L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Minimum: 50
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE—No 207 GRANBY, LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1966 DIX CENTS

Le partage de l'assiette fiscale

Un affrontement pénible entre Ottawa et Québec cette semaine

Par DONAT VALOIS

QUEBEC PC - A la lumière des récentes déclarations de MM. Sharp et Johnson sur le partage de l'assiette fiscale pour les années à venir, il n'est pas exagéré de prétendre que la conférence fédérale-provinciale de cette semaine peut donner lieu à l'affrontement le plus pénible entre Ottawa et Québec depuis la Confédération.

"Le Québec aura une équipe très offensive à la conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité qui aura lieu à Ottawa", a commenté vendredi le premier ministre de la belle province, M. Daniel Johnson, alors que des journalistes l'interrogeaient sur l'avertissement non-équivoque du ministre fédéral des Finances, M. Mitchell Sharp.

Faisant état de la réunion du comité canadien du régime fiscal, mercredi et jeudi prochains, M. Sharp a précisé que le gouvernement central est forcé, en raison notamment de sa position financière au cours des prochaines années, de refuser les demandes des provinces qui réclament une part accrue des impôts.

"Nous ne pouvons pas, pour le moment, accéder à cette demande", a-t-il dit jeudi aux Communes, alors que commençait un débat sur la menace d'inflation au Canada.

M. Johnson qui, du moins en apparence, ne semble pas avoir été effrayé outre mesure par la déclaration de M. Sharp, a comparé le gouvernement fédéral à une équipe de hockey qui lance dans un filet désert avant le début de la partie.

"La joute ne débutera que mercredi et à ce moment-là, Ottawa ne sera plus seul sur la glace et il fera face à l'équipe des provinces. L'équipe du Québec est très bien préparée pour commencer la partie. Nous aurons une équipe très offensive", a dit M. Johnson, indiquant que le mémoire que présentera sa province soulèvera d'acerbes discussions à la table des négociations du comité.

Ce comité, créé en avril 1964, de par son mandat, doit notamment examiner les arrangements fiscaux pour la période allant de 1967 à 1972.

Commission Tremblay

La politique fiscale du gouvernement Johnson, telle qu'édictée dans le programme électoral du parti, est basée surtout sur les recommandations de la commission Tremblay, publiées en 1956. Cette commission avait été créée par le gouvernement Duplessis en 1953, en vertu d'une loi, pour enquêter sur les problèmes constitutionnels.

La commission Tremblay recommandait notamment le retour au Québec de:

A) 100 pour cent de l'impôt sur le revenu, de l'impôt sur les corporations et des droits de succession;

B) 100 pour cent de la sécurité sociale, pour en faire un système complet et intégré, suivant les besoins et les aspirations du peuple québécois.

Bien qu'il soit assez difficile de prévoir la teneur du mémoire que le Québec présentera au comité, à ce chapitre, certains observateurs croient que le gouvernement Johnson sera davantage transigeant sur les modalités d'application et les échanges et ses demandes que sur la nature même des demandes.

Le premier ministre n'a jamais précisé jusqu'à présent comment il entend procéder pour rapatrier au Québec la totalité des impôts directs, bien qu'il ait fait de ce retour d'impôt un cheval de bataille tout au long de la dernière campagne électorale qui l'a porté au pouvoir.

Ces modalités et ces échéances pourraient bien varier, selon les priorités et les programmes que son gouvernement veut réaliser ou mettre de l'avant dans les prochaines années.

M. Johnson avait peut-être cela à l'esprit quand, à la suite de la demande de M. Sharp aux provinces pour collaborer dans la lutte contre l'inflation, il a déclaré: "Nous sommes un gouvernement responsable et prêt à faire notre boulot".



LA PRINCESSE MARGUERITE du Danemark, qui deviendra éventuellement la première reine à régner dans son pays en 600 ans, et son fiancé, le comte Henri de Laborde de Monpazet, un noble français et diplomate, ont été photographiés au cours d'une tournée touristique en leur pays. La constitution danoise stipule que le monarque régnant doit être de religion luthérienne. Dans les cercles de la cour danoise, on rapporte que le comte, qui est catholique romain, se convertira à la religion de sa fiancée.

Explosion atomique

PARIS (AFP) — L'explosion atomique, à laquelle vient d'assister le général de Gaulle, est la quatrième depuis le mois de juillet, à Mururoa. Elle sera suivie de deux autres essais d'ici à la fin de septembre.

Toutes ces expériences, succédant aux quelque 25 qui ont été faites au Sahara (quatre aériennes et une vingtaine souterraines sécrètes), ont marqué une progression dans la mise en oeuvre des armements nucléaires français.

Pour mettre au point cet armement, il a fallu procéder par étapes et gravir les échelons de la science nucléaire. Comme la France ne pouvait plus compter sur ses centres d'essais du Sahara après le mois de juillet 1967, elle a dû trouver un autre champ de tir atomique qui puisse lui servir de laboratoire pour faire exploser ses bombes "A" de 60 kilotonnes telles qu'elles sont transportées par le "Mirage IV" (1ère génération).



DES SOLDATS de la première division d'infanterie américaine traversent à gué un cours d'eau à une vingtaine de milles au nord de Saigon dans le cadre des opérations entreprises contre le bataillon "Phu Loi" des forces du Viet Cong, qui défie toute destruction dans cette région depuis des années. Au cours de ces opérations, une compagnie de soldats américains a été durement éprouvée avant que des renforts puissent être dépêchés sur les lieux de l'engagement.

"Quatorze millions de dollars envolés"

Par la PRESSE CANADIENNE

"Quatorze millions de dollars envolés." Telle a été la première réaction du premier ministre de la Saskatchewan, M. Ross Thatcher, à l'annonce de la décision du gouvernement fédéral de retarder d'un an la mise en application du programme d'assurance-santé.

Ce montant de $14,000,000 est celui que des experts provinciaux espéraient retirer du gouvernement fédéral dans le cadre de ce programme.

M. Thatcher a déclaré qu'il n'était pas au courant de la décision annoncée en Chambre par le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, avant que les journalistes ne l'interrogent à ce sujet. Il a donc préféré attendre avant de commenter plus avant la nouvelle.

Selon M. Thatcher, ce serait là une raison de plus pour que la Saskatchewan insiste pour que sa part demeure la même sous l'empire du nouvel accord fédéral-provincial sur le partage des impôts.

Réunion des conservateurs de la province

GRANBY -- La réunion générale annuelle de l'Association progressiste conservatrice fédérale du Québec se déroulera au Motel des Laurentides, à Beauport, près de Québec, les 30 septembre, 1er et 2 octobre.

Chacune des circonscriptions fédérales a le droit de désigner si délégués ayant le privilège de voter et chacune peut aussi nommer six délégués substituts.

Les partisans conservateurs sont naturellement les bienvenus également.

Le thème du congrès sera: "L'économie canadienne d'aujourd'hui et de demain".

Le samedi soir, 1er octobre, au banquet qui commencera à 7 heures, le conférencier invité sera l'honorable John G. Diefenbaker.

71 pour-cent des électeurs ont voté

Le bilan des élections au Vietnam: 37 morts, 120 blessés et 15 prisonniers

SAIGON AFP - Soixante-et-onze pour cent des électeurs vietnamiens inscrits ont voté hier pour désigner leurs représentants à la future assemblée nationale constituante. Il y avait, pour une population de quinze millions d'habitants, un total de 5,288,000 inscrits. Il y avait 535 candidats pour 117 sièges. On rappelle que, lors des élections provinciales et municipales de l'an dernier, la proportion des votants avait été de 72 pour cent.

Le secrétaire d'Etat à l'information a déclaré à la presse que "le Vietcong avait totalement échoué dans sa tentative d'empêcher ces élections et que celles-ci ont pu se dérouler dans la liberté et la sécurité". Le peuple vietnamien, a dit encore le ministre "vient de prouver sa détermination de vivre dans un régime démocratique". On évalue cependant, de source officielle, le bilan des incidents attribués au Vietcong à l'occasion de cette élection à 19 morts et 120 blessés du côté gouvernemental et à 18 morts et 15 prisonniers du côté vietcong. Deux journalistes américains et un Japonais ont été blessés par l'explosion d'une mine alors qu'ils revenaient d'assister au déroulement des opérations électorales. Les quelque 400 bonzes qui faisaient la grève de la faim depuis trois jours pour protester contre ces élections ont, dès la clôture du scrutin, cessé leur mouvement.

Les bureaux de vote avaient été ouverts à 7 heures du matin sous la protection de l'armée et de la police.

Les partis d'opposition ont accru leur capital politique lors de la dernière session

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — Les partis d'opposition aux Communes ont accru leur capital politique par l'ajournement du Parlement vendredi dernier jusqu'au 5 octobre bien que la décision de décréter cet ajournement avait auparavant été acceptée par tous les partis.

Lors de la rentrée des Chambres en session spéciale le lundi 29 août dernier, le gouvernement informait les Communes que cette session spéciale avait pour objet de mettre fin à une grève du rail au Canada par la présentation de deux projets de loi, dont l'un, sanctionné, a assuré des augmentations de salaire de 18 pour cent aux cheminots canadiens, et l'autre, qui a atteint l'étape de l'examen en comité, tend à définir une nouvelle politique nationale des transports.

Dès que le gouvernement eût fait connaître le programme de la session spéciale, les néo-démocrates et les progressistes-conservateurs ont fait valoir que la grève des cheminots était liée directement à un problème plus général, celui de la hausse du coût de la vie et de la menace d'inflation, et ils ont réclamé la tenue d'un débat général sur ce sujet.

Le gouvernement a accédé à cette demande pensant que, une fois ce débat sur l'inflation terminé, les députés d'opposition souscriraient volontiers à l'idée de rentrer dans leurs circonscriptions.

Signal fautif

CAP KENNEDY Floride AFP - Toutes les vérifications effectuées ces dernières vingt-quatre heures de l'appareillage électronique de la fusée Atlas jugée défectueux samedi ont révélé un fonctionnement normal de celui-ci. C'est "apparemment un signal fautif" qui, ce jour - là, incita les dirigeants de la NASA à remettre à lundi le lancement de Gemini - 11. Le rocket Atlas en question porte la cible Agena avec laquelle, lundi, avant même la fin du premier tour du monde orbital de Charles Conrad et Richard Gordon, ces deux pilotes devront effectuer un rendez-vous aussi rapide que spectaculaire.

C'est à la suite de ces multiples essais et vérifications approfondies que la NASA a décidé, dimanche, après-midi, de ne pas remplacer - en totalité ou en partie - l'auto -pilote de l'Atlas incriminé samedi par erreur.

L'agence spatiale attribue à des vibrations de cette fusée le signal qui fit croire, un moment samedi, que l'appareillage directionnel de l'Atlas fonctionnait irrégulièrement.

Gemini - 11 doit donc être lancé lundi à 11h. 26, à condition que ne déferlent pas alors sur le "Cap" les véritables cascades de pluie qui, plusieurs fois par jour des cerniers temps, s'abattent sur la Floride centrale.

Conrad et Gordon, pour leur part, ont passé la journée de dimanche dans leur simulateur de vol. Ils revisent leur plan d'opération, au lieu de courir sur le sable ensoleillé, ils ont regardé les trombes d'eau que déverse un ciel d'encre.

Les décomptes à rebours ont repris, et s'égrennent sans incident aux tours 14 Atlas - Agena et 19 Titan - Gemini.

Gemini - 11 s'achèvera jeudi matin.

Dernier voyage du programme Gemini, le vol suivant commencera le 1 octobre.

A l'expo de Québec

Notre région à l'honneur grâce à ses éleveurs

ST-HYACINTHE -- Des éleveurs de notre région se sont signalés à la 55e exposition provinciale de Québec.

Ainsi, dans les classes de bovins laitiers se dégagent les résultats suivants:

Dans la catégorie Ayrshire, le taureau proclamé champion appartient à M. Roger Beaydry, de Granby, et dans la section dite réserve, l'honneur revient à M. Laurent Bousquet de Granby.

Dans la catégorie des bovins laitiers Canadiens, le taureau champion appartient à M. Marcel Sylvestre, de St-Hyacinthe et dans la réserve, à M. Roland Nichols, de La Présentation, près de St-Hyacinthe.

Dans la catégorie Jersey, le taureau proclamé champion appartient à M. Pierre Veillon, de Sweetsburg. Dans la section "grande championne" et dans une autre dite "réserve" les honneurs reviennent aussi à M. Pierre Veillon.

Dans le concours inter-races pour le meilleur pis, les trois premiers rangs ont été conférés aux éleveurs Laurent Bousquet de Granby, Henri Cayer de St-Raymond de Portneuf, et Jean-Paul Dubuc, de St-Hyacinthe.

De plus, lors des jugements des porcs Landrace, c'est Lucien Gauthier et Fils, de St-Thomas d'Aquin, près de St-Hyacinthe, qui a remporté les titres de championne senior, grande championne, champion senior et champion senior de réserve et grand champion.

Une forte compétition a été apportée par les éleveurs Maurice Sylvestre, de St-Pie, comté de Bagot , qui a remporté les titres de championne senior de réserve, grande championne de réserve, champion junior de réserve et championne junior.

L'éleveur Roger Charbonneau de St-Césaire, comté de Rouville, a décroché les honneurs dans la catégorie champion junior, grand champion de réserve et championne junior de réserve.

Des obligations d'épargne qui doubleront le capital investi

OTTAWA PC - On annonce que la nouvelle série d'obligations d'épargne du Canada qui sera mise en vente le mois prochain à l'occasion du Centenaire de la Confédération comportera un avantage sans précédent, soit de porter au double le montant investi.

En effet, le détenteur de ces obligations pourra doubler son investissement s'il attend jusqu'à l'échéance, soit en 1979 pour se faire rembourser le montant des obligations et des coupons d'intérêt alors en sa possession.

Cette nouvelle série donnera également le plus haut rendement enregistré depuis la mise sur le marché de la première série d'obligations du genre il y a 21 ans.

Dans un communiqué, le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp note que cette nouvelle série "offre à l'investisseur des conditions sans précédent en plus de lui assurer tous les avantages des séries précédentes".

Les achats d'obligations d'épargne du Canada représentent déjà annuellement la somme approximative d'un milliard e le gouvernement fédéral espère accroître si possible le montant des épargnes personnelles en vue de combattre l'inflation.

La nouvelle série sera assortie pour la première fois de trois titres d'intérêts composés qui viendront s'ajouter aux coupons portant intérêt jusqu'à l'époque de l'échéance.

Ces titres seront émis successivement aux détenteurs des obligations qui s'abstiendront de réclamer le remboursement des coupons d'intérêt. La somme accumulée des coupons et des titres aura pour effet de doubler le montant de l'obligation.

Datées du 1er novembre 1966, ces nouvelles obligations donneront un rendement moyen de 5.48 pour-cent par année à ceux qui les conserveront jusqu'à l'échéance. L'intérêt est remboursable annuellement et sera de cinq pour-cent pour les quatre premières années, de 5 1-2 pour cent pour les trois années suivantes, de 5 3-4 pour-cent pour la huitième année et de six pour-cent pour les cinq dernières années.

Comme d'habitude, ces obligations pourront être encaissées en tout temps à n'importe quelle banque canadienne. Elles rapporteront alors à leur détenteur le plein montant plus l'intérêt accumulé à cette date.

Ces obligations seront mises en vente le 3 octobre et seront payables comptant ou à tempérament. Les banques, les courtiers en placement, les courtiers en valeurs, les sociétés de gestion et les maisons prêteuses sont autorisés à en faire la vente. Leur valeur sera de $50 à $5,000.

A titre d'exemple, voici comment se fera l'octroi de titres d'intérêts composés pour une obligation d'une valeur de $100:

Si le détenteur d'une telle obligation conserve les coupons annuels d'intérêt pour les sept premières années, il a droit à son premier titre d'intérêts composés d'une valeur de $6.50.

Congrès des commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe bientôt

ST-HILAIRE -- L'Association diocésaine des Commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe tiendra son congrès annuel le 16 octobre à St-Hilaire, à l'Ecole Desrochers

Les commissaires étudieront leur rôle dans l'école nouvelle.

Un comité formé du président diocésain, M. Paul Emile Gendron, M. Honorius Charbonneau, président de la Commission scolaire de St-Hilaire, M. Jean Paul Beaudry, président de la Commission scolaire de St-Marc et membre de l'exécutif de l'Association, ainsi que M. Marc Ducharme de Beloeil, membre du conseil d'administration, prépare ce congrès.



M. W.A.C. BENNETT, premier ministre de la Colombie-Britannique, a entrepris sa cinquième élection a la tête du Crédit social. Il a assumé la direction du parti en 1951 et, l'année suivante, il remportait une victoire éclatante.



LA NOUVELLE GENERATION -- Le Leader du parti libérale de la Colombie-Britannique, M. Raymond Perrault, âgé de 40 ans, offre aux électeurs de sa province un "programme conçu pour une nouvelle génération".



LEADER DU NPD- M. Robert Strachan qui tentera d'augmenter le nombre de sièges des néo-démocrates aux élections provinciales d'aujourd'hui, en Colombie-Britannique, en est à sa sixième campagne électorale.

Les citoyens de la C.-Britannique se rendent aux urnes aujourd'hui

VICTORIA (PC) — C'est par une température incertaine que 873,783 citoyens de la Colombie-Britannique se rendront aux bureaux de scrutin en vue d'élire à l'Assemblée législative 55 des 178 candidats en lice aux élections qui ont lieu aujourd'hui dans cette province.

Les observateurs prévoient qu'environ 600,000 personnes exprimeront leurs suffrages entre 8h du matin et 8h du soir. Aux dernières élections, en 1963, 608,672 des 873,140 inscrits avaient déposé leur bulletin de vote.

Le premier ministre, M. W. A. C. Bennett, que l'opposition accuse d'être assoiffé de pouvoir, tente à ces deuxièmes élections en moins de trois ans, de faire ré-élire le Crédit social avec une majorité accrue.

M. Bennett, qui accédait au pouvoir en 1952 avec un siège de majorité, a parcouru la province en demandant aux citoyens de lui accorder une majorité absolue et en promettant de s'installer de l'autre côté de la Chambre si aucune opposition n'était élue.

Le leader néo-démocrate, M. Robert Strachan, et le chef du parti libéral, M. Ray Perrault, ont, tout au long de la campagne, attaqué le premier ministre à ce sujet, l'accusant également d'avoir décrété des élections inutilement, son gouvernement majoritaire ayant reçu, en 1963, un mandat de cinq ans.

M. Bennett a répondu qu'il fallait démontrer aux investisseurs de l'Est du Canada et des pays étrangers que la Colombie-Britannique est une province stable.

"J'invite tous les citoyens, quelle que soit leur appartenance politique, à accorder au Crédit social la plus forte majorité jamais vue dans l'histoire de la Colombie-Britannique, de façon à amener la prospérité dans notre province," a-t-il dit.

M. Strachan, menuisier de 52 ans, qui a été élu pour la première fois en 1952 à l'Assemblée législative et qui est devenu chef du NPD en 1956, a allégué au cours de sa campagne que M. Bennett s'est démontré incapable de présenter au peuple un compte rendu complet et honnête des faits et gestes du gouvernement.

M. Perrault, 40 ans, chef libéral depuis 1959 qui avait été élu dans le comté de Vancouver-Nord en 1960, a pour sa part accusé le premier ministre de vouloir à tout prix détruire les partis d'opposition.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1966

La consultation populaire des Etats Généraux

Les Etats Généraux du Canada français se mettent à l'oeuvre.

Fondés dans le but de définir les principes de base qui doivent guider la nation vers son plein épanouissement, on a pensé un moment, rien de concret n'étant accompli, que leur création--une idée des principaux dirigeants des Sociétés St-Jean-Baptiste--était purement symbolique. Les mesures prises récemment démontrent, cependant, leur détermination de procéder, selon un plan d'action bien coordonné, à la réalisation de leur objectif.

Ce plan comprend l'élection de dix délégués dans chacune des cent huit circonscriptions électorales de la province. Elus demain soir par les représentants des associations et des corps publics, ces délégués seront, cet automne, convoqués à une réunion générale en vue d'étudier la ligne de conduite que doit suivre le Québec pour assurer son avenir.

Il s'agit en réalité d'une vaste consultation populaire, au cours de laquelle les étudiants, les ouvriers, les agriculteurs, les professionnels, les instituteurs, les hommes d'affaires, les groupements féminins, les commissions scolaires, les municipalités, etc. seront appelés à dire ce qu'ils pensent de la situation actuelle des Canadiens français et de la place qu'ils doivent occuper dans l'avenir dans le grand concept canadien.

Cette consultation permet l'adoption, dans chaque comté, de résolutions et de recommandations, ce qui assure l'expression de toutes les classes sociales. Comme le déclare M. Rosaire Morin, le président de la commission technique, le dialogue qu'entreprennent tous les éléments de la nation ne sera pas facile. Mais il faut, dit-il, qu'au dessus des différences d'opinions et des oppositions idéologiques, les Etats Généraux parviennent dans le respect le plus strict de la liberté individuelle, à définir les principes de base devant guider la nation vers son plein épanouissement.

Jusqu'à maintenant, beaucoup d'opinions sont émises. Plusieurs proposent des formules constitutionnelles nouvelles. Ces formules varient de la revision de la présente constitution à l'indépendance pure et simple. Certains groupes préconisent l'établissement d'Etats associés, d'autres l'élaboration d'une nouvelle constitution. Enfin, en certains milieux, on est même d'avis que l'application intégrale de la constitution actuelle permettrait au Canada français de s'épanouir pleinement et d'assurer l'avenir la nation.

Comment, dans ces conditions en arriver à une solution susceptible de satisfaire les opinions et les aspirations de toute la société canadienne-française? On ne saurait tout de même laisser à quelques-uns quels qu'ils soient, le soin de déterminer le sort de tout un peuple. C'est le peuple lui-même qui doit prendre conscience de sa force, de ses possibilités, et se fixer un objectif. Autrement, il s'engage dans une action incohérente, dans une voie sans issue. Il crée une véritable tour de Babel. Il devient la proie facile des extrémistes, dont les intentions sont loin de favoriser son épanouissement social et économique. Un tel dialogue le conduit, non vers l'élaboration d'une doctrine nationale positive, mais vers la division pure et simple.

Il importe donc de procéder dans l'ordre à la coordination de tous les éléments de la nation. Or cette consultation populaire est, à notre sens, la meilleure formule à adopter pour y parvenir. Ce que les Etats Généraux entreprennent ne sera pas facile à réaliser. D'accord. Mais ce rapprochement s'impose pour connaître les intentions de toutes les classes de notre société.

Le chanoine Groulx soulignait récemment l'absence chez nous de fierté nationale. "Le vrai Canadien français, disait-il, est la chose la plus rare que l'on rencontre. Mais il y a un espoir: les Etats Généraux qui, au delà de la constitution a créer, peuvent permettre à la nation de retrouver une âme et une conscience nationale".

Souhaitons de tout coeur que cela se réalise. On ne peut toujours discourir. Il faut un jour passer à l'action. Le moment est venu semble-t-il, de poser des actes concrets.

Roland Gagné

Pas de grève dans les services publics en Saskatchewan

Le projet de loi que la législature de la Saskatchewan vient d'adopter en principe ne saurait plaire aux syndicats ouvriers qui, désormais, dans les services d'eau, de gaz, de chauffage, d'électricité et les services hospitaliers, se voient priver du droit de grève. La loi impose l'arbitrage obligatoire dans tous les conflits touchant ces services essentiels au bien-être du public. Ces ouvriers bénéficiaient depuis 1944 du droit de grève que leur avait accordé à ce moment le gouvernement CCF.

Le cabinet de M. Thatcher est-il justifié d'agir ainsi? Sans doute, les circonstances l'y forcent-ils. Plus de mille employés des services de gaz sont actuellement en grève et d'autres menacent d'abandonner leur travail, si on ne donne pas suite à leurs demandes. Pour assurer la stabilité des services publics, le gouvernement impose donc l'arbitrage obligatoire.

Le premier ministre entend participer aux prochains pourparlers entre patrons et ouvriers et il n'hésitera pas invoquer la nouvelle loi d'urgence, si on en arrive pas à un accord.

Que penser de son attitude? Evidemment, les syndicats crieront-ils à la dictature. Mais le gouvernement peut assez difficilement se comporter autrement, devant l'épidémie de grèves dont la province est menacée. Cette loi, si elle prive les ouvriers de leur droit de grève, ne leur enlève pas, toutefois, celui de revendiquer de meilleures conditions de travail. Et si le gouvernement sait être juste, dans la répartition des droits des patrons et des ouvriers, lors de l'arbitrage obligatoire, la nouvelle législation aura prouvé sa raison d'être. Rien ne sert de paralyser les services publics, si, par d'autres moyens, il est possible de conclure des accords qui assuront un traitement convenable à la main-d'oeuvre. Les institutions ne sauraient, cependant, profiter de cette loi pour imposer à leur personnel des conditions inacceptables, car, dans ce cas, ce serait une injustice commise envers le travailleur privé de ses droits.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



VILLE SOVIETIQUE EPROUVEE--Cette photo du quartier des théâtres de Tashkent a été prise avant qu'une série de séismes détruisent cette jolie ville du centre de la Russie asiatique, au début de l'année. Il se peut que près de la moitié de la population de Tashkent, qui compte 1,000,000 d'habitants, soit maintenant sans abri à la suite de ces tremblements de terre. Cependant, les autorités soviétiques semblent décidées à voir à ce que le monde en sache le moins possible au sujet de cette calamité.

(Photo PC)

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Un séparatiste aux Communes

Le Evening Review, Niagara Falls — Au cours des ans, les couloirs du Parlement ont fait écho à toute la game des émotions, depuis les folichonneries, le recueillement solennel jusqu'aux éclats de rire, enfin tout le lot. Mais pour la première fois, depuis la Confédération qui date de 99 ans, un appel à la sécession de l'une des principales parties constituantes de ce pays, en l'occurence le Québec, a eu ses échos dans ces mêmes couloirs.

Repoussé par ses collègues créditistes, eux mêmes rejetons de l'ancien parti du Crédit social du Québec, le député de Lapointe, M. Gilles Grégoire, a franchi le parquet de la Chambre pour siéger en qualité d'indépendant. . .Et il a immédiatement fait part à ses collègues de la Chambre de ses théories séparatistes, allant jusqu'à déclarer que non seulement l'indépendance du Québec n'était plus qu'une question de temps, mais qu'elle se réaliserait bientôt. Il consacrera désormais tous ses efforts au "retrait pacifique" du Québec de la Confédération, ajouta-t-il en terminant.

La démocratie est une chose drôle — oui, drôle dans toute la force du mot. Elle permet à n'importe qui de dire tout ce qu'il pense. Dans l'esprit de plusieurs, elle permet parfois d'en dire trop. Plus souvent qu'autrement, la démocratie condamne ceux qui gardent le silence ou ne parlent pas assez souvent. Et très souvent, comme c'est le cas dans les circonstances actuelles, la démocratie permet un droit de parole tellement illimité que cela peut constituer, en fait, une infraction à la loi.

Les citoyens canadiens — à plus forte raison les membres du Parlement qui ont, eux, prêté le serment d'allégeance, sont-ils tenus de respecter les lois du pays et de remplir leurs obligations envers leur patrie, ce qui va de pair avec l'acceptation des droits et des privilèges de la citoyenneté canadienne. Le fait de préconiser un soulèvement même régional des provinces et territoires canadiens légalement constitués semble difficilement compatible avec l'allégeance à Sa Majesté Britannique, la Reine du Canada. . .Le 1er septembre.

L'attitude sage de M. Caouette

Le Spectator, Hamilton — On ne peut que se réjouir de l'attitude adoptée par M. Réal Caouette depuis que la Chambre des communes a été saisie de la crise ferroviaire. Il aurait pu mettre des bâtons dans les roues, mais il a opté pour une ligne de conduite plus difficile, ce qui le met carrément du côté de la nation canadienne qu'il a si souvent critiquée.

Lentement mais sûrement, M. Caouette s'est détourné de la politique du "Québec d'abord" pratiquée par plusieurs de ses confrères. Son attitude au sujet de la grève du rail et son insistance pour que le conflit soit réglé par le Parlement lui-même, le plus tôt possible, sont plus que de faibles indices qu'il n'est pas sans savoir maintenant que le Canada peut réaliser ses aspirations au sein même du Canada.

Plutôt que d'insister sur un accord qui lui aurait été favorable et au lieu de se lancer avec éclat sur une tangente idéologique, M. Caouette a adopté dès le début l'attitude que la crise du rail était au-dessus de la politicaillerie. Le système parlementaire bipartisan n'a jamais eu de champion plus étonnant. . .Le 1er septembre.

Red Deer et Cap-de-la-Madeleine

L'Advocate, Red Deer, Alta — Le projet de jumeler Red Deer avec une localité du Québec à l'occasion du centenaire de la Confédération est une excellente idée, d'autant plus qu'il y a une absence évidente de compréhension entre le Québec d'expression française et les Prairies.

Cap-de-la-Madeleine semble un excellent choix puisque cette localité compte une population qui équivaut sensiblement à celle de Red Deer et, qu'à l'instar de cette dernière, elle est située à environ 90 milles de deux grands centres. Les points communs entre les deux villes sont donc évidents et il est à espérer que cette expérience contribuera à favoriser une meilleure compréhension entre la population des deux régions.

Alors que l'année du centenaire débutera dans quatre mois, le fossé qui sépare le Canada anglais et le Canada français n'a jamais été aussi profond. Le projet de jumelage est une façon de jeter un pont au-dessus de ce fossé. Cela ne signifie pas que le fossé sera automatiquement comblé, mais ce sera tout au moins un début vers une heureuse appréciation des deux nations qui ont fondé le Canada.

Il y aura certes un certain degré de scepticisme parmi certains secteurs de la population dans les deux camps où ces individus ont déjà tracé des frontières de préjugés qu'ils ne franchiront jamais. Mais les récents échanges d'étudiants ont tracé la voie à ce qui peut être fait pour aider ceux qui se cachent derrière les murs de la tradition. Même si on reconnaît qu'un problème particulier existe, ce problème peut être atténué par un contact plus étroit entre l'Est et l'Ouest. .

Un chauvinisme déguisé

Le Sun, Vancouver — Les Canadiens sensés ont été estomaqués par le caractère audacieux, enfantin et dispendieux de la plus récente décision d'Ottawa concernant le pipe-line de gaz.

Le bon sens économique a été retourné sans dessus-dessous pour des raisons jugées par le cabinet fédéral comme étant de "politique nationale", mais qui ne sont en fait que du protectionnisme et du chauvinisme déguisés.

La société Trans - Canada Pipe Lines Ltd s'est vue refuser la permission de construire, au coût de $212 millions, un oléoduc de 36 pouces de diamètre depuis l'Alberta jusqu'aux frontières Québec-Vermont en passant par Sault-Ste-Marie, Toronto, Montréal. Pourquoi ce refus? Tout simplement parce que l'oléoduc serait tombé sous la juridiction américaine du fait qu'il se serait trouvé en territoire américain sur une distance de 989 milles

Le fait que Trans-Canada aurait eu un débouché sur un nouveau et précieux marché américain, ce qui lui aurait permis de réduire le coût de son produit destiné aux consommateurs de l'Est canadien — tout en gagnant des devises étrangères — ne signifiait rien ou peu aux esprits nationalistes d'Ottawa.

Ces mêmes cerveaux d'Ottawa ne se sont pas préoccupés non plus, semble-t-il, du mécontentement qui s'accroîtra certainement à Washington. Cela survient précisément au moment où le Canada se débat pour trouver des marchés américains où écouler le surplus de pétrole qui surgira bientôt des sables de l'Athabasca et qui renforment les plus grandes réserves au monde. L'élargissement des contingentements américains sur le pétrole canadien est une autre source possible de dollars américains que le gouvernement d'Ottawa est disposée à perdre.

Il est plus qu'évident qu'une forme d'association continentale serait dans les meilleurs intérêts du Canada en ce qui a trait au gaz et au pétrole, nonobstant l'endroit où l'oléoduc pourrait être enfoui. Tout au moins la Commission canadienne d'énergie est-elle de cet avis. Cet organisme a approuvé, sous réserve, la construction de l'oléoduc, mais ce projet vient de recevoir du gouvernement d'Ottawa son coup de mort. . . — Le 1er septembre.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

600 secousses sismiques en quatre mois à Tashkent

Par JOHN BEST

MOSCOU PC- Le cauchemar de Tashkent semble vouloir s'éterniser. En effet, depuis le 26 avril, plus de 600 secousses dont plusieurs d'une forte intensité, ont secoué cette ville prospère qui faisait l'orgueil du centre de la Russie asiatique.

Voilà que maintenant les 1,000 000 d'habitants de Tashkent-des descendants pour la plupart des Uzbeks-un peuple ancien dont la civilisation remonte au moins au 5e siècle avant J.-C.-éprouvent de la difficulté à se souvenir d'une période sans une seule secousse sismique.

Ce qui se produit dans cette région semble être une des grandes calamités naturelles des récentes décennies, mais les autorités soviétiques ont pris des dispositions pour que le monde en sache le moins possible sur ce qui se passe dans cette région éprouvée.

Pendant plus de trois mois après le début de la série interrompue de tremblements de de terre, pas un seul correspondant étranger n'a été autorisé à se rendre dans la ville sinistrée. Eventuellement, au moins un journaliste occidental a obtenu la permission de se rendre à Tashkent par la voie des airs, depuis Moscou.

Uniquement, des fragments d'information ont été publiés occasionnellement par la presse soviétique sur les conditions qui prévalent dans la région sinistrée.

Les quelques articles publiés dans les journaux soviétiques se sont principalement bornés à souligner le courage dont a fait preuve la population de Tashkent, évitant toutefois de faire part du sentiment d'horreur que peut procurer le fait de vivre dans une région où la terre semble tressaillir constamment.

BILAN DES PERTES

Tout porte à croire qu'au delà d'un quart de la population de Tashkent a été jetée sur le pavé, mais il est possible que ce triste sort ait été réservé à la moitié de la population de la ville.

Un rapport publié dans le journal Pravda Vostoka de Tashkent précise que 2,000,000 de mètres carrés de logement ont été détruits au cours des deux premières nuits et tremblements. Or, dans les centres urbains de l'Union soviétique, la moyenne d'espace de logement est de sept mètres carrés par personne. En utilisant ce critère comme base, les premières secousses auraient fait au moins 282,000 sans-abri.

Cependant, dans un grand nombre de villes soviétiques, y inclus Tashkent, cette moyenne de sept mètres carrés n'a pas été atteinte, c'est-à-dire que la majorité des Soviétiques ne disposent pas de cette espace de plancher. De sorte que le nombre de personnes sans abri pourrait fort bien être supérieur à ce que l'on croit.

Des milliers de familles vivent présentement sous tente. Des rues entières ont été fermées à la circulation et converties en dortoirs. Cependant, les usines et les bureaux demeurent ouverts, si l'on en croit les compte-rendus de la Pravda Vostoka;

La presse soviétique note que le nombre de cas de crises cardiaques a augmenté considérablement, principalement parmi les personnes âgées, en raison des conditions de vie difficiles.

TENSION CONSTANTE

Un journaliste non-identifié a connu ce que s'était que de vivre dans l'horreur. Il était en train d'écrire quand soudainement sa table de travail se mit à danser.

"Il y eut, relate-t-il, un terrible frémissement, les murs ont été secoués et le plafond s'est mis à vibrer. Instinctivement, tout le monde s'est précipité vers les sorties".

Cette secousse n'a pas été tellement destructives. "Mais ce sentiment d'alarme ne vous quitte pas...cette tention qu'éprouvent les personnes qui s'attendent à tout moment au pire, est permanente".

Les autorités soviétiques ont annoncé que la ville de Tashkent sera reconstruite et la presse locale rapportait que "10,000 étudiants avaient entrepris de déblayer les ruines"

Officieusement, cependant, il est rumeur que la ville soit évacuée en raison de l'instabilité évidente de la croute terrestre. Il est cependant tout naturel que les autorités hésitent à prendre une décision aussi grave. En effet, le gouvernement soviétique a investi des sommes considérables dans la ville de Tashkent pour en faire le point de mire de tout le centre asiatique.

De toute façon, la reconstruction de Tashkent, si une décision est prise en ce sens, sera une tâche monumentale.

CINEMA "LE PLAZA" A L'AFFICHE



2 heures d'épouvante.

"L'INVISIBLE DOCTEUR MABUSE" avec Lex BARKER et Karin DOR.



GREGORY PECK / TONY CURTIS

dans "LE COMBAT DU CAPITAINE NEWMAN, m.d."

Le cinéma LE PLAZA donne des représentations continuelles tous les après-midi, à compter de 1h.30 p.m.

ECONOMISEZ

EN APPORTANT ET VENANT CHERCHER VOTRE LINGE

Aux heures qui vous conviennent
LUN..MAR..JEU..SAM..
7.30 à 6.00 p.m.
VENDREDI...
7.30 à 9.00 p.m.

HABITS 99¢ rég. $1.35

LE PROCEDE Betty Brite est SANS ODEUR

2 PANTALONS Hommes ou dames 2 pour 99¢ rég. $1.30

SERVICE D'UNE HEURE JUSQU'A 4 P.M. AU PRIX REGULIER TOUS LES JOURS SAMEDI COMPRIS

COSTUMES 99¢ rég. $1.50

CHEMISES LAVEES - REPASSEES ET DESODORISEES 25¢

MANTEAUX Excepté fourrure et manteaux de pluie $1.19 rég. $1.50



Betty Brite
CENTRE D'ACHATS FRONTENAC
Boul. Leclerc Granby Tél: 378-8885

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1966

Un léger accrochage

GRANBY --- Un accrochage entre deux véhicules a fait de légers dommages samedi, vers 10h. 45 a.m., près du 27-A, de la rue St-Joseph.

Un véhicule conduit par M. Gaston Grondin, du 7e rang, à Thetford Mines, est venu en collision avec une automobile conduite par Mme Gilberte Bouchard, de St-Paul d'Abbotsford.

Les dommages aux véhicules sont très minimes.

La cité négocie des servitudes

GRANBY -- La cité de Granby est à négocier avec les compagnies Esmond Mills Ltd et Stedfast Rubber pour obtenir les servitudes nécessaires à l'installation de l'intercepteur principal d'égout dans la rivière Yamaska.

Le problème qui se posait du côté de la Stedfast Rubber aurait déjà été surmonté alors les conditions posées par l'Esmond Mills font l'objet d'une étude.

40 personnes se plaignent de la fumée d'une usine

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont pris connaissance d'une requête signée par une quarantaine de personnes qui se plaignent de la malpropreté causée par la fumée qui se dégage de la cheminée de la Peeters Textile, une industrie opérant à l'angle des rues Frontenac et Maisonneuve.

La plainte fera l'objet d'une étude et le conseil a demandé la production d'un rapport sur cette situation. Mais, cette étude ne concernera pas que la fumée provenant de la Peeters Textile, mais également la fumée qui provient d'une cour de vieux fer opérant dans le même secteur.

La cité est autorisée à ouvrir quelques rues de moins de 66 pieds

GRANBY -- Le ministère des Affaires municipales du Québec a approuvé l'ouverture de quelques rues de la cité de Granby sur une largeur moindre que 66 pieds. La largeur des rues qui ont fait l'objet des quatre demandes soumises au gouvernement varie entre 45 et 57 pieds.

Siège social à Granby

GRANBY -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de " Gerry's Snack Bar Inc. ", avec un capital total de $40,000, divisé en 4,000 actions ordinaires de $10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est de faire affaires comme restaurateurs.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 6 et 16



Les dirigeants des clubs Kiwanis, Lions, Franc et Richelieu ont accepté de collaborer avec M. J.-A. Babin, président provincial de la Semaine de la Forêt, dans le but d'assurer sur le plan local, le succès de cette campagne d'éducation qui sera menée à travers la province. Ces dirigeants apparaissent dans l'ordre habituel, sur cette photo: MM. W. Desnoyers, président du Kiwanis; Marcel Lequin, représentant de M. A. Suitor, président des Lions; J.-A. Babin; Albert Lacoste, représentant de M. Jean-Pierre Picotte, président du Richelieu; et le Dr Michel Denault, président des Francs. M. Babin fait voir à ces collaborateurs les dimensions d'une tranche d'une bille de pin de la Colombie Britannique qui lui a été envoyée expressément pour mousser la publicité de la Semaine de la forêt. Cette tranche dont le diamètre atteint 64 pouces provient d'un pin qui était âgé d'environ 250 ans lorsqu'il fut abattu. Bien que son épaisseur ne soit que de huit pouces, cette tranche pèse 700 livres.

A la demande de M. J.-A. Babin

Quatre clubs sociaux acceptent de collaborer à la Semaine de la Forêt

GRANBY -- M. J.-A. Babin, de Granby, président provincial de la Semaine de la Forêt, obtient la collaboration des dirigeants de quatre clubs sociaux de Granby, soit du Kiwanis, des Lions, du Richelieu et des Francs, pour assurer le succès des manifestations qui se dérouleront à Granby et qui marqueront le lancement officiel de la Semaine de la Forêt sur le plan provincial, lundi le 19 septembre.

La collaboration des clubs sociaux se traduira par une participation de leurs membres au banquet qui sera servi au Club de Golf Granby-St-Paul, à l'occasion du lancement officiel de la Semaine de même que par l'information des membres de ces clubs et du public sur les buts poursuivis au cours de cette campagne provinciale d'éducation qui débutera le 18 septembre pour durer jusqu'au 24 septembre inclusivement.

Des personnalités de marque viendront à Granby à cette occasion. M. Babin est notamment assuré de la présence de l'honorable Claude Gosselin, ministre provincial des Terres et Forêts; de l'honorable Armand Russel, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics; de M. McLoed, président de l'Association forestière du Québec; et de M. Robert Raynauld, une personnalité bien connue pour l'intérêt qu'il manifeste envers la forêt.

M. Raynauld sera le conférencier invité à l'occasion du banquet qui sera servi à 6h. 30 p.m., au Club de Golf Granby-St-Paul, lundi le 19 septembre.

Plus tôt, au cours de la journée, il y aura proclamation officielle de l'ouverture de la Semaine de la Forêt, par M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby. Cette cérémonie se déroulera à 11h. 30 en avant midi, à l'hôtel de ville de la cité de Granby. Puis, à midi et demi, un déjeuner réunira les invités de marque au Motel Le Grand-Bien.

Le président

A titre de président provincial de la Semaine de la Forêt, M. J.-A. Babin sera appelé à participer à des manifestations qui auront lieu à l'extérieur de Granby.

C'est ainsi qu'il devrait être à Québec, mardi le 20 septembre; à Chicoutimi, mercredi le 21 septembre; à Montréal, jeudi le 22 septembre; et à l'école Duchesnay, à Duchesnay, dans le comté de Portneuf, vendredi le 23 septembre, pour une activité qui clôturera officiellement la Semaine de la Forêt.

Il compte donc sur la collaboration des clubs sociaux de Granby pour aider à l'éducation de la population sur cette richesse que constitue la forêt tant pendant les préparatifs que durant la Semaine de la Forêt.

M. Babin rappelle que cette campagne d'éducation a pour principal but de mieux faire connaître la forêt au grand public, et jusqu'à un certain point de promouvoir une plus grande utilisation des produits de la forêt.

On profitera de cette semaine pour souligner l'importance de la prudence en forêt d'autant que cette industrie est à la base de l'économie de notre de l'économie de notre province La forêt québécoise et ses industries connexes procurent annuellement du travail à plus de 100,000 employés et ouvriers qui reçoivent en salaires et gages l'imposante somme de $300 millions. De plus, il est intéressant de noter que 3,000 établissements utilisent le bois comme matière première, au Québec.

$508 pour déplacer des installations

GRANBY -- La cité de Granby aura à débourser la somme de $508 pour le déplacement d'installations de l'Hydro-Québec desservant la Canadian Westinghouse. La relocalisation de ces installations est devenue nécessaire par suite de la construction de la nouvelle aréna de la cité de Granby.

M. Paul-O. Trépanier sera proposé comme président provincial des conservateurs

GRANBY --- L'Association progressiste-conservatrice du comté de Shefford a l'intention de proposer la candidature de M. Paul-O. Trépanier, candidat aux dernières élections fédérales, à la présidence de l'Association provinciale lors du congrès qui se tiendra à Beauport près de Québec, les 30 septembre, 1er et 2 octobre.

L'Association dont le secrétaire permanent dans le comté est M. Philippe Kennes appuie son intention par les considérations suivantes:

" M. Trépanier, actuellement maire de la ville de Granby, est un ex-président de la Chambre de commerce du district de Granby ex-président de l'Association des architectes de la province de Québec, ex-président de l'Association des rédacteurs de devis, chapitre de Montréal. Il est aussi responsable des relations publiques et, à ce titre, fait partie du conseil d'administration de l'Institut royal d'architecture du Canada.



M. Paul-O. TREPANIER

M. Trépanier, est reconnu pour son dynamisme, son esprit méthodique et son sens de l'organisation, ajoute-t-on. Notre décision de proposer sa candidature à la présidence provinciale soulève beaucoup d'enthousiasme, d'intérêt et d'espoir chez tous ceux que nous avons consultés à travers la province," souligne aussi la communication que nous avons reçue à ce sujet.

M. A. Russell fera une importante déclaration sur le projet de l'eau

GRANBY - M. Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, fera d'importantes déclarations en marge de certains projets intéressant la population de Granby d'une façon toute particulière, alors qu'il sera l'hôte des autorités municipales de Granby, ce midi.

Le ministre communiquera alors la réponse du gouvernement provincial à la demande d'aide financière présentée par la cité de Granby pour l'aider à la réalisation d'un projet destiné à solutionner le problème de l'alimentation en eau potable. On saura par la même occasion si le projet déjà mis de l'avant à cette fin demeurera exactement le même.

Il y a lieu de croire que M. Russell ne vient pas à Granby pour communiquer une réponse négative. Mais, ce qu'on ignore encore et ce qui sera sans aucun doute fort intéressant d'apprendre de M. Russell, c'est la forme et l'importance de l'aide que le gouvernement pourrait offrir.

De sources bien renseignées et par suite d'une brève conversation avec le ministre lui-même, nous avons appris qu'il est fort probable que M. Russell n'abordera pas que la question de l'eau. Le ministre aurait vraisemblablement d'autres déclarations tout aussi intéressantes que celles regardant le problème de l'eau à communiquer à la population de Granby.

Il ne serait pas impossible qu'il traite de la voie de raccordement à l'Autoroute des Cantons de l'Est. Si tel est le cas, confirmera-t-il la nouvelle que nous avons déjà publiée il y a quelques semaines à l'effet que cette route serait construite en 1967 et pavée en 1968?

De toute façon, la population de Granby attend avec anxiété les nouvelles que M. Russell doit communiquer ce midi.

Une fin de semaine tranquille à Granby

GRANBY -- Même avec une belle température, Granby a connu une fin de semaine relativement tranquille en ce qui concerne les activités de la Sûreté municipale.

En effet, dimanche, le sous-directeur de la police municipale, M. Louis-Philippe Légaré ne rapportait que deux légers accrochages de véhicules dans les rues de la cité au cours des journées de samedi et dimanche.

Dimanche après-midi la circulation était cependant assez dense sur les principales artères de notre ville. Cette situation est principalement due au fait que de nombreux touristes envahissent la Princesse des Cantons de l'Est durant les fin de semaine pour venir voir et admirer les nombreux animaux de toutes sortes qui se trouvent au Jardin zoologique. Cependant, même avec cette affluence de véhicules et grâce aux patrouilles de la police locale, le tout s'est déroulé normalement.

Fausse alarme

Pour sa part, le service des incendies de la cité de Granby a répondu à une fausse alerte vers 3h. 15, dimanche après-midi Les sapeurs se sont rendus sur la rue Montcalm, pour constater qu'un mauvais plaisant s'était amusé à les faire sortir pour rien.

Nombreux accrochages

Un porte - parole de la Sûreté provinciale, division de Granby, signalait dimanche que de nombreux accrochages se sont produits sur les routes environnant Granby, au cours du week-end.

Cependant, aucune personne n'aurait subi des blessures dans ces collisions.

Le conseil permet l'installation de quelques lumières

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de l'installation de quelques lumières sur les rues Fréchette, Calixa-Lavallé et Fatima, à la demande de M. l'échevin Georges-Emile Guillette.

Plusieurs activités régionales pour les Chevaliers de Colomb

GRANBY -- Tous les grands chevaliers et officiers des conseils de Chevaliers de Colomb du diocèse de St-Hyacinthe sont invités à prendre part à une assemblée régionale des plus importantes qui aura lieu à Marieville, le 16 septembre.

On pourra alors entendre le président provincial de la journée colombienne qui se tiendra au cours du mois de novembre

De même, les grands-chevaliers et officiers des conseils des Chevaliers de Colomb des districts no. 5 (Granby), no. 30 (Iberville) et no. 40 (Marieville), se réunissent à Granby ce soir, pour préparer le congrès régional qui aura lieu à St-Pie, le 9 octobre. L'assemblée sera présentée conjointement par les trois députés de district, soit MM. Jean-Marie Dupont, du district no. 5, Bernard Larocque, du district no. 30, et Théodore Ouellette, du district no. 40.

Le district no. 5 comprend les conseil colombien de Granby, l'Ange-Gardien, Waterloo, Cowansville et St-Paul d'Abbotsford. Le député Jean-Marie Dupont présidera, au cours des prochaines semaines, à l'installation des officiers qui viennent d'être élus dans chaque conseil. Cette cérémonie a déjà eu lieu à Granby et se répétera dans les autres conseils, depuis cette année, en présence des épouses de membres Chevaliers de Colomb.

L'assemblée Georges Boivin, des membres quatrième degré des Chevaliers de Colomb du district no. 5, se réunira, d'autre part, le 13 septembre, pour la première fois, pour la saison 1966-67.

Les directeurs sont élus à l'Amicale SC

GRANBY -- Les membres de l'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur ont procédé hier à l'élection des huit directeurs parmi lesquels sera constitué leur exécutif pour l'année 66-67.

Ce sont MM. Jacques Hannon, Germain Gingras, Paul-Emile Payette, Jacques Charbonneau, Raynald Beauvais, Gaston Bourbonnière, Florent Laliberté et Marcel Delorme.

Au cours de la réunion annuelle, les responsables ont également procédé à la lecture du bilan financier pour l'année.

Le Rév. Frère Maurice Choinière, directeur du collège Sacré-Coeur et animateur au sein de l'amicale, a brièvement indiqué les changements survenus dans le personnel religieux enseignant, précisant les endroits où les frères exercent leur profession.

Les directeurs choisis définiront cette semaine les fonctions qu'ils occuperont dans l'exécutif.



L'AMICALE des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur de Granby a procédé hier matin à l'élection de ses directeurs parmi lesquels seront choisis les divers officiers de son exécutif. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: MM. Jacques Hannon, Germain Gingras, Paul-Emile Payette, Jacques Charbonneau, le Rév. Frère Maurice Choinière, animateur; Raynald Beauvais, Gaston Bourbonnière, Florent Laliberté, et Marcel Delorme.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Manteaux "Suède", "Cuir" garnis fourrure
Nouvelle ligne complète. styles très élégants, à gogo ou réguliers.
Un achat "jeune" et "dans le vent".
Bas prix et qualité
Laflamme Fourrure
328, Principale
Granby

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
Un Homme et une femme
EASTMANCOLOR
1966 PALME D'OR FESTIVAL DE CANNES
EN COMPLEMENT DE PROGRAMME
jean-paul belmondo
géraldine chaplin
dans une histoire d'amour... un film d'action!
PAR UN BEAU MATIN D'ETE
Programme complet: 7.25 p.m.

$100.
à GAGNER
CHAQUE SEMAINE
Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.
Coupons gratuits avec chaque achat.
Magasinez souvent
Augmentez vos chances
TDM INC
MARC FAUCHER Inc.
10, ST-JOSEPH
GRANBY


Aussi goûtée que Célestins
Célestine, notre petit cordon-bleu, vous le dira: "Là où l'on mange bien, on boit l'EAU DE VICHY CÉLESTINS", une eau diététique appréciée qui convient à tous aux enfants comme aux adultes. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.
Méfiez-vous des imitations, exigez toujours
VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!
32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 2 pour 49¢


OUVERTURE
MERCREDI LE 14 SEPTEMBRE
D'UN NOUVEAU MAGASIN
de
TISSUS A LA VERGE
IMPORTES
COUPONS DE TOUTES SORTES
TRES BAS PRIX
Visitez-nous
Faites des économies
Grégoire Textiles
228 AVENUE DU PARC, GRANBY

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Danse de la JC à Cowansville

COWANSVILLE -- Une grande danse à go-go, organisée par la Jeune chambre de Cowansville, aura lieu le 17 septembre, à la salle Colombienne, à Cowansville.

Les Héritiers, un orchestre réputé, assumeront les frais de la musique.

La Jeune Chambre locale souhaite la bienvenue à tous les copains de la région qui sont "dans le vent".

Fillette de 5 ans renversée par une auto

GRANBY -- Une fillette de 5 ans, Caroline Jean, de St-Léonard, près de Montréal, a subi de légères blessures lorsqu'elle a été renversée par une automobile près de South Roxton, vers 1h. 45, dimanche après-midi.

La fillette a été transportée à l'hôpital St-Joseph de Granby, où elle a reçu les premiers soins. Par après, elle a pu regagner son domicile.

M. Gérard Larose décédé à 55 ans

GRANBY -- M. Gérard Larose, époux de Florestine Fournier, demeurant à Roxton Pond, est décédé samedi à Montréal à l'âge de 55 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil son fils: Réjean, de Granby; ses deux filles: Mme Jean Jodoin (Claudette), de Rougemont; et Mme Denis Dion (Lise), de Drummondville; son père: M. Arthur Larose, de Granby; son beau-père: M. Adélard Fournier, de Montréal; et six petits-enfants de nombreux frères et soeurs, beaux-frères et belles soeurs.

Les funérailles auront lieu mardi le 13 septembre.

Le convoi funèbre partira des solons funéraires Victor Rochon, à Roxton Pond, pour se rendre à l'église paroissiale où le service sera célébré à 10 heures.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de Roxton Pond.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

FLEURS
F.T.D.
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Nécrologie

LAROSE -- A Montréal le 10 septembre 1966 à l'âge de 55 ans est décédé M. Gérard Larose, époux de Florestine Fournier, demeurant à Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu le mardi 13 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Victor Rochon, à Roxton Pond pour se rendre à l'église paroissiale où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'endroit, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 223 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137



L'AMICALE des anciens élèves de l'école d'Agriculture de Brigham a procédé hier à l'élection de son exécutif. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite: MM. Jean Claude Larouche, de Cowansville, secrétaire; Normand Tétreault, de St-Pie, directeur; Bernard St-Martin, de St-Nazaire, également directeur; Jean Marc Barré, de St-Dominique, vice-président; et Gaétan Bessette, de St-Grégoire, directeur; Mme Maurice Miclette, de Cowansville, présidente; Mme Réal Haman, de Cowansville, directrice; Mme Roger Viau, de St-Alphonse de Granby, directrice également; et Mlle Anita Bissonnette, de Châteauguay, directrice.

Les agriculteurs se rallient au projet d'enseignement à Brigham

BRIGHAM - L'Amicale des anciens élèves de l'école d'Agriculture do Brigham a adopté une résolution à l'effet que l'institution ait la responsabilité d'organiser le plus tôt possible à l'intention de tous les cultivateurs de la région des cours agricoles et à cette fin qu'elle dispose d'une équipe suffisante de professeurs compétents qui dispenseraient leur enseignement soit à l'école même, soit dans toutes les paroisses de son territoire qui en feraient la demande.

La résolution, qui a suscité l'appui unanime des 150 amicalistes réunis à Brigham à l'occasion de leur assemblée générale annuelle, hier après-midi, fait suite à la suggestion de l'agronome - éducateur Aimé Martel qui a rendu publique une étude en ce sens il y a près d'un mois.

150 AMICALISTES SE SONT GROUPÉS HIER À BRIGHAM

BRIGHAM -- L'Amicale des anciens élèves de l'école d'Agriculture de Brigham a réuni 150 de ses membres à Brigham, hier, à l'occasion de son assemblée générale annuelle.

La journée, qui s'est amorcée par une messe concélébrée, a donné lieu à plusieurs échanges de vue. Dans son sermon, le Rév. Père Rigaud a invité les fidèles à confronter leur présent avec le passé qui était plein de promesses, attendu que le présent devient le passé de demain.

A l'issue de la messe, les amicalistes ont pris part à un banquet. Au cours du dîner, Mme Maurice Miclette, de Cowansville, présidente, et M. Jean-Marc Barré, président, de St-Dominique, ont résumé aux convives les activités de l'année. M. Aimé Martel, directeur des études de l'institution, a souligné de son côté l'importance qu'il y aurait à ce que les professeurs d'agriculture restent en contact à titre de conseillers techniques avec les diplômés établis afin que les théories enseignées à Brigham puissent être appliquées avec la collaboration de l'école.

A l'issue du dîner, en plus de discuter des problèmes qui se rapportent à leur profession, les Amicalistes ont procédé à l'élection de leur nouvel exécutif pour l'année 66-67.

Ce sont: Mme Maurice Miclette, de Cowansville, présidente; M. Jean-Marc Barré, de Saint-Dominique, vice-président; M. Jean Claude Larouche, de Cowansville, secrétaire; et MM. Bernard Saint-Martin, de Saint-Nazaire; Gaétan Bessette, de Saint-Grégoire; Normand Tétreault, de Saint-Pie; tous directeurs; Mmes Roger Viau, de Saint-Alphonse de Granby, et Réal Haman, de Cowansville, directrices; et Mlle Anita Bissonette, de Chateauguay, également directrice.

Cette étude de M. Martel, qui occupe le poste de directeurs des études à l'école d'Agriculture de Brigham, et à laquelle se sont ralliées les Régionales de Missisquoi, Honoré - Mercier et Meilleur, suggère notamment l'organisation conjointe par les trois organismes scolaires d'un système d'enseignement agricole aux adultes à deux paliers différents: celui de la préparation éloignée des jeunes agriculteurs et celui de l'information technique aux cultivateurs aux prises avec les difficultés d'une spécialité quelconque.

L'auteur, qui indique les principales étapes à franchir pour en venir à cette éventualité, souligne la nécessité de créer un centre d'Education rurale. "L'école d'Agriculture de Brigham, dit-il, ne pourrait-elle pas servir cette cause: locaux, ateliers, matériel didactique, personnel enseignant et direction. Cette école pourrait devenir le Centre d'Education rurale aux adultes des commissions scolaires associées, et pour elle réaliser l'enseignement agricole dans le territoire qui lui serait assigné."

Le document indique également comme une étape importante la formation de comités consultatifs. "Les cultivateurs eux-mêmes ou leurs représentants, souligne M. Martel sur ce point, qui devraient être consultés, seraient membres d'un ou des comités consultatifs afin que la réalisation des projets colle sans cesse à la réalité des besoins du milieu et de la profession à servir."

M. Raymond Brousseau, de Stukely-Sud, gagne l'une des 12 bourses

MONTREAL - Douze jeunes gens ont appris hier la nouvelle qu'ils ont gagné des bourses d'études à des universités canadiennes, à titre de premiers boursiers du programme de bourses universitaires annoncé par la Société Dominion Textile pour marquer le Centenaire du Canada. Douze autres bourses semblables, pour des cours d'études de quatre ou cinq ans, seront accordées avant le début de l'année académique 1967-68.

Les boursiers, désignés par un comité d'éducateurs bien connus de Montréal, se partagent également entre les familles d'employés de la Société et de résidents des régions où des usines de la Société sont établies.

Ils sont: M. John Bochnovic, 7160 rue D'Aragon, Montréal 20, (Verdun High School) M. Roger Bonin, 57, rue Landreville, Drummondville, Qué. (Collège St-Raphael); M. Raymond Brousseau, R.R. No. 1, Stukely - Sud, Québec (Waterloo High School); Mlle Nicole Chabot, 5, rue Plessis, Dr'Ville, Qué. (Ecole Jeanne - Mance; M. Constant Côté, 105, 9ième avenue, Drummondville, Qué. (Ecole Raimbault); M. Gilles Ferland, 505, rue Mélançon, Drummondville, Qué. (Collège Drummondville); Mlle Hélène Huot, 2004, avenue Royale, Courville, Québec 5, Qué. (Couvent des Ursulines); M. Denis Lauzière, 48, rue Poirier, Drummondville, Qué. (Collège St-Raphael): Mlle Joan Lyons, 5880 chemin Côte St-Antoine, appt. 9, Montréal (Marymount High School); M. Gilles Moore, 1285, rue St-Edgar, Drummondville, Qué. (Collège St-Bernard); M. Jacques Robert, 62, rue Papineau, Valleyffeld, Qué. (Ecole Edgar Hébert); et M. Raymond Tremblay, 1631, rue St-Germain, Montréal (Ecole St-Emile).

Quatre étudiants s'inscriront à l'université de Montréal, quatre à l'université de Sherbrooke, deux à McGill, un au Loyola College et un à l'université Laval.

M. F.R. Daniels, président du conseil d'administration de la Dominion Textile, a proclamé les noms des boursiers dès qu'ils lui ont été communiqués par le comité autonome de sélection. "C'est un privilège pour la Société de jouer un tel rôle vis à vis l'une des plus grandes responsabilités qui nous incombent, au moment où le Canada entre dans son second siècle: l'éducation de la nouvelle génération, qui assurera le progrès de notre pays et de notre province." a-t-il déclaré.

"C'est pour nous un sujet de grande satisfaction que des enfants de nos employés aient pu être acceptés dans six cas par le comité d'éducateurs," a-t-il poursuivi. "L'octroi de bourses à d'autres résidents de régions où sont situées nos usines fournit un exemple de la participation de nos usines à la vie de ces régions."

Dix étudiants recevront des bourses d'une valeur de $1,200, deux bourses sont d'une valeur de $900. Ces bourses seront renouvelées d'année en année à la condition que leurs détenteurs obtiennent un classement satisfaisant. Le coût estimatif de l'ensemble du programme de 24 bourses d'études est de $150,000.

Quels seront les loisirs des jeunes de Roxton, cet hiver?

ROXTON POND - Que feront les Loisirs de Roxton Pond pour les jeunes du village, au cours de l'hiver? Voilà la question qui commence à poindre.

Au cours des vacances il était désolant de constater le manque d'activités pour les jeunes de Roxton Pond. En parcourant les rues, nous nous rendions bien à l'évidence que les loisirs tant pour les filles que pour les garçons manquaient d'organisation. Des atroupements près des restaurants ou encore des jeunes flânant, voilà le spectacle qui s'offrait à nos yeux.

Par les années passées durant l'hiver les jeunes jouissaient d'une patinoire et l'an dernier les Loisirs avaient mis sur pied un petit "centre récréatif" où jeunes et vieux pouvaient jouer aux cartes ou à d'autres jeux semblables. Mais toujours les mêmes jeux cela devient monotone et décevant. Cependant cette organisation ne correspond pas aux désirs des jeunes. En effet ceux-ci aimeraient avoir un "ciné - club" où l'on pourrait voir un film et ensuite discuter de la portée et de la technique de montage de celui-ci. Les autorités pourraient aussi organiser des soirées de danse, ou encore organiser des terrains de tennis ou de croquet.

Un fait à remarquer est le manque de personnes responsables. Tous sont d'avis qu'il est nécessaire de faire quelque chose mais rares sont celles qui s'offrent pour en assumer les responsabilités.

On parle depuis longtemps d'ériger un centre récréatif mais le fameux "on" ne s'identifie pas très vite pour répondre aux désirs raisonnables.

Il est plus que temps que le problème soit envisagé sérieusement autant qu'il le mérite et que les jeunes qui se vantent d'être "d'actions" s'y mettent et aillent rencontrer les dirigeants concernés afin d'obtenir ce qui est juste, légitime et nécessaire au plein épanouissement de leur responsabilité. sement de leur personnalité.

Pour arrêter l'asphyxie à la Baie Missisquoi

Bedford appuie Venise

BEDFORD --- Venise a toujours constitué le lieu de préjudice des estivants tant pour les comtés de St-Jean, Iberville, Rouville que Missisquoi. La Baie Missisquoi est devenue depuis dix ans la plage rêvé de milliers de visiteurs assidus venus de la métropole en très grande majorité. C'est maintenant l'asphyxie à Venise tant c'est l'éclatement à tout point de vue et l'Expo 67 ne ferait qu'agraver la situation déjà précaire si on n'y remédie pas dans l'immédiat. On sait par exemple que depuis quelques années les Canadiens vont s'installer dans la région de High Gate et St-Albans'Bay (Vermont) pour les propriétaires et à Platsburg pour les baigneurs. On sait aussi qu'avec 400 résidents à l'année, Venise ne saurait défrayer le coût de gardiens de plages pour 50,000 personnes ni leur offrir des sercices publics et récréatifs adaptés aux besoins de l'heure. Le présent état de choses cause un grave préjudice aux comtés avoisinant le Lac Champlain. D'autant plus que les baigneurs de la région se trouvent dans l'impossibilité d'approcher la Baie ou d'apprécier un domaine qui ne fait plus que paraître à leur portée. Les plages de Venise sont suffisamment étendues pour satisfaire aux exigences des baigneurs de la métropole, des comtés d'Iberville, St-Jean, Rouville, Missisquoi.

Aussi Venise a pris l'heureuse initiative d'organiser autour de la Baie Missisquoi, soit sur le territoire de sa municipalité, des services récréatifs, notamment en matière de camping et de natation.

La municipalité de Bedford tient à féliciter Venise d'avoir posé à temps un geste qui s'impose de toute urgence et prie à son tour les autorités compétentes d'apporter à la requête de Venise, l'attention qu'une situation navrante pour elle, les comtés de St-Jean, Iberville, Rouville et Missisquoi, ne saurait que préoccuper, puisque cette dernière concerne et consterne tant de monde; situation à laquelle il est encore possible de remédier, si on en fait une priorité avant l'Expo.

Bedford saura aussi prendre les dispositions voulues pour appuyer la décision de Venise, de façon à lui permettre de remédier aux problèmes existants et ce, dans le plus bref délai, et de pouvoir bénéficier de l'Expo 67 plutôt que de voir l'Expo gâcher les choses et cécevoir les étrangers.

Pont de $40,000 entre Knowlton et le Mont Echo

GRANBY -- Le ministère provincial des Travaux publics entreprendra d'ici quelques jours des travaux de l'ordre de $40,000 en vue de la construction d'un pont qui enjambera un cours d'eau sur la route conduisant de Knowlton au Mont Echo.

La nouvelle a été confirmée en fin de semaine, par M. Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics.

Des représentants de trois Régionales

Visite à Québec au sujet des cours d'Agriculture

BRIGHAM -- Les directeurs généraux des Régionales Meilleur, Honoré-Mercier, Missisquoi, et les dirigeants de l'école d'Agriculture de Brigham, se rendront mardi à Québec pour y rencontrer le chef de l'éducation permanente du ministère de l'Education en rapport avec le projet conjoint de cours agricoles pour les cultivateurs déjà établis.

La nouvelle a été rendue publique par le Rév. Père Claude Piel, directeur de l'école d'Agriculture de Brigham, lequel parlait devant environ 150 membres de l'Amicale de l'Institution, réunis dans la localité à l'occasion de leur assemblée générale annuelle.

L'évènement constitue une suite logique à l'étude présentée par M. Aimé Martel, directeur des études de l'école, aux commissaires ou aux responsables des Régionales concernées. Des résolutions de principe ont été adoptées à ce sujet par les commissaires des Régionales Honoré Mercier et Missisquoi, en plus de susciter quelque intérêt à Granby.

On sait que l'étude élaborée par M. Martel suggère la participation conjointe des trois Régionales en question en vue de créer un système d'éducation permanente en agriculture avec la collaboration de l'école de Brigham.

L'officier du ministère devrait être en mesure de se prononcer sur la question.

Une clinique de donneurs de sang mardi à Chambly

CHAMBLY (DNC) -- Vous pouvez sauver la vie d'un être cher en donnant une petite quantité de votre sang. Il vous faudra une demi-heure pour faire votre don et cela comprend le temps requis pour l'inscription, l'acte de donner, une période de repos et le temps de prendre une tasse de café accompagnée de beignes et de biscuits.

"Vous ne ressentirez aucune douleur ni aucun mauvais effet par la suite. Vous éprouverez l'immense satisfaction d'avoir accompli le geste confraternel par excellence. Enfin, vous serez prêt à retourner à vos occupations normales interrompues momentanément. Beaucoup de gens se sentent mieux après avoir donné du sang." C'est là l'opinion des médecins de la région de Chambly.

La clinique de la Croix-Rouge aura lieu à Chambly au 1415 Bourgogne à l'Ecole St-Joseph le 13 septembre 1966, de 2:30 p.m., à 5:30 p.m. et de 7:00 p.m. à 9:30 p.m. La clinique est commanditée par Le Cercle des Fermières de Chambly.

Election chez les Lacordaire le 18

COWANSVILLE -- Le Cercle Lacordaire de Cowansville procédera à l'élection de son nouvel exécutif pour l'année à l'occasion d'une assemblée, à huit heures, le 18 septembre, à l'école Saint-Léon, a révélé hier un porte-parole de l'organisme local.

L'élaboration du programme des activités pour la nouvelle période 66-67 sera vraisemblablement préparé à une assemblée ultérieure.

Au cours de celle du 18, les divers comités du mouvement révèleront en outre leurs rapports.

Club de philatelie de Farnham

Les activités reprennent mardi, à 8 h.

FARNHAM (DNC) -- Les activités du club de philatélie de Farnham reprennent mardi, le 13 septembre.

Le président de l'organisme, M. G.H. Rochon avise les membres qu'une réunion aura lieu mardi, à 8 heures p.m. au sous-sol de la sacristie, sur la rue St-Hilaire.

L'invitation s'adresse également à ceux qui voudraient joindre les rangs du club de philatélie.

Feu de brousse entre Farnham et Ste-Brigide

FARNHAM (DNC) -- Un détachement d'une quinzaine de soldats du camp militaire de Farnham ont enrayé un incendie qui avait pris naissance dans la savanne entre Farnham et Sainte-Brigide, aux environs de trois heures, hier après-midi.

Le travail des sapeurs ne s'est pas avéré des plus faciles, l'élément destructeur couvant sous le sol. A certain moment, le feu pouvait surgir brusquement sous les pieds des pompiers.

On a dû communiquer avec le responsable de la Protection civile, à Saint-Jean, en vue d'obtenir un avion muni de réservoirs pour arrêter la marche du feu.

Une foule de curieux s'est rendue sur les lieux. La fumée se dégageant du brasier pouvait d'ailleurs se voir à des milles à la ronde, notamment de Cowansville.

Les pompiers de Farnham, qui n'ont pas eu à combattre le sinistre, se sont tenus sur un pied d'alerte. En vue de parer à toute éventualité, ils ont rempli d'eau un réservoir d'une capacité de 5,000 gallons.

Ils n'ont toutefois pas eu la possibilité d'intervenir.

Baisse de 26% dans la construction des maisons

Le député Grafftey demande à Ottawa de repenser la loi de l'habitation

COWANSVILLE - Suivant la récente déclaration d'un commissaire de la ville de Toronto sur la pénurie de logements que connaît cette ville, le député de Brome-Missisquoi aux Communes, M. Howard Grafftey, posa, lors d'un débat sur le sujet, la question au ministre du Travail, qui est également comptable à la Chambre de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

"J'aimerais demander, de dire M. Grafftey, au ministre, si le gouvernement songe sérieusement à modifier sa politique de l'habitation?" L'honorable J. R. Nicholson, ministre du Travail, répliqua que "la question de l'habitation à Toronto et dans d'autres régions du Canada est continuellement examinée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, par la Ontario Housing Corporation et par d'autres organismes intéressés. Si le gouvernement envisage d'apporter des changements à sa politique, ceux-ci seront annoncés en temps opportun, mais à mon avis, de poursuivre le ministre, ce ne sera pas de si tôt."

C'est alors que M. Grafftey revint à la charge et demanda au ministre: "Etant donné que la construction des logements est censée avoir diminué de 26 pour 100 par rapport à la même période l'an dernier, pouvons-nous espérer une annonce prochaine?" Le ministre s'emporta quelque peu et dit: "qu'il n'avait pas l'intention de faire une déclaration sous peu à ce sujet".

M. Grafftey, encore plus pertinent, poussa ses énergies jusqu'à une troisième question: " ceux qui étaient au berceau pendant la dernière guerre mondiale sont maintenant de jeunes mariés en quête d'une maison; les Canadiens ne peuvent-ils pas compter que cette annonce sera faite bientôt?" Le ministre n'a sans doute pas vu d'un bon oeil cette dernière question, puisqu'il s'est abstenu d'y répondre. L'orateur de la Chambre, l'honorable Lucien Lamoureux, a, pour sa part, qualifié cette dernière question de litigieuse.

Des amendes de $50

COWANSVILLE - André Chicoine, 31 ans, de la côte St-Paul, à Montréal et Maurice Charlebois, 49 ans, domicilié au 217 est, boulevard Gouin, à Montréal ont tous deux reconnu leur culpabilité et ont plaidé coupables à l'accusation d'avoir eu leurs facultés affaiblies par l'alcool.

Le juge Guy Genest, du district judiciaire de Bedford, les condamna à des amendes de $50 chacun et la suspension de leur permis de conduire pour une durée de trois mois pour avoir enfreint l'article 223 du code. Tous deux ont été arrêtés dans le canton de Shefford sur la route numéro 1.

Les intérêts de Farnham à protéger

FARNHAM - Le conseil municipal de la cité de Farnham a reçu une lettre du ministère des Richesses naturelles du Québec, laquelle accuse réception d'une résolution passée le 4 juillet dernier.

De plus, il informe la cité que dans l'éventualité où Ville de Bromont demanderait la construction d'un barage sur la branche centrale de la rivière Yamaska, le ministère verrait dans la mesure du possible à protéger les intérêts de Farnham.

Elèves plus nombreux

ST-IGNACE DE STANBRIDGE-(DNC) -- A l'école de notre localité l'on compte cette année 167 élèves inscrits.

Il s'agit d'un nombre plus élevé que l'année dernière, soit vingt-quatre de plus.

Les Forains de Farnham sont prêts

FARNHAM - - Un, deux, trois très bientôt le rideau se lèvera sur les Forains.

En effet, du 17 septembre au 16 octobre, la nouvelle troupe de théâtre "Les Forains" présentera: "Piège pour un homme seul" de Robert Thomas, une mise en scène de M. Robert Séguier.

Le restaurant Opéra nouvellement aménagé à cet effet accueillera un public qui recherche la détente, le bon goût. La pièce présentée est un drame en 4 actes mettant en scène Mlles Diane Laporte, Ghislaine Martel, Messieurs Yvan Ponton, Gilles Desrosiers, Jean Pierre Drolet, André Bergeron.

Il vous sera facile de vous procurer les billets en vous adressant à la Pharmacie Trudeau et chez Farnham News. Il est essentiel de réserver vos billets. A cet effet vous pourrez signaler 293-6088 en ayant soin de préciser le soir que vous préférez soit le samedi soir à 9 heures ou le dimanche soir, à 7 heures 30.

Les funérailles de Mme A. Couture ont eu lieu à St-Valérien

ST-VALERIEN (DNC) -- Les funérailles de Mme Albany Couture, née Lucille Harnois, décédée à l'âge de 38 ans, ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Valérien.

La levée du corps a été faite par le curé de la paroisse, M. l'abbé Denis St-Onge, C'est également lui qui a chanté le service funèbre, assisté de MM. les curés Paul-Ernest Dubé, d'Upton, et André Beaugrand, de St-Dominique. Dans le choeur, on remarquait la présence du curé de Douville, M. l'abbé St-Pierre, ancien curé de la paroisse.

Le deuil était conduit par M. le maire Jean-Marie Laplante.

Les porteurs étaient MM. Jean Paul Adam, Lucien Leclerc, Réjean Marquis, Louis-Emilien Daviau, Fabien Cusson et Charles Chaput.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses six enfants: René, Réjean, Réal, André, Marcel et Sylvie, tous de St-Valérien; son père et sa mère: M. et Mme Arthur Harnois, de St-Valérien; ses frères et soeurs: MM. Germain et Gilles Harnois, de Granby; Normand, Roger, Yvon et Marcellin, de St-Valérien; Mme Ronald Fontaine (Jacqueline), de Granby; et Francine, de St-Valérien; sa belle-mère: Mme Isaie Couture, de St-Valérien.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Des cours pour les enseignants en '66-'67

SAINT-HYACINTHE -- L'école normale Marie-Rivier organisera des cours de perfectionnement pour les enseignants, durant l'année scolaire 66-67.

L'école normale offre aux institutrices des cours conduisant au brevet "B" et au brevet spécialisé, option musique. Ces cours commenceront samedi le 17 septembre, à 9 heures.

Les cours en vue de l'obtention du brevet "A", destinés aux enseignants possédant déjà un brevet, se donneront le samedi de 9 heures à midi, à partir du 24 septembre, et porteront sur la géographie.

Toutes les personnes intéressées sont priées de communiquer avec la responsable des cours, Soeur Gérard-du-Rédempteur, au numéro de téléphone suivant: 774-8673.

Un livre sur les Associations de Parents-Maîtres

ST-HYACINTHE -- Un livre expliquant le fonctionnement et les buts des Associations Parents-Maîtres vient d'être écrit par M. Joffre Charpentier, de St-Hyacinthe. Ce livre, intitulé "Les activités positives des APM", sera lancé sur le marché, le 19 octobre, par les Editions du Jour.

M. Charpentier a eu l'occasion de militer depuis plusieurs années, dans les Associations Parents-Maîtres, et il fait partie de l'exécutif de la Fédération des APM du diocèse, de St-Hyacinthe, à titre de directeur. M. Joffre Charpentier qui enseigne depuis de nombreuses années est présentement directeur d'une école de St-Hyacinthe, et directeur des cours du soirs pour les adultes.

Siège à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "K.P. Québec Inc.", avec un capital total de $100,000, divisé en 6,000 actions de 000, divisé en 6,000 actions ordinaires de $10 chacune et en 400 actions privilégiées de $100 chacune.

Le siège social de la compagnie est à St-Hyacinthe.

Le but est de faire le commerce de véhicules automobiles et faire affaires comme garagistes.



Me Jean MASSICOTTE spécialiste en relations patronales-ouvrières, sera l'un des orateurs au symposium organisé à l'occasion du congrès annuel de la Chambre de commerce de la province, à Québec, les 15, 16 et 17 septembre. Le thème sera: "L'homme d'affaires et l'Etat".



JOURNEE D'ETUDE - Le programme de l'année scout a été élaboré lors de la journée d'étude qui s'est tenue à St-Hyacinthe en fin de semaine. Dans l'ordre habituel nous remarquons: MM. Lucien Côté, commissaire adjoint dans la préparation du programme; l'abbé Paul Beauregard, aumônier diocésain et Jean Breton, commissaire diocésain.

Les scouts

Un conseil diocésain et un comité directeur sont formés

SAINT-HYACINTHE -- Les responsables du mouvement scout ont établi, au congrès annuel, tenu dans la grande salle de l'école Fadette, les bases de la structure du diocèse de Saint-Hyacinthe en créant un conseil diocésain et un comité directeur.

Le conseil diocésain qui verra à faire respecter les lois du scoutisme, à les adapter au besoin, et qui orientera la méthode et le mouvement, se compose de l'aumonier et du commissaire diocésain assistés du commissaire diocésain adjoint.

Ces trois personnes jouaient déjà au cours des trois dernières années un rôle primordial dans le mouvement en soi; dans la formation du conseil diocésain s'ajoute aussi trois commissions diocésaines, dont les bases ont été jetées au congrès, et qui groupent les chefs de secteurs de Saint-Hyacinthe, Granby et Sorel, subdivisés dans leur branche respective, éclaireur, routier et meute.

Le comité directeur qui comprend l'exécutif et douze directeurs qui sont les délégués du comité des amis des scouts, s'attardera à l'organisation matérielle du mouvement et voit en surplus au fonctionnement selon la constitution de l'organisme. L'aumônier et le commissaire diocésain de même que le commissaire diocésain adjoint, assisté des commissaires de chaque section, meute, scout, route, agiront comme conseiller à ce niveau.

Mouvement scout

Une vingtaine de meutes-pilotes ont été formées

SAINT-HYACINTHE -- L'aumônier national du Mouvement scout, le père Gaston Rinfret, a révélé au cours de son exposé, aux chefs et aux cheftaines qui n'étaient pas présents au camp d'été, à Mékinac, la formation d'une vingtaine de meutes-pilotes dont une dans le diocèse, à Granby, sous la direction de la cheftaine Lise Giard.

Les meutes-pilotes, une adaptation des épreuves de religion à l'esprit du concile, sont confiées à des chefs ayant une certaines expérience et un contact direct avec le national afin de pouvoir communiquer les résultats positifs du non de l'expérience.

Un premier sondage, à travers le Canada, se fera au début de l'année 67 et ce pour ajuster, au besoin, certaines méthodes dans le programme des meutes-pilotes.

A Pâques, une consultation générale permettra d'établir le texte définitif adressé à toutes l'association pour la nouvelle année qui commencera en septembre?.

Une transformation au niveau des épreuves de religion s'avérait nécessaire, si l'on tient compte du fait que les jeunes, de neuf à onze ans, ont pour la plupart déjà l'expérience de la catéchèse à l'école, alors que le mouvement, jusqu'à aujourd'hui, conserva l'ancienne méthode scolaire des questions-réponses.

L'épreuve sera dorénavant reliée, dans les meutes-pilotes, directement à la vie et il sera question de vie et de foi dans l'étude.

En ce qui concerne les meutes non touchées par l'expérience, l'ensemble de l'épreuve suivra la méthode habituelle, mais plus vivante et active en cette saison.

Les meutes - pilotes ne s'adressant qu'aux louvetaux, il est à mentionner que les scouts et les routiers suivront la même méthode que les meutes normales, mais adaptée à leur âge respectif.

De jolies filles de vert vêtues, à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- Les téléphonistes de cette ville demandaient l'été dernier l'autorisation de porter un uniforme à leur travail, permission qui fut accordée. Le groupe des jeunes filles qui avaient pris cette initiative retint alors quatre modèles. Une élimination s'ensuivit et aujourd'hui les jeunes téléphonistes portent un tailleur léger, en fin lainage, pratique l'été comme l'hiver. La jupe est de ligne A et la veste semi-ajustée. Elles ont commandé le tissu par l'entremise d'un magasin de Saint-Hyacinthe. Certaines ont confié la confection du tailleur à une couturière, d'autres l'ont fait elles-mêmes tandis que certaines mères se sont chargées du travail.

Sour le tailleur, les jeunes filles revêtent un pull blanc, à encolure ronde. Cela donne un très joli effet avec l'uniforme vert. Pourquoi avoir choisi cette dernière teinte? "Parce que ce vert-ci, très agréable à l'oeil et reposant, donne un beau teint à toutes", nous dit l'une d'elles.

A l'automne, la majorité des 57 téléphonistes et surveillantes au Bell auront un uniforme en leur possession. "C'est très pratique et cela permet de protéger la garderobe des jeunes filles", fait remarquer la téléphoniste en chef, Mlle Simone Roy.

M. Ricard défend les intérêts de la petite industrie, des manufacturiers et du Québec

ST-HYACINTHE -- "Il faut donner aux industriels du Québec et de l'Ontario, les mêmes garanties qui sont accordées à ceux des autres provinces, dans le bill définissant et appliquant une politique nationale des transports au Canada, modifiant la loi sur les chemins de fer et, par répercussion, d'autres lois, et édictant d'autres dispositions résultantes". C'est ce que déclarait M. Théo Ricard, député de St-Hyacinthe Bagot, alors qu'il prenait la parole en Chambre des communes lors du débat sur une motion de l'hon. Pickersgill, ministre des Transports, visant la définition et l'application d'une politique nationale sur les transports.

M. Ricard a proposé que le bill soit référé à l'étude d'un comité spécial. 'En référant cette mesure au comité, de dire le député de St-Hyacinthe-Bagot, nous donnerions l'occasion aux municipalités, aux provinces, aux entreprises de camionnage, et aux experts en la matière, de faire connaître leur point de vue".

M. Théo Ricard s'est opposé à l'adoption immédiate de ce projet de loi, suggérant que des corrections soient apportées, "pour éviter de mauvaises répercussions sur les petites industries du Québec et de l'Ontario qui sont l'ossature de la vie économique de ces deux provinces".

"Lorsque le ministre dit que cette mesure suscitera la concurrence, poursuivait M. Théo Ricard, on ne peut pas faire autrement que de conclure que certains tarifs augmenteront. Ce seront sûrement les citoyens des provinces du Québec et de l'Ontario qui seront appelés à faire les frais de cette augmentation, puisque la mesure nous garantit que les tarifs actuellement en vigueur dans les provinces de l'Ouest et dans les Maritimes seront encore les mêmes pour au moins deux ans".

M. Ricard a expliqué que par le passé, le Québec avait "regardé d'un oeil plutôt distrait" les questions de tarifs ferroviaires, étant donné que le Québec, aussi bien que l'Ontario était desservi par un système de transport par eau et par camions, à un taux relativement bas.

"Il n'y a aucune mention dans le bill, soulignait M. Ricard des tarifs-marchandises, en ce qui concerne les provinces de Québec et de l'Ontario. Je demande donc au ministre des Transport de reconsidérer son bill et de donner les mêmes garanties aux industriels et aux agriculteurs du Québec et de l'Ontario, qu'il a données à ceux des autres provinces.

Le bill prévoit également que le gouvernement fédéral s'immiscera dans un domaine provincial, soit celui du transport routier. Jusqu'à maintenant ce sont les provinces qui ont accordé les permis aux compagnies de transport par camion" "Les provinces s'y opposeront certainement, de remarquer le député de St-Hyacinthe-Bagot. Veut-on fournir une occasion de plus pour la mésentente, ou bien veut-on réellement légiférer en vue de la meilleure entente possible".

"Sous la pression de la civilisation industrielle, le cadre social de notre milieu a éclaté"- M. Cousineau

ST-HYACINTHE - "Sous la pression de la civilisation industrielle, le cadre social traditionnel de notre milieu a éclaté. Plusieurs anciennes structures sont en voie de disparition et d'autres adaptées à nos temps prennent forme, ce qui donne à notre époque une physionomie inédite." C'est en ces termes, que M. Lucien Cousineau, président diocésain, adressa hier matin la parole aux représentants du Mouvement des chrétiens d'aujourd'hui à l'occasion de leur congrès diocésain.

M. Cousineau poursuivit en rappelant que le Québec et le monde entier se trouvent en face d'une vraie révolution. "L'augmentation des effectifs d'étudiants surtout au cours supérieur, précise-t-il, traduit une des caractéristiques les plus significatives de notre époque; l'attrait croissant, chez les jeunes, de développer leur intelligence face aux exigences professionnelles de la technique moderne."

Il citait un peu plus loin que cette tendance a créé des situations nouvelles où on trouve des courants d'idées qui influenceront le comportement et les sentiments des populations, et qu'il en résulte parfois des incompréhensions, des conflits et même certains malaises.

Sur ce, il en est arrivé à rappeler aux membres des "Chrétiens d'aujourd'hui," le programme de l'année: "Les parents et la réalité scolaire" pour ensuite les inviter à être conscients de leur responsabilité de pères de famille et collaborer activement à l'évolution du monde scolaire.

"L'incompréhension persistera tant que nous les parents critiqueront l'évolution. Il arrive souvent que nous ne voyons pas dans l'immédiat les résultats des sacrifices présents pour les besoins de la génération montante, nos enfants, les hommes de demain.



LES CONGRESSISTES du mouvement des Chrétiens d'aujourd'hui dont on aperçoit le président, M. Laurio Racine, de Granby et M. l'abbé André Primeau leur nouvel aumônier, ont été reçus au Buffet Maskoutain hier après-midi. La délégation est retournée, par la suite à l'école St-Eugénie, à Douville, pour la poursuite du congrès.



M. Roger HOULE s'en va comme missionnaire laïc à Illapel, au Chili. Il aura à travailler de très près avec l'évêque S.E. Mgr Polydore van Vlierberghe, un franciscain belge, lui-même missionnaire au Chili depuis 30 ans. Sur ce territoire très pauvre spirituellement et matériellement, il n'y a qu'une douzaine de prêtres pour assurer le ministère. C'est là d'ailleurs le tragique problème des chrétientés d'Amérique latine, c'est à-dire le manque de prêtres. M. Roger Houle est le fils de M. et Mme Jean-Paul Houle, de St-Nazaire, comté de Bagot.

Les Chrétiens d'aujourd'hui établissent leur programme

SAINT-HYACINTHE -- La Fédération diocésaine des chrétiens d'aujourd'hui, réunie hier, à l'école Sainte Eugénie de Douville, a fait l'étude en commission du programme de l'année 66-67.

"Les parents et la réalité scolaire", vise à rendre les parents conscient de l'importance qu'à leur participation à l'évolution de la question scolaire et à cet effet le programme se divisera en trois parties.

Les mois d'octobre, novembre et décembre seront consacrés à l'élaboration du premier thème "Les parents et la question scolaire" qui traîtera de l'intérêt que porte le père et la mère à l'éducation de leurs enfants et verra à préciser les moyens que ceux-ci doivent prendre pour suffire à leur responsabilité dans ce domaine.

La deuxième étape au programme consistera à justifier la collaboration des foyers à l'éducation donnée à l'école, par des rencontres qui s'étendront aux mois de janvier, février, mars et qui porteront sur l'atmosphère propice ou non, du foyer en regard du travail scolaire.

La troisième et dernière partie de l'année, composée du mois d'avril, mai et juin, se situe au niveau de la communauté chrétienne face à la réalité scolaire. La Fédération des chrétiens d'aujourd'hui se penchera, à ce dernier stage, sur les répercussions que peut avoir le milieu paroissial sur le comportement des parents dans le domaine de l'éducation.

La planification successorale deviendra la formule d'avenir pour l'assureur-vie (P. Dumas)

ST-HYACINTHE - "La planification successorale répond à un si grand besoin qu'elle deviendra la formule d'avenir pour l'assureur - vie professionnel".

C'est ce que déclarait M. Paul Dumas, C.L.U., Président de l'EXCELLENCE, Compagnie d'assurance-vie, lors du 1er congrès de vente annuel des associés de cette Compagnie, tenu en fin de semaine, à l'Hôtel L'Estérel. Il ajoutait qu'à peine quelques mois après avoir mis sur pied son service de planification est utile aux hommes d'affaires et aux professionnels, en particulier, à cause des problèmes créés chez eux par l'existence de patrimoines de plus en plus importants.

On pourrait se demander, en certains milieux, poursuivait-il, quel rôle objectif et pratique l'assureur-vie pouvait jouer en ce domaine. C'est que plusieurs assureurs-vie connaissent les lois fiscales beaucoup plus qu'on ne le croit généralement. Les cours L.U.A., T.C. et C.L.U. suivis par les assureurs - vie comportent une étude assez approfondie de ces lois et beaucoup de notaires, d'avocats et de comptables agréés n'ont pas la même chance. L'assureur-vie sérieux est en contact quotidien avec ce genre de problème, ce qui l'oblige souvent à se documenter, à lire sur le sujet et à consulter de véritables experts.

Nos associés, dit-il, qui sont choisis avec soin et qui reçoivent une formation professionnelle, n'ont cependant pas la prétention d'être devenus des experts. C'est pourquoi, aucun échaufaudage n'est mis en plan, en ce domaine, sans la collaboration étroite de nos associés avec avocats, notaires, comptables agréés, et officiers de sociétés de fiducie. M. Dumas ajoutait qu'en unissant leurs efforts avec ces experts, ils sont en mesure de jouer un rôle important en cette matière, d'autant plus que l'assurance - vie constitue un actif précieux à cause de sa liquidité.

L'EXCELLENCE a profité de ce congrès pour tenir une assemblée régulière de son Conseil d'administration. Ainsi, les administrateurs ont eu l'occasion de rencontrer les membres de l'équipe de vente et d'apprécier davantage le travail professionnel effectué par eux dans le domaine de la planification successorale.

Les Administrateurs en ont profité pour féliciter cette jeune équipes des résultats obtenus à ce jour qui se traduisent par un envigueur dépassant $4,000,000 d'affaires de qualité et qui laissent prévoir une augmentation graduelle du chiffre d'affaires d'ici la fin de l'année. On sait que l'Excellence a commencé des ventes d'assurance-vie en octobre 1965 et qu'elle possède maintenant deux bureaux: l'un à Montréal et l'autre à Québec.

Bref, cette jeune compagnie est en voie de se tailler une excellente réputation parmi les compagnie progressistes, d'assurance - vie.

La Semaine de la Jeune Chambre s'est ouverte

SAINT-HYACINTHE -- La Semaine de la Jeune chambre a été proclamée officiellement ouverte, hier après-midi, vers les six heures par le maire de la ville de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine, qui a été nommé membre honoraire de la jeune chambre de Saint-Hyacinthe.

75 membres ont participé à la journée d'étude

SAINT-HYACINTHE -- La journée d'étude de la Jeune chambre a réuni environ 75 membres et responsables hier à l'école Fadette.

Groupés en trois sections, les membres ont pu suivre des cours appropriés.

Les cours étaient donnés par M. Lefebvre pour le programme d'une Jeune chambre; par M. Marc Gladu, pour le recrutement; M.J.C. Legault définissait la structure et le service de la Fédération, M. B. Trudel, le rôle des administrateurs locaux; M. Luc Laliberté, le rôle d'une régionale et M. P.A. Hamel donnait des cours respectivement sur les procédures et l'intégration.

Le cocktail offert par l'Hôtel de ville, pour clôturer la journée d'étude servit par la même occasion d'ouverture de la semaine de la Jeune chambre. Parmi les personnalités présentes notons le maire de la cité, M. Jacques Lafontaine, le pro-maire, M. Paul-E. Gaucher, M. Claude Legault, vice-président national et M. Jean-Louis Brais, président local.

Le maire, M. J. Lafontaine mentionna dans son allocation l'étroite collaboration qui a toujours existée entre la Jeune chambre et l'Hôtel de ville.

Il poursuivait en ces termes: "Les corps intermédiaires sont nécessaires à la bonne entente dans une ville; par leur voix, qui est celle du peuple et par leur collaboration, le Conseil municipal peut répondre aux citoyens: "La jeune chambre par son activité franche, n'agit pas envers les autorités municipales comme certains organismes qui critiquent nos actes, mais dont on ne voit jamais de responsables au conseil. La J.C., par contre, dès qu'un problème se pose vient discuter avec nous".

"Je suis heureux conclut-il d'avoir pu accueillir ici à Saint-Hyacinthe à l'occasion de la journée d'étude les nombreux adeptes de la Jeunes chambre."

Les meuniers protestent

Les directeurs de l'Association Professionnelle des Meuniers du Québec, réunis en session d'urgence à Québec protestent énergiquement contre la décision du Gouvernement Fédéral d'enlever la gratuité d'entreposage des grains de provende pour la saison hivernale dans les élévateurs de l'est, dans le but de réserver l'espace aux grains d'exportation, et ainsi obliger les cultivateurs et les meuniers du Québec, à absorber une hausse du coût des grains d'alimentation.

Cette décision du Gouvernement entrainera au cours de l'hiver une hausse allant jusqu'à 0.18 le cent livres, hausse qui devra nécessairement être absorbée par les meuniers et les cultivateurs du Québec.

Par contre, si l'espace réservé normalement aux grains de provende dans les ports de Montréal, Trois-Rivières et Québec pour usage local, est employé par des grains destinés à l'exportation, nous devrons alors faire venir ces grains de Port Arthur ou Fort William par rail, ce qui entrainera des charges additionnelles allant jusqu'à 0.5 du cent livres, ceci sans considérer une hausse éventuelle des taux de transport par rail, et cette augmentation devra être encore absorbée par les meuniers et les cultivateurs du Québec.

Cette mesure est discriminatoire à l'endroit des cultivateurs de notre Province, et tend uniquement à protéger les cultivateurs de l'Ouest.

Nous sommes certes heureux que les cultivateurs de l'Ouest soient favorisés par ces ventes de grains à l'étranger, ce qui leur assure un revenu des plus appréciables, ajoutent les directeurs.

Par contre, charité bien ordonnée commence par soi, et nous exigeons que le Gouvernement Fédéral fasse justice aux cultivateurs du Québec, et que ceux-ci n'aient pas à payer pour le bien - être de ces mêmes producteurs de grains de l'Ouest Canadien.

Exemption de taxes accordée

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean a consenti à une demande d'exemption de la taxe d'amusement au Centre des oeuvres de Saint-Jean, pour un montant d'environ $25, lors de la réunion statutaire de septembre.

Lors de cette assemblée, le conseiller Jean Payette a demandé d'enregistrer sa dissidence sur cette question, soulignant le fait que la cité créait un précédent, malgré le fait que le Centre des oeuvres ne s'était pas conformé aux lois provinciales.



La gamme des grandes Chevrolet 1967, soit 17 modèles répartis en 5 séries, constitue un choix comme l'industrie automobile n'en a jamais encore présenté, aussi bien pour la variété que pour l'étendue. Les Chevrolet 1967, magnifiquement représentées par le très chic coupé sport Impala (ci-dessus) conservent leurs dimensions de voitures de luxe en meme temps que leur élégance originale. Les ailes avant, le capot, la grille, les panneaux inférieurs de carrosserie, les ailes arrière sont d'un dessin inédit. Chacun des nouveaux modèles Chevrolet présente aussi des aménagements intérieurs nouveaux, luxueux, comportant des innovations tant au point de vue du style qu'aux points de vue des tissus et des coloris. D'importants dispositifs de sécurité sont fournis en équipement standard de tous les modèles, entre autres, la colonne de direction amortissante mise au point par GM qui peut se "télescoper" de 8¼ pouces sous l'effet d'un choc. Par ailleurs, les modèles Chevrolet 1967 bénéficient d'importants perfectionnements apportés au châssis aussi bien qu'au groupe moteur. Cette année, Chevrolet offre un choix de 16 groupes moteurs dont la puissance s'échelonne de 155 CV avec 6-cylindres, à 385 CV avec V8.

Renouvellement du bail entre la cité et le Centre NDA

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean a accepté en principe de louer pour une nouvelle année le Centre NDA, lors de l'assemblée régulière de septembre.

Toutefois, les échevins s'adresseront aux membres de la Commission des loisirs pour étudier les clauses du prochain bail.

Egalement, la Commission scolaire régionale Honoré Mercier a obtenu le consentement de la cité de sous louer le Centre NDA pour des activités sportives et autres.

Paiement ratifié

ST-JEAN -- Les membres du conseil municipal de Saint-Jean ont ratifié une dépense de $80 à M. Arcade Beaudin, de Saint-Jean, qui a participé au tournoi international de dames à Biddeford, Maine.

Une résolution a été adoptée en ce sens, lors de l'assemblée régulière de septembre.

L'engagement d'un évaluateur est remis à l'étude

ST-JEAN -- A la suite de renseignements obtenus de la part du trésorier de la cité de Saint-Jean, M. J. Wilfrid Boutin, les membres du conseil municipal, réunis en assemblée mensuelle, ont décidé de reporter à une prochaine séance, l'engagement d'un évaluateur expert pour établir les normes du nouveau rôle d'évaluation de la cité de Saint-Jean.

Granby fera l'objet d'une étude sur la rénovation urbaine

GRANBY -- La cité de Granby apparaît à la liste des villes où sera entreprise la deuxième étape de l'étude menée sous le auspices de la Société générale d'habitation du Québec, sur la rénovation urbaine.

C'est là la nouvelle qui fut communiquée aux membres du conseil municipal par M. Paul-O. Trépanier maire.

Celui-ci, on s'en souviendra, avait demandé, il y a déjà plusieurs mois, que l'on s'informe des raisons pour lesquelles Granby n'apparaissait pas à la liste des villes où seraient menées les études de la première étape de cette enquête.

M. Orpha Choinière demande d'élargir la rue Léon-Harmel

GRANBY -- M. l'échevin Orpha Choinière a demandé que les services techniques municipaux procèdent aux études nécessaires en vue de l'élargissement de la rue Léon-Harmel là où se trouve la courbe, afin de faciliter la circulation.

L'on sait que c'est justement dans cette courbe, mais au sud de la rue, que doit s'élever la nouvelle aréna de la cité de Granby.

La cité défend de pratiquer le tir sur sa propriété

GRANBY -- La cité de Granby interdit à qui que ce soit de pratiquer le tir sur la ferme municipale, Des avis seront d'ailleurs publiés dans les journaux à cet effet.

Le conseil municipal tient à renouveler la mémoire des Granbyens à ce sujet pour faire suite aux plaintes formulées par certaines personnes dont M. Raphael Meunier.

Il semble que certaines personnes pratiquent le tir sur la ferme municipale et que des animaux de fermes voisines aient été blessés.

M. Lalanne siégera au comité pédagogique à la régionale Mercier

ST-JEAN - Le président de la Commission scolaire régionale, le Dr Jean-Guy Lalanne, a accepté lors de la dernière assemblée de cet organisme, de siéger au Comité pédagogique.

Cet important comité qui a la charge de l'engagement des professeurs des cours secondaires, siège régulièrement un après-midi par semaine, soit le mercredi.

En font également partie M. Jean Langelier, directeur général des écoles de la régionale, M. l'abbé Bernard Gareau, aviseur moral et responsable de la pastorale, M. Lalanne remplacera à ce poste M. Gérald Cloutier, ex-commissaire régional.



M. ANDRE HAMEL, vice-président de la Jeune chambre de Granby, a été élu l'homme du mois pour sa participation a diverses activités durant le mois de juillet. L'Homme de juillet s'est mérité le titre par sa participation au congrès provincial et régional des Jeunes chambres; son organisation dans la section des Loisirs; sa participation à la visite du camp Ami-Canada et son travail de recrutement.

Les employés de garages tiendront une assemblée

GRANBY - La prochaine assemblée régulière des membres du syndicat national des employés de garages de Granby et de la région aura lieu, lundi, à 7 heures 30, au local du conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques. Le président du syndicat, M. Marcel Desparts, vient d'annoncer la nouvelle.

Le syndicat compte une centaine de membres de Granby et de la région et tous sont invités à assister à cette assemblée régulière de leur syndicat.

M. D. Dumas siégera sur la commission d'urbanisme locale

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a approuvé le choix de M. Denis Dumas, ingénieur, comme nouveau membre de la commission d'urbanisme, un organisme dont M. J.-H. Bussière est le président.

M. Dumas fait parti du groupe des trois membres de la commission qui sont nommés par le conseil municipal et qui ne représentent aucune association.

C'est sur recommandation de la commission elle-même que le conseil municipal a approuvé le choix de M. Dumas.

La police a bien fait son travail

GRANBY -- Un citoyen de Granby qui s'est fait coller un billet alors que son véhicule était stationné en double sur la rue McDonald, le temps de prendre ou livrer un article, devra payer le dit billet malgré les objections formulées.

Le conseil a été saisi de l'affaire, mais il en est arrivé à la conclusion que les policiers avaient tout simplement bien exécuté leur travail.

Ce citoyen s'objectait à payer le billet parce qu'il ne s'était arrêté là que pour quelques secondes.

Nettoyage complet de la façade de l'hôtel de ville

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a consenti à une dépense de $354 pour le nettoyage complet de la façade de l'hôtel de ville. Le travail sera exécuté par la maison Granby Sandblasting.

Les pierres de la façade seront par la même occasion traitées au silicone.

Un câble de télévision privé installé à St-Jean

ST-JEAN -- La Compagnie Cablevision a obtenu de la cité de Saint-Jean une franchise exclusive pour procéder à l'installation d'un cable de télévision pour circuit fermé, pour une période de dix ans.

C'est à la suite d'un rapport détaillé par l'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, que les échevins ont autorisé le maire et le greffier à signer cette entente.

L'installation de ce cable de télévision est faite par la compagnie de Téléphone Bell du Canada sans qu'il en coût un cent à la cité.

De son côté, l'échevin Alphonse Lorrain a demandé que l'on enregistre sa dissidence sur cette servitude, en prétextant le fait que l'on nuisait aux vendeurs d'appareils de tv dans la cité.

On demande l'aide d'un conciliateur

ST-JEAN -- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier demandera à l'Association diocésaine des commissions scolaires ainsi qu'à la Fédération des commission scolaires catholiques de la province de Québec de lui prêter les services d'un conciliateur pour étudier, conjointement avec le Syndicat des professeurs de Saint-Jean, les termes de la prochaines convention collective.

Déjà les Commissions scolaires locales, dans les mêmes circonstances ont usé de ce service et n'ont eu qu'à s'en louer.

Le téléphone au Canada

OTTAWA PC -- Les compagnies de téléphone du Canada continuent l'installation du téléphone à cadran et des lignes individuelles.

Quatorze des plus grandes compagnies opéraient 7,046,793 appareils téléphoniques en 1965 et 49 pour cent de ces téléphones fonctionnaient sur les lignes individuelles, a révélé un rapport du Bureau national de la statistique publié mercredi.

Les lignes à clients multiples représentant 19 pour cent des téléphones, les extensions 18 pour cent, et les centrales privées, 13 pour cent.

Quatre-vingt-dix-sept pour cent des téléphones sont maintenant pourvus de cadrans automatiques.

Le rapport explique que l'installation du cadran automatique représente une partie importante de l'augmentation de neuf pour cent dans le coût de la construction qui a porté les investissements totaux dans les centrales à $3,967,844,944.

Les revenus et les dépenses de 14 companiges ont augmenté chacuns de 10 pour cent.

UNE MAISON QUI A FAIT SES PREUVES EN EDUCATION

INSTITUT ALIE

4364 rue ST-DENIS
MONTREAL 18

- *Ecole reconnue par le Ministère de l'Education*
- *Diplôme du Ministère de l'Education*

COURS par CORRESPONDANCE

(COURS POUR ADULTES)

Nous dispensons aussi les COURS du JOUR et du SOIR

Scientifique ou Général
☐ 8e et 9e
☐ 10e
☐ 11e

Commercial
☐ 10e et 11e
☐ 12e Spéciale
☐ 12e régul.

☐ Conversation anglaise (2 niveaux)
☐ Cours primaire pour adultes
☐ Comptabilité — 3 niveaux
☐ Sténographie — 2 niveaux
☐ Dactylographie — 2 niveaux
☐ Sciences (Chimie, Physique, Biologie)
☐ Mathématiques (Algèbre, Géométrie, Trigonométrie)
☐ Tenue de bureau
☐ Droit commercial

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus:
COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
4364, rue St-Denis, Montréal 18

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE OU VILLAGE ..... Tél. : ....

La régionale Honoré Mercier se prévaudra de la méthode audio-visuelle dès cette année

ST-JEAN -- Un service d'enseignement selon la méthode audio-visuelle sera installé à la Régionale Honoré Mercier.

M. J. Théo Picard, responsable régional de l'Office National du Film à Saint-Jean, a offert à la régionale ses services afin d'organiser ce secteur de l'enseignement actif à la Commission scolaire.

M. Jean Langelier, directeur général des écoles de l'organisme scolaire, quel'implantation de la méthode audio-visuelle se ferait progressivement même si la régionale a déjà en sa possession un matériel de diffusion assez élaboré.

Les professeurs devront être initiés à cette méthode dont l'efficacité éducationnelle n'est plus à établir. C'est pourquoi M. Théo Picard, trois après-midi par semaine, de 1h. p. m. à 6h. p.m., se consacrera à cette tâche.

Il est vraisemblable que le service audio-visuel soit installé à l'école secondaire Beaulieu dès que la classification des élèves sera achevée et que le local réservé à cet effet sera libéré de ses actuels occupants, reclassés dans un local libéré.

Alors que certains jeunes professeurs fraichement émoulus des universités avaient proposé leurs services à la régionale à une condition de salaire de l'ordre de $10,000 par an, les conditions de M. Picard sont particulièrement avantageuses, puisqu'il ne demande qu'à être remboursé de ses frais, soit $30 par semaine scolaire.

La compétence de M. Picard, indiscutable en ce qui a trait à la méthode autant que dans la diffusion des films existants rend plus sensible encore l'apport de sa collaboration à l'enseignement audio-visuel.

Le 12 septembre

Rencontre entre les régionales Mercier, Chambly et Lignery et le Séminaire

ST-JEAN -- Quoique la rentrée scolaire du cours classique de la régionale Honoré Mercier se soit faite au Séminaire de Saint-Jean, institut associé, il a été question à l'assemblée des commissaires, du contrat d'entente entre les deux parties.

Le texte contractuel définitif a été écrit par le ministère de l'Education du Québec. Plusieurs copies parviendront à la régionale qui, après signature par les intéressés, devra en retourner deux exemplaires au ministère afin que le service général du financement puisse établir les subventions à verser à cet effet.

A l'occasion de ces précisions, M. Raymond Paquette, administrateur de la régionale Honoré Mercier, devait souligner que les régionales voisines de Chambly et Lignery n'ont pas encore endossé l'entente. Il semblerait qu'une mauvaise interprétation des informations reçues soit à l'origine de ces hésitations.

C'est pourquoi une rencontre entre les représentants des trois régionales, des représentants du ministère de l'Education et des représentants du Séminaire Saint-Jean aura lieu à l'école Gérard Fillion à 8h. p. m. précises, lundi le 12 septembre, à laquelle toutes les personnes intéressées sont invitées à assister.

Mgr Coderre aux participants d'un stage de cinéma

"La presse, le cinéma, la radio et la TV sont témoins de la grandeur de l'homme"

ST-JEAN - "Regardez avec optimisme et confiance les techniques de diffusion, nous y engager à fond, ne doit plus être considéré comme une mise en veilleuse de notre vie chrétienne, mais comme une démarche qui nous rend plus chrétiens." C'est ce que déclarait Mgr Gérard - Marie Coderre, évêque de St-Jean, alors qu'il prenait la parole devant un groupe de personnes qui participaient à un stage sur le cinéma.

"La presse, le cinéma, la radio, la télévision ne doivent plus être envisagés comme des ennemis de l'Eglise, mais des témoins de l'homme dans toute sa grandeur et aussi avec ses faiblesses, remarquait Mgr Coderre, au cours de son allocution. Sans entrer dans l'épineux problème à savoir s'il est opportun pour des institutions ecclésiales de se lancer dans la production cinématographique, il reste tout de même que la priorité de l'activité de l'Eglise en ce domaine est encore de promouvoir l'engagement et le témoignage des chrétiens à tous les niveaux de la production, de la distribution et de la consommation des moyens de communication."

Mgr Coderre déclarait encore, ce qui suit.

"Lorsqu'on compare les textes pré - conciliaires et même quelques textes du Concile avec les grands documents conciliaires comme la constitution pastorale "Gaudium et Spes", on remarque que l'Eglise n'envisage pas les choses d'un point de vue uniquement moral. Mais elle s'efforce de voir le réel comme du dedans, avec tout ce qu'il comporte d'authentiquement humain, avec tout ce qu'il transporte d'authentiquement chrétien.

"Notre attitude face aux techniques modernes de diffusion doit donc être profondément transformée. Le chrétien doit bien sûr se faire le promoteur d'en ordre moral conforme à son christianisme mais avant tout et surtout, il doit faire en sorte que l'Eglise soit présente dans les techniques de diffusion et dans la vie et civilisation qu'elles bâtissent.

"Regarder le réel, du dedans, a imposé à l'Eglise une vision plus optimiste du monde.

Il ne faut plus voir le monde comme ce monstre qui ravage, qui tue, et qui court à sa perdition. Le monde avec toutes les activités de l'homme ne constitue pas forcément une barrière au christianisme, il est cette réalité rachetée par le Christ, qu'il faut continuer à bâtir en l'évangélisant.

"En retournant aux sources du réel et aux sources du christianisme, jetant un long regard sur son histoire, l'Eglise a acquis une sérénité toute évangélique.

"Comment l'Eglise peut-elle par exemple mésestimer cette civilisation de l'image construite par les techniques de diffusion alors que l'histoire du salut est tissée avec des faits, des images et des signes? Ne pouvons-nous pas regarder la civilisation judéo - chrétienne comme une civilisation de l'image ? ..

"Cette nouvelle attitude de l'Eglise dans le monde est franchement plus évangélique parce que mieux fondée sur la foi, l'espérance et la charité.

"Quand l'Eglise admire comment l'homme arrive par le cinéma à une meilleure connaissance du réel, de l'homme, du monde, même de Dieu, quand l'Eglise prend parti pour les techniques de diffusion qui établissent une plus grande communion entre les personnes, c'est que pour elle tout concourt à bâtir le Royaume.

"C'est là plus que de l'estime et de la sympathie, c'est un profond regard de foi qu'elle y projette.

"Quand l'Eglise sans minimiser ses craintes développe un regard optimiste sur le cinéma et la télévision, elle met en oeuvre l'espérance que le Christ a implantée en elle.

Quand l'Eglise s'impose à elle-même d'être présente activement à toutes les activités de l'homme, par exemple dans les techniques de diffusion, c'est qu'elle veut correspondre le plus fidèlement possible à sa mission de servante de l'humanité, suscitée par sa charité intérieure.

"Voilà donc à mon avis la perspective chrétienne que doit s'imposer, face au cinéma, chacun des membres de l'Eglise à la suite du Concile".

AVEZ-VOUS REMARQUE MA NOUVELLE VOITURE?



C'est une magnifique occasion que je n'ai pas manquée.

UNE VERITABLE AUBAINE.-

Grâce à qui?

Au service des Annonces Classées. Et il y avait d'autres offres du genre parmi les petites annonces; je n'avais vraiment que l'embarras du choix.

On discute de conventions de travail à St-Jean

ST-JEAN -- A l'ajournement de la séance régulière de septembre, les membres de l'administration municipale de St-Jean se sont réunis à huis clos pour discuter de la convention collective des employés de la bibliothèque et de la cinémathèque de même que du renouvellement de la convention collective de travail pour les pompiers.

Des demandes de soumissions

ST-JEAN -- Des soumissions publiques seront demandées sous peu à divers entrepreneurs en vue de la construction du réseau d'égout pour le Boulevard du Séminaire, à partir du pont Félix-Gabriel Marchand.

Le conseiller Fernand Roy a souligné, lors de l'assemblée régulière de septembre, qu'il y avait un besoin urgent de logements à Saint-Jean.

L'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, a été autorisé par le conseil à demander ces soumissions.

Des achats se rapportant aux pompiers et policiers

ST-JEAN -- Les échevins de la cité de Saint-Jean réunis en assemblée mensuelle de septembre, ont autorisé le responsable du service des achats de demander des prix pour l'achat d'une échelle de trois sections de 32 pieds de long et aussi d'une échelle à couverture avec crochet, pour le Service des incendies de la cité.

En outre, des demandes de soumissions seront demandées aux garagistes locaux pour l'achat d'une nouvelle voiture-patrouille de modèle 1967 pour le Service de la sûreté municipale.

Réunion des dames seules le 20 à 2h.

ST-JEAN -- La première réunion de la saison 1966-67 de la section des dames seules du Club des "3 fois 20 ans" de Saint-Jean, aura lieu mardi le 20 septembre prochain, à 2h.15 p.m., dans la grande salle du Centre des oeuvres, 170, rue Longueuil, à Saint-Jean.

Le conférencier invité sera M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de la paroisse Saint-Eugène et aumônier du Club des "3 fois 20 ans".

Il y aura élection d'une conseillère et rapport des activités du club.

Mme Cléophas Fortin, présidente de la section des dames seules, invite cordialement toutes les dames seules à assister à cette réunion et à prendre part aux nombreuses activités du Club des "3 fois 20 ans".

Un comité inter-professionnel est institué à la régionale

ST-JEAN -- Le Comité inter-professionnel de la régionale Honoré Mercier a été formé lors de la dernière assemblée de quatre personnalités de l'organisme, soit de MM. Jean Langelier, directeur général des écoles, Fernand Blais, son assistant, de l'abbé Bernard Gareau, aviseur-moral et du commissaire René Picard.

Ce Comité ne siège que sur demande lorsqu'un litige entre un employé de la régionale et cette dernière, existe. Leur charge est alors à la lumière des informations qui leurs sont fournies et au cours de rencontre avec la partie syndicale, de trouver le moyen terme permettant de retrouver l'harmonie entre les deux parties.

La prochaine réunion des philatélistes aura lieu le 21 septembre à St-Jean

ST-JEAN -- La saison 1966-67 de l'Union philatélique de Saint-Jean et Iberville a débuté ses opérations depuis quelques jours.

Les membres de cette association sont convoqués pour la prochaine assemblée qui aura lieu le 21 septembre prochain, à 8h.p. m., à la salle de la bibliothèque municipale de Saint-Jean, au 201, de la rue Jacques-Cartier.

L'Union philatélique de Saint-Jean et Iberville tient à faire remarquer à ses membres que les réunions se tiendront par la suite à tous les premiers mardi et troisième mercredi de chaque mois telles que la saison dernière.

Les catalogues Scott ainsi que ceux d'Yvert & Tellier seront encore à la disposition des membres et pour ceux qui voudront s'en servir à domicile ils seront loués à raison de $0.25 à compter d'une assemblée à la suivante.

La direction en profite de nouveau pour remercier très chaleureusement la bibliothécaire de Saint-Jean, Mlle Thérèse Hallé pour avoir obtenu le local à la dispodition des membres de l'Union philatéloque de St-Jean et Iberville.

La direction n'a pas l'intention cette année d'appeler les membres par téléphone pour les aviser d'assister aux réunions, elle conseille fortement de bien vouloir gauder en lieu sûr la liste complète de toutes les assemblées, qui seront communiquées lors du 21 septembre prochain.

Les membres du Comité de l'Union philatélique de St-Jean et Iberville sont MM. Marcel Guillet, président; Serge Audelin, vice-président et Marcel Bienvenue, secrétaire-trésorier.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



La Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean, en étroite collaboration avec celle de la Police municipale vient d'élucider une série de vols par effraction dans plusieurs demeures de Saint-Jean et de la région. On évalue le montant de ces vols à plus de $4,000. Trois suspects ont été appréhendés dans la région métropolitaine. On peut remarquer sur la photo plusieurs articles ménagers qui ont été retrouvés par les limiers de la Sûreté provinciale et municipale.

Les trois suspects ont comparu

Le montant des vols par effraction pourrait s'élever à $4,000 à St-Jean

ST-JEAN - Les agents enquêteurs de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean, en collaboration avec ceux de la Sûreté municipale de St-Jean viennent de découvrir et d'éclaircir une série de vols par effraction perpétrés au cours des récents mois, dans des demeures situées dans la paroisse St-Gérard - Majella, St-Eugène à St-Jean et à St-Luc.

En effet, après plusieurs mois de recherches, trois Montréalais ont comparu devant le juge André Régnier, sous plusieurs chefs d'accusations de vols par effraction.

Jean-Guy Gaudreau, 19 ans, Roméo Marin, 32 ans et Paul-Emile Ethier, 21 ans, tous trois de la métropole canadienne, devront se présenter devant le juge ce matin à St-Jean.

Pour Gaudreau et Marin, ils ont reconnu leur culpabilité à cette série de vols par effraction et connaîtront leur sentence vraisemblablement aujourd'hui devant le magistrat André Régnier.

Quant à Paul-Emile Ethier, un récidiviste, ce dernier a nié sa culpabilité.

En outre, il devra comparaître devant un tribunal de Montréal aujourd'hui sous l'accusation d'un vol par effraction d'une valeur de plus de $2,000.

Roméo Marin, de son côté, a été accusé d'avoir dérobé une Mustang de modèle 1966 à Montréal, ainsi que de plusieurs accessoires ménagers dans la région.

Un porte - parole de la Sûreté provinciale du bureau de St-Jean nous signalait hier, lors d'une entrevue que le montant global de ces vols par effraction pourrait atteindre les $4,000.

Ces vols consistaient à s'approprier de télévisions, radios, coutelleries, balayeuses, argenteries, etc...

Les agents Jean - Claude Simard et Robert Tétreault, de la Sûreté provinciale ainsi que le détective Roland Poissant, et Réal Gagnon, de la Police municipale de St-Jean ont réussi à percer le mystère de cette série de vols.

A la régionale Honoré Mercier

Une tenue soignée est exigée des étudiants

ST-JEAN - Les élèves, cette année, devront, pour être acceptés dans les classes de la régionale Honoré Mercier, avoir une tenue soignée.

M. Jean Langelier, directeur général des écoles, dans son allocution de bienvenue aux professeurs a recommandé que soient précisés aux élèves les points suivants:

" La Commission scolaire régionale n'exige pas le port d'un costume particulier pour les étudiants et les étudiantes. Cependant, les étudiantes qui désirent porter un costume étudiant s'adresseront aux directrices de leurs écoles qui les conseilleront pour ces achats."

Un costume a en effet été défini par la régionale pour les jeunes filles. De couleur bleu-marine, il se compose d'une jupe et d'un blaser. La jupe droite, le blaser en tricot double, d'une grande simplicité sont le genre de vêtements qui se portent en tout temps par des jeunes filles actives.

" Quant aux garçons, on exigera dans toutes les écoles, sauf au Centre occupationnel, le port de la cravate et de la chemise qui convient."

Cela suggère que les tenues à la " Antoine " seront peu prisées si elles sont tolérées. Cela signifie que le port de pantalon aux couleurs violentes (or, rouge) ne seront pas plus à l'honneur que les formes trop près du corps, comme l'a demandé le Commissaire Yvan Roy.

" Les titulaires rappelleront souvent à leurs élèves la nécessité d'être toujours habillés proprement et avec goût, pour contracter une habitude qui sera pour eux une richesse toute leur vie durant".

- LES BARBES ... -

Etant sur le chapitre de la tenue vestimentaire et de la présentation physique des étudiants, l'exposé du directeur des écoles en vint à " l'attribut du sexe fort ".

" On n'acceptera pas dans les écoles les garçons qui portent des chevelures à la "Beatle" et bien qu'on puisse se montrer quelque peu tolérant sur le port de la barbe, on ne le sera pas sur le manque de soins à apporter à cet attribut du sexe fort. De plus, le porteur d'une barbe devra avoir au moins 17 ans."

Le commissaire Roy, appuyé fortement par ses confrères, devait demander que le port de la barbe ou du collier soit totalement prohibé, au même titre que les cheveux longs.

Déjà les principaux d'écoles ont demandé aux élèves dont les perruques, même naturelles avaient des longueurs inutiles, de bien vouloir aller en fin de semaine au barbier pour les faire raccourcir. Qu'adviendra-t-il, dans les prochaines semaines des barbes " fleuries " de nos étudiants?

Pour ceux qui soignent leur barbe avec la complaisance de pépiniéristes sur une plante rare, le coup sera rude à moins que les commissaires n'adoptent pas la proposition déposée par M. Yvan Roy lors de la dernière assemblée.

Happée par une auto

Marisa Villanava, 4 ans, a subi une fracture du crâne hier soir, à Saint-Jean

ST-JEAN - Une fillette de 4 ans, Marisa Villanava demeurant au 282, de la rue Laurier, à St-Jean, a subi une fracture du crâne et autres contusions multiples, vers les 6h. 15 hier soir, lorsqu'elle fut violemment happée par une automobile.

L'accident serait survenu en face de la demeure de ses parents lorsque la fillette, voulant traverser la rue Laurier, n'aurait pas vu venir l'automobile.

Le véhicule - moteur était piloté par M. Denis Berger, du 227, de la rue St-Charles, à St-Jean.

Transportée d'urgence à la clinique du dispensaire de l'Hôpital St-Jean, les médecins décidèrent de faire conduire Marisa Villanava dans un hôpital de la métropole.

Aux dernières nouvelles, les spécialistes tentaient l'impossible pour lui sauver la vie, en pratiquant une cranéotomie.

Les agents de la Sûreté municipale de St-Jean enquêtent actuellement sur les circonstances de ce pénible accident.

M. Jérôme Proulx sera le conférencier invité de la Chambre de commerce ce soir

ST-JEAN -- M. Jérôme Proulx, député de la circonscription de Saint-Jean, à l'Assemblée législative, sera le conférencier invité de la chambre de commerce de Saint-Jean, ce soir, au restaurant "Le Louvre", à l'occasion de la réunion générale des membres de la chambre, présidée par M. Roger Lefevbre.

Le représentant provincial traitera notamment de plusieurs points du programme de l'Union nationale, sur le plan provincial et sur le plan régional.

- AUTOROUTE -

Par ailleurs, à une récente assemblée générale du bureau de direction de la Chambre de commerce locale, il a été décidé à l'unanimité de revenir à la charge concernant le tarif du poste de péage de Chambly sur l'Autoroute des Cantons de l'Est qui est actuellement de $0.50.

La Chambre de commerce de Saint-Jean, appuyée par plusieurs autres organismes, veut que ce tarif de $0.50 soit réduit à $0.25.

Il est reconnu, après plusieurs enquêtes, que ce poste de péage connaît déjà une circulation doublée depuis quelque temps, ce qui profiterait aux usagers de Saint-Jean et de la région.

La Chambre de commerce de Saint-Jean, adressera prochainement au conseil municipal de Saint-Jean, une demande en vue de faire disparaître une clôture à vaches qui longe la rue Maisonneuve et qui laisse aux visiteurs une mauvaise vue.

Indemnisation des professeurs lors de déplacements hors des villes de St-Jean et Iberville

ST-JEAN - Les professeurs, les conseillers en orientation et autres membres du personnel de la Régionale Honoré Mercier qui, pour les besoins de leur service scolaire auront à se déplacer en dehors des pôles, soit de St-Jean et Iberville, auront droit à une indemnité dite de déplacement.

D'autre part, si pour les besoins de leur profession il ne leur est pas possible de rentrer à leur domicile pour le repas du midi, il leur sera possible de demander à la Commission scolaire une indemnité de repas de $2.50, avec justification toutefois.

Cette justification n'allant toutefois pas à une sorte d'inquisition, il suffit aux demandeurs d'avoir eu une activité les retenant à l'extérieur des pôles à une heure normale de repas pour en demander le remboursement.

La Fédération JC aux réunions des Etats Généraux du Québec, le 13

ST-JEAN --- La Fédération des Jeunes Chambres du Canada français participera activement aux réunions de comités des Etats Généraux du Québec français qui se tiendront le 13 septembre prochain.

La Fédération qui a été l'un des membres fondateurs des Etats Généraux a constaté avec satisfaction que ce nouveau départ prend sa source dans tout le Canada français. Elle est, en même temps, assurée que cet effort est le dernier et qu'il sera une réussite puisque les Etats Généraux ont pu intéresser tous les mouvements de notre milieu.

Récemment, la Fédération demandait aux dirigeants de ses 19 régionales et de ses 140 Jeunes Chambres d'apporter une aide dans la réalisation des assemblées du 13 septembre 1966.

M. Jean-Louis Bussières, président de la Fédération, incite tous les mouvements à donner leur appui pour que les assemblées du 13 septembre soient vraiment représentatives de la Nation Canadienne française.

Mlle Jacqueline Robert élue Reine des Travailleurs de St-Jean '66- '67

ST-JEAN -- Mlle Jacqueline Robert, membre du local 348 des employés de bureau à la Canadian Potteries de Saint-Jean, vient d'être élue la Reine des travailleurs pour l'année 1966-67.

Lors d'une manifestation spéciale marquant ainsi la fête des travailleurs, plusieurs délégués du Conseil du travail de St-Jean et district ainsi que devant plusieurs officiers des différents locaux, le maire suppléant de la cité de Saint-Jean, M. Fernand Roy, a proclamé la Semaine du travail.

Plusieurs personnalités ont assisté à cette cérémonie annuelle. Nous remarquions la présence de l'honorable Paul Beaulieu, député du comté de St - Jean - Iberville - Napierville, à la Chambre des communes; M. Jérôme Proulx, représentant du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée législative; M. Marcel Chouinard, représentant de M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville, à l'Assemblée législative; Son Honneur le maire de la ville d'Iberville, M. Armand Goyette, ainsi que MM. les échevins Guy Normand, Ronald Beauregard et Jian Payette, de Saint-Jean.

Après cette proclamation, il y eut une grande danse populaire au Centre Saint-Edmond ainsi que le grand tirage du Conseil du travail.

Pour l'information du public, nous désirons publier les noms des personnes gagnantes. 1er prix: télévision en couleur: Mme René Guilotte, du 313, 8e ave, Iberville; 5 passeports de saison pour l'Expo '67: Mme Maurice Théberge, du 30, de la rue Gladu, à Marieville; M. Henri Choinière, de St-Jean; Mlle Jeannettte Remillard, du 12, de la rue Hébert, à Iberville; Mme Marielle Lussier, du 388 Chambly, Marieville et M. Tony Larochelle, 507, St-Louis, Joliette.

Journée mariale pour Lacadie à N.-Dame du Cap

LACADIE (DNC) - Les paroissiens de Lacadie ont été invités à une journée mariale à Notre-Dame du Cap vendredi, le 23 septembre.

Dans le passé, on a toujours réussi à grouper un nombre imposant de personnes et on a confiance encore cette année que beaucoup de paroissiens voudront répéter leur geste et que d'autres se joindront au groupe.

Mlle Marie-Ange Gagnon, la dévouée organisatrice, se fera un plaisir de fournir de plus amples renseignements. On peut communiquer avec elle en composant au téléphone: 46-368.

2 blessés dans un accident à St-Luc

ST-JEAN -- Deux personnes ont subi des lésions corporelles samedi après-midi, dans le Rang du Ruisseau, à Saint-Luc, lorsque leur voiture a capoté dans un fossé.

Les blessés ont été identifiés comme étant M. Alain Moreau, 21 ans, du R.R. 1, St-Jean et M. Henri-Paul Ferdais, 31 ans, de la municipalité de Lacadie.

L'automobile de marque Dodge de modèle 1966 est considérée comme perte totale.

C'est M. Alain Moreau qui conduisait l'automobile lors de cet accident.

Les deux blessés ont été pansés par le Dr. J. Landry, de l'Hôpital Saint-Jean.

L'agent Michel Parent, de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, a fait les constatations d'usage.

2 collisions ont fait 4 blessés dans la région

ST-JEAN - La Sûreté provinciale du détachement de St-Jean nous signalait au cours de la soirée d'hier que plusieurs accrochages avaient été rapportées et que deux accidents de la circulation avaient fait quatre blessés, dont l'un grièvement.

Un accident de la route entre deux voitures survenu dans la municipalité de St-Blaise a fait un blessé, un étudiant âgé de 12 ans.

Quant à l'autre collision, elle serait survenue dans la municipalité de Henryville, où trois personnes dont l'une ont subi de sérieuses blessures.

Il nous a été impossible au cours de la soirée d'obtenir de plus amples renseignements en marge de ces deux accidents de la route, à cause du fait que les agents de la Sûreté provinciale du bureau de St-Jean n'avaient pas encore complété entièrement leur rapport.

Octroi de $50 au Prêt SSJB

ST-JEAN -- Une souscription au montant de $50 a été votée par la cité de Saint-Jean, à la campagne du Prêt d'honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean.

Egalement, cet organisme a obtenu la permission de tenir une collecte publique faite par les étudiants ainsi que l'assistance policière.

Une motion a été présentée à cette fin par les échevins, lors de la réunion mensuelle de septembre.

On espère recueillir 800 dons de sang à St-Jean

ST-JEAN -- La maladie et les accidents ne connaissent pas de trêve. La vie de centaines de patients de la province de Québec dépend des dons de sang généreusement consentis par les personnes en bonne santé. Chaque jour ouvrable de chaque semaine il faut recueillir, 1,100 flacons de sang dans notre province. C'est un service gratuit maintenu exclusivement par les donneurs bénévoles.



MISS CANADA endosse les journées des donneurs de sang de la Croix-Rouge. Nous voyons ici Miss Canada, Diane Landry, avec la jolie Susan Holloway donnant de son sang. Donnez un flacon de votre sang à la prochaine cueillette qui aura lieu à St-Jean, les 14 et 15 septembre. On attendra les donneurs au Club de golf de St-Jean, de 1h. 30 p.m. à 5h. 30 p.m. et de 7h. p.m. à 9h. p.m. L'objectif pour cette clinique est de 800 bouteilles de sang.

L'unité mobile des donneurs de sang de la Croix-Rouge sera ici les 14 et 15 septembre, à Saint-Jean, au Club de golf de Saint-Jean.

La clinique sera ouverte de 1h. 30 p.m. à 5h. 30 p.m. et de 7h. p.m. à 9h. p.m.

Toute personne en bonne santé homme ou femme, peut donner un petit flacon de sang tous les trois mois. La limite d'âge est de 18 ans à 65 ans. Les personnes de notre ville et des environs qui ont déjà donné de leur sang sont invitées à se présenter de nouveau à la clinique de sang. On leur suggère également d'amener avec eux un nouveau donneur.

Le président de la clinique demande particulièrement aux parents et aux amis qui ont reçu des transfusions récemment ou qui ont besoin actuellement de transfusions sanguines de donner de leur sang.

Plus que toute autre personne ils ont une obligation morale de remplacer le sang déjà employé ou sur le poin de l'être. Les personnes qui ont reçu des transfusions et qui jouissent maintenant d'une bonne santé devraient également contribuer à la banque de sang.

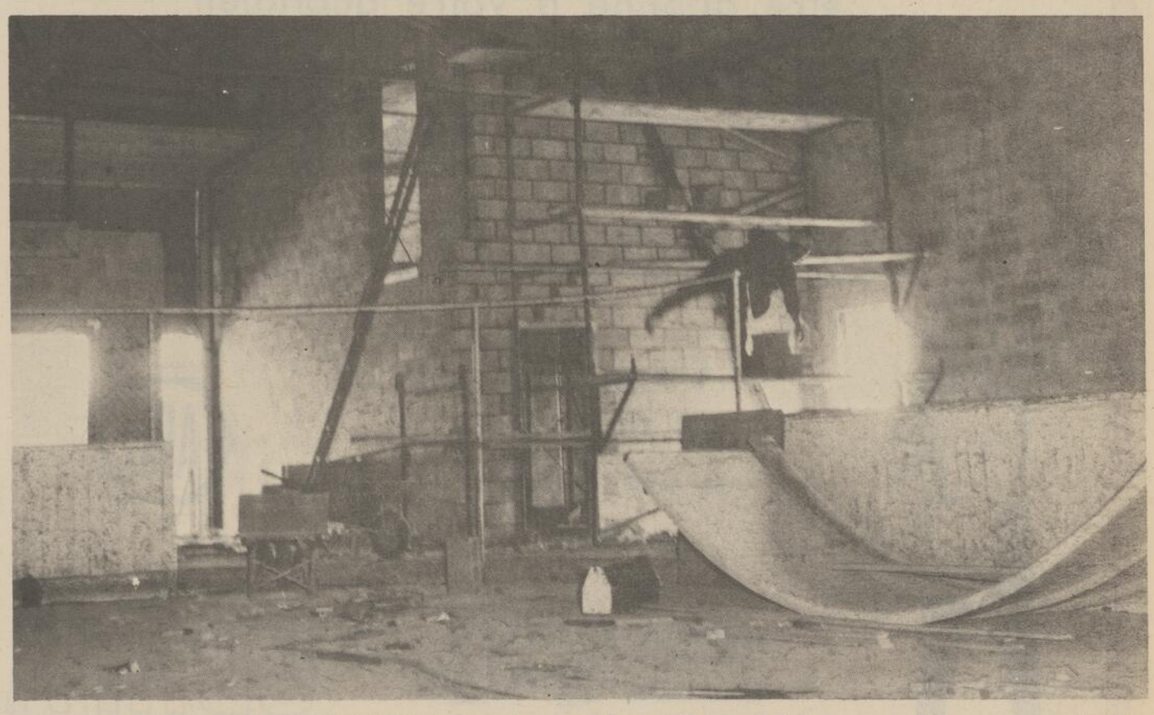
L'objectif de la clinique a été fixé à 800 flacons de sang.

La firme Bienvenue Ltée vendra les obligations

ST-JEAN -- A la suite d'une autorisation reçue du ministère des Affaires municipales du Québec, la cité de Saint-Jean a décidé d'accorder à la firme de courtage Bienvenue Ltée, la série d'obligations de l'ordre de $818,000 lors de la séance statutaire de septembre.

Une motion a été présentée à l'unanimité par les membres du conseil municipal.

Autres nouvelles de St-Jean à lire en pages 6 et 8



LES TRAVAUX DE REAMENAGEMENT à la patinoire municipale de St-Jean s'accentuent de jour en jour. En effet, la pose du système d'aération s'effectue normalement. On sait que la cité de St-Jean a décidé, par un règlement d'emprunt de transformer la patinoire artificielle jusqu'ici ouverte en une aréna. De plus, on prévoit faire l'installation de quelque 1,200 sièges dès l'hiver. Les travaux de transformation devraient se terminer sous peu.

Le Cercle philharmonique devra obtenir la permission du conseil avant de prendre des engagements

ST-JEAN -- A la suite de certaines mésentantes entre le Cercle philharmonique de Saint Jean et les autorités de la cité, le conseiller Fernand Roy a proposé que dans l'avenir, la cité soit mis au courant de toutes les sorties des membres de la philharmonie et que la cité ait toujours la priorité dans toutes les demandes.

A l'assemblée régulière de septembre, le maire suppléant a déclaré que lors des récentes festivités de la région du Haut-Richelieu, le Cercle philharmonique de Saint-Jean n'avait pratiquement pas participé a ces fêtes, prétextant du fait qu'il avait des engagements ailleurs.

M. Fernand Roy a souligné que la cité dépensait annuellement de fortes sommes d'argent pour sa philharmonie et qu'il était normal que la cité passe en premier lieu, avant ces engagements étrangers.

Cette proposition de M. FernandRoy a été appuyée par l'échevin Alphonse Lorrain.

Les échevins croient que les chemins de fer n'offrent pas de services à la population

ST-JEAN -- Faisant suite à une lettre de la Commission des transports du Canada, demandant à la cité de Saint-Jean de collaborer financièrement à l'installation de signaux lumineux aux passages à niveau des rues DeSalaberry, St-Charles, Collin, Mercier, Notre-Dame, les échevins ont été d'avis, lors de la réunion statutaire de septembre, que les compagnies de chemins de fer ne rendaient pas un service adéquat à la population locale et régionale.

Pour réaliser ce projet d'installation de signaux lumineux, la cité devrait investir une somme de plus de $11,000.

Les membres du conseil ont demandé au greffier d'écrire aux autorités de la Commission des transports pour leur souligner, premièrement le manque de services et aussi d'ajouter que la cité prendra en considération cette demande dans un avenir plus lointain.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

NOUVELLES BREVES

Sur la bande

Une société de pêcheurs islandais vient d'acquérir un bateau qui peut naviguer de côté sur de courtes distances. Il peut donner de la bande mais c'est pour le mieux.

Fermes essentielles

Chaque cultivateur américain contribue à l'alimentation de 32 de ses concitoyens. Au Danemark, les agriculteurs nourrissent chacun 70 de leurs compatriotes.

Postes modernes

La Grande-Bretagne se propose de dépenser 15 millions de livres, environ $45 millions, pour la modernisation et l'automatisation de ses bureaux de postes.

La chèvre

La chèvre est l'animal domestique le plus répandu dans le monde. On en trouve partout sauf dans les régions polaires.



La toute nouvelle Camaro de Chevrolet existe en version coupé sport deux portes et en décapotable deux portes; elle allie la puissance et la vivacité d'une voiture de compétition au confort et au luxe d'une automobile de tourisme à quatre places. Le vaste choix d'éléments décoratifs et d'équipements fournis sur demande permet à l'automobiliste le plus exigeant de commander une voiture "sur mesure", comme le coupé super-sport ci-dessus, doté de l'équipement SS 350. Ce modèle fougueux, d'allure distinguée est mû par un moteur exclusif, le V8 Turbo Fire de 350 po. cu. et 295 CV, à carburateur à quatre corps, et doté d'éléments de chassis renforcés. Il existe un choix de cinq moteurs allant du six-cylindres de 140 CV ou V8 de 295 CV. La plupart des dispositifs de sécurité offerts en équipement standard sur la Chevrolet se retrouvent dans la Camaro, comme par exemple le système de freinage à deux maîtres-cylindres. La silhouette aérodynamique, de la Camaro évoque la nouvelle ligne qui domine dans la gamme des Chevrolet 1967. Elle se compose de dix-sept modèles répartis en cinq séries, soit le choix le plus varié jamais offert par l'industrie automobile.

Un malaise chez les employés du bureau?

ST-JEAN - Les échevins de St-Jean, convoqués en réunion régulière de septembre, ont consenti a accorder une augmentation de salaire de $300 annuellement à M. Albert Tremblay ainsi qu'à M. J. Guérin.

Par ailleurs, le conseiller Fernand Roy a déploré au conseil le manque de coordination dans les services administratifs ainsi que d'entente dans le bureau de la cité.

Il a préconisé notamment une évaluation complète des tâches de tous les employés syndiqués ou non, afin que les membres du conseil municipal puissent prendre position dans l'avenir sur la question des augmentations de salaires.

Le doyen des membres de l'administration municipale, M. Alphonse Lorrain a demandé à ses collègues de seconder sa proposition visant à redonner au trésorier de la cité, M. J. Wilfrid Boutin, la responsabilité entière du bureau d'administration.

Enfin, l'échevin Guy Normand a suggéré que M. Fernand Roy forme un comité pour précéder à l'évaluation des tâches et des responsabilités de chacun dans le bureau; mais ce dernier s'est désisté à cause de l'attitude de M. Alphonse Lorrain.

NOUVELLE BREVE

LES ALLOCATIONS FAMILIALES ET LES ALLOCATIONS AUX JEUNES

La fréquentation scolaire assidue est l'une des conditions requises pour donner droit aux allocations familiales. Au cours des 16 premières années de sa vie tout enfant canadien qui répond aux exigences des allocations familiales reçoit un total de $1290. A partir de l'âge de 16 ans jusqu'à l'âge de 18 ans les jeunes qui fréquentent encore l'école ou l'université sont admissibles à recevoir une allocation mensuelle de $10.

Achat d'un camion pour la voirie

ST-JEAN - Les autorités municipales de Saint-Jean ont autorisé le responsable du services des achats à se procurer un camion de marque Sicard pour l'usage du Service de la voirie municipale.

Ce nouveau camion coûtera une somme de $15,233 à la ville

Par ailleurs, l'échevin Ronald Beauregard a formulé un avis de motion visant à procéder à un virement de fonds prévu au règlement de $111,000 pour l'achat d'équipement en vue de défrayer la note.

Cette décision a été prise lors de la réunion régulière de septembre.

GAGNEZ L'UN DES QUATRE APPAREILS

TV EN COULEURS

Vous pouvez être abonné
du CAMELOT (à la semaine)
du DEPOSITAIRE
ou par LA POSTE

Si vous n'êtes pas abonné,
FAITES-LE SANS RETARD
et participez à notre
concours des TV en couleur!



Chaque appareil est d' une valeur de $800.00 (Ecran 21")

4 GAGNANTS:

CONNUS AUX DATES SUIVANTES:

1er concours 30 novembre 1966
2e concours 31 décembre 1966
3e concours 31 janvier 1967
4e concours 28 février 1967

Les gagnants devront répondre à une question pour mériter leur prix.

UNE SEULE CONDITION A REMPLIR

être abonné à votre quotidien

La Voix de l'Est

DEPUIS 3 MOIS OU PLUS



L'appareil
TV Couleurs
à été acheté
chez

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON POND 372-5896

ABC

CDNPA

ABONNEZ-VOUS SANS RETARD

De nos 186 camelots
De notre correspondant dans votre localité
Du vendeur qui passera chez-vous
De l'un ou l'autre de nos bureaux

La Voix de l'Est ne coûte
que 60ç par semaine
livrée chez-vous.....par camelot

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET
DEVENEZ ELIGIBLE POUR LE 1er CONCOURS

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
peche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre nouveau local, situé au 390, rue Principale, à Granby (Ancien local Paul Roberge). Choix complet pour articles de sport et de camping. Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Les Cardinaux de Granby en arrière 1-2

Carlos Thorne claque 3 circuits

GRANBY - Les Royaux de Drummondville vont-ils répéter leurs exploits des deux dernières saisons aux dépens des Cardinaux de Granby...? Voilà la question que des milliers de sportifs de Granby et de la ligue Provinciale se posent aujourd'hui, alors que les détenteurs de la 5e position dans le circuit Ellyson ont décroché deux victoires hier, pour prendre les devants 2 à 1 dans la grande finale 4 de 7.

Comme ce fut le cas l'an dernier, ce sont des Royaux "inconnus" que nous avons retrouvés sur le terrain. Habitués à leur jeu terne et lent, les spectateurs ont constaté en fin de semaine un grand regain de vie chez les Royaux, súrement à cause de leurs victoires-surprises sur les Castors d'Acton Vale et les Alouettes de Sherbrooke.

D'un autre côté, ce sont des Cardinaux lents et trop confiants que nous avons vus sur le losange, après un repos forcé d'une semaine. Ce repos a indiscutablement été néfaste aux joueurs, qui n'ont pas perdu leur enthousiasme au jeu, mais dont les réflexes et la rapidité sur les sentiers ont grandement diminué.

Toutefois, ces deux revers, après une spectaculaire victoire samedi soir n'ont pas découragé les hommes de Nick Testa, bien au contraire. Le calme régnait dans la chambre hier soir, mais on pouvait voir aussi cette rage qui caractérise toujours une équipe championne qui vient d'être humiliée. C'était le cas de nos Cardinaux.

Samedi soir, Granby a effectué un spectaculaire ralliement pour l'emporter 6 à 4. Les Royaux de Drummondville n'ont toutefois pas tardé à remettre la politesse aux hommes de Testa, puisqu'à leur tour ils effectuaient un dramatique ralliement en 9e manche hier après - midi, pour l'emporter 6 à 4. Hier soir, une série d'erreurs du Granby et une offensive soutenue des Royaux les ont conduits à un triomphe décisif de 7 à 3.

La série se transporte à Drummondville demain soir, pour la 4e joute.

THORNE ECLATE

Malgré ce piètre succès de nos favoris en fin de semaine, il y a un joueur qui s'est tout particulièrement signalé, et c'est Carlos Thorne. Si Québec avait réussi à faire taire le bâton de Carlos en semi - finale, il s'est vengé en claquant trois circuits et un double dans les deux premières parties. Hier soir encore il a cogné durement, mais ça ne "roulait" pas plus pour Carlos que pour ses coéquipiers.

Il semble que les lanceurs aient été les plus affectés par ce long congé d'une semaine . Al Pietrewicz samedi soir, John Elias hier après - midi et Gaétan Plouffe hier soir ont connu beaucoup de difficultés, tandis que les artilleurs des Royaux semblaient trop parfaits pour Granby, hier du moins.

SAMEDI SOIR

Samedi soir, devant une foule de 2,200 personnes, dont M. le Ministre Armand Russell ainsi que S.H. le Maire Trépanier de Granby, les Cardinaux ont éclaté pour trois points en 5e manche, et ils ont triomphé 6 à 4. Les visiteurs avaient réussi un ralliement de 4 points dans la 4e manche, pour prendre les devants 4 à 1.

En tout Granby a cogné 10 hits.

SOMMAIRE

Dr'Ville	000	400	000 4 9 3
Granby	100	131	00x 6 10 2

A DRUMMONDVILLE

La "chance" a tourné le dos à nos Cardinaux, à Drummondville hier après-midi. Granby a cogné trois circuits, et chaque fois il n'y avait aucun coureur sur les buts. Drummondville réussit un circuit, qui produisit trois points dans la 9e et dernière manche. Les Royaux l'emportèrent 6 à 4.

John Elias a lancé toute la partie pour Granby donnant onze coups sûrs, et trois buts sur balles seulement, dont deux qui lui ont été coûteux dans la 9e manche.

André Pleau a lancé toute la joute pour Drummondville. Même s'il a donné deux circuits à Carlos Thorne et un autre à Nick Testa, il fut sensationnel, limitant Granby à six hits.

Les Royaux ont compté 2 points à la 2e et un autre à la 3e. Dans la 9 e manche, Ronnie Benoit fut passé sur 4 balles, et avança au 2e sur un sacrifice de Pleau. Bob Wolfarth profita aussi de la générosité de Elias, en suivit le circuit dramatique de Chuck Hughes par dessus la clôture du champ droit.

Granby a raté une belle occasion dans la 7e manche; avec 2 coureurs sur les buts et aucun de retiré, les Cardinaux n'ont pu compter.

Granby	110	110	000 4 6 1
Dr'Ville	020	001	003 6 10 2

A GRANBY

Il est certain que ce ralliement tardif des Royaux dans l'après - midi a affecté le moral des Cards hier soir. Ils ont joué une "mauvaise partie", et les Royaux ont triomphé décisivement 7 à 3. Pete Cianflone a fait une apparition - surprise au monticule, et a espacé

(Suite à la page 10)

Baseball

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF.
Baltimore	89	54	.622	-
Minnesota	80	65	.522	10
Détroit	79	65	.549	10 1-2
Chicago	76	70	.521	14 1-2
Californie	72	71	.503	17
Cleveland	73	73	.500	17 1-2
Kansas C.	66	80	.452	24 1-2
New York	65	81	.445	25 1-2
Washing.	63	84	.432	27 1-2
Boston	64	85	.430	28

RESULTATS DE SAMEDI:

Washington	0	Chicago	1
Baltimore	2	Minnesota	7
Californie	9	Cleveland	2
New York	5	Boston	1
Détroit	0	Kansas C.	5

RESULTATS DE DIMANCHE:

Californie	8	Cleveland	2
Washington	1	Chicago	4
New York	4	Boston	2
Baltimore	6	Minnesota	11
Détroit	1	Kansas C.	5

LIGUE NATIONALE

	G	P	MOY.	DIFF.
Los Angel.	83	59	.585	-
Pittsburgh	83	61	.576	1
S Francisco	82	62	.569	2
Philadel.	78	67	.538	6 1-2
Atlanta	74	70	.514	10
St-Louis	74	70	.514	10
Cincinnati	71	72	.497	12 1-2
Houston	63	84	.429	22 1-2
New York	60	84	.417	24
Chicago	52	91	.364	31 1-2

RESULTATS DE SAMEDI:

St-Louis	6	Pittsburgh	5
Chicago	12	S Francisco	3
Houston	0	Los Angel	1
Cincinnati	2	Philadel.	1
Atlanta	3	New York	2

RESULTATS DE DIMANCHE:

St-Louis	4	Pittsburgh	3
Cincinnati	3	Philadel.	9
Atlanta	8	New York	3
Chicago	4-0	S Fran.	3-2
Houston	0-0	Los Angel.	4-1

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Ottawa	5	1	0	101	48	10
Hamilton	4	2	0	102	76	8
Montréal	4	0		51	93	6
Toronto	1	5	0	66	109	2

SAMEDI:

Hamilton 16 Ottawa 27

DIMANCHE:

Edmonton 14 Toronto 34

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Regina	6	2	0	213	138	12
Edmonton	5	4	0	135	148	10
Winnipeg	4	3	0	106	101	8
Vancouver	2	5	0	98	103	4
Calgary	2	6	0	68	123	4



CETTE PHOTO nous fait voir les champions des tournois, en simple, disputés en fin de semaine au parc Dubuc de Granby. De gauche à droite, Pierre Perras, champion de la classe C-D qui reçoit son trophée de Claude Dextraze, président du tournoi, Mme Arsenault, championne des dames, Réjean Guillette, champion de la classe A-B qui accepte son trophée des mains de M. Gilles Pouliot, représentant O'Keefe, et Ben Dubé, président du club de fers du parc Dubuc. (Photo Matton)

Farnham défait Knowlton

KNOWLTON (G.Q.) - Les Bombers de Farnham ont défait les Larks de Knowlton 20-6 dimanche après - midi. Les Bombers ont ouvert le pointage dès le début de la joute avec deux touchés; le premier réussi par Billy Longtin, converti par Paul Jordan et le deuxième par M. Ewing converti par Paul Jordan. Au deuxième quart Jack Morlay a réussi le seul touché pour Knowlton. Au quatrième quart B. Shanks a réussit un touché pour les Bombers. A l'offensive pour les Bombers Paul Jordan, Billy Longtin, Guy St-Jean, Gaston Harrison et M. Ewing furent en vedette. A la défensive toute l'équipe a fourni une magnifique performance. Samedi prochain à 8 heures p.m., les Larks de Knowlton visiteront les Bombers à Farnham.

Bienvenue à tous.

R. Guillette, P. Perras et Mme Arsenault l'emportent

GRANBY -- Le club de fers du parc Dubuc de Granby a ajouté un autre record personnel à son palmarès déjà bien garni, alors que 47 inscriptions ont été enregistrées lors des championnats masculins et féminins de la fin de semaine. Au dire des visiteurs et représentants de l'Association Provinciale, il s'agit là d'un record pour un tournoi strictement local.

Réjean Guillette s'est assuré les grands honneurs de la classe A-B, l'emportant sur Claude Dextraze, bon 2e, et Arthur Hébert qui a terminé au 3e rang.

Dans la classe C-D, les honneurs ont échoué au jeune Pierre Perras. Paul Forand a pris la 2e place et Normand Martin la 3e.

Chez les dames, Mme Arsenault a décroché le championnat, suivie de Mme Jean -Guy Lussier et Mme Réjean Guillette.

La lutte dans toutes les classes fut serrée jusqu'à la fin. Il a fallu attendre jusqu'à minuit et demie samedi soir pour connaître les élus.

Devant un tel succès, la direction du Club désire remercier très sincèrement la brassirie O'Keefe, ainsi que toutes les personnes qui se sont enregistrées à ce tournoi local. Le tournoi était sous la présidence de Claude Dextraze.

Deux victoires de Dionne hier au Granby "Rebel" Speedway

GRANBY - C'est devant une foule-record et enthousiaste que le Granby "Rebel" Speedway a inauguré ses programmes d'automne hier après-midi, alors que Marcel Dionne a volé la vedette dans la puissante classe sportman, avec deux spectaculaires victoires, avant de céder devant Bert Beaudoin du LP2 dans le " free for all". Les conducteurs des trois catégories ont démontré qu'ils n'avaient rien perdu de leur habileté, sous la lumière du jour. La vitesse fut excessive et souvent dangereuse. Plusieurs nouveaux champions ont ajouté leurs noms au palmarès.

Dans la classe "modèles récents", Marcel Savard au volant du 240 a remporté la première course. B. Lapointe du B7 devait l'imiter dans la seconde épreuve, tandis que le D8 de G. Leclerc gagnait le "free for all".

La classe jalopies fut marquée d'une spectaculaire embardée à la 2e épreuve, alors que le R56 de Henri Racien et le 530 de R. Richard vinrent en collision. Le R56 fut entièrement démoli. Heureusement, personne ne fut blessé sérieusement. Dans cette catégorie, B. Robitaille du 52 a gagné la première course, suivi de A. Pelletier du 440 dans la seconde, et J. Gaucher du K27 dans le " free for all".

On a laissé entendre à l'issue des courses que des surprises étaient réservées aux habitués de la piste, dimanche prochain alors que le premier départ sera encore fixé à 2h. précises.

LANCEURS PROBABLES

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE NATIONALE

New York (McGraw 2-7) à Los Angeles (Sutton 12-11), soir.

LIGUE AMERICAINE

Californie (Brunet 12-11) à Baltimore (Palmer 14-7), soir.

CLUB DE COURSES DE SHERBROOKE LTEE

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8 h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

Clay par K O T

FRANCFORT (PA) — Le champion poids lourd Cassius Clay a subi au cours de quelques rounds une opposition surprenante de la part de Karl Mildenberger avant de parvenir à triompher du challenger allemand par K.O. technique au 12e round d'un combat qui devait en durer 15.

Clay, qui était favori à 10 contre 1, a envoyé son adversaire au plancher à trois reprises avant que l'arbitre anglais Teddy Waltham mette un terme au massacre à 1m. 30 s. du 12e round d'un combat qui devait en durer 15 au stadium Wald.

Le champion âgé de 24 ans, de Louisville, Kentucky, qui est demeuré jusqu'ici invincible, a envoyé au plancher son aggressif champion européen aux cinquième, huitième et dixième round et il l'a bombardé des deux poings dans la plupart des rounds finals.

C'était la sixième fois que le champion mondial mettait son championnat en jeux et c'était son quatrième combat de championnat en l'espace de cinq mois et demi.

En grand forme et pesant 203 livres et quart contre 194 livres et trois-quart pour l'aspirant allemand, Clay n'a cessé de marteler son adversaire avec des crochets de la droite à la tête de l'Allemand gaucher.

Du fait qu'il était gaucher, Mildenberger a réussi à coincer le champion, particulièrement durant les troisième et quatrième rounds alors que Karl a recueilli plusieurs points avec des gauches à la tête et au corps. Cependant, à compter du 5e round, Clay a pris le dessus et il est demeuré maître du ring jusqu'à ce que l'arbitre mette fin au combat à 1 m. 30 s. du 12 round.

Commentaires

FRANCFORT (AFP) — L'allonge supérieure de Cassius Clay aura finalement été décisive dans le match qui l'opposait pour le titre mondial des poids lourds samedi au "Wald Stadium" de Francfort au champion d'Europe de la catégorie, l'Allemand Karl Mildenberger. Dès le début du combat, en effet, la tactique du Noir américain apparaissait clairement: Il voulait éviter à tout pris le corps à corps qui aurait certainement tourné à son désavantage, le boxeur allemand lui étant visiblement supérieur dans ce domaine. Or, seule son allonge supérieure de près de cinq centimètres lui a permis d'y parvenir. Ceci dit, Clay a été extrêmement gêné tout au long du combat par la fausse garde d'un challenger très en souffle et aussi rapide que lui.

En donnant huit rounds à Cassius Clay contre trois à Mildenberger, l'arbitre n'a pas hésité un seul instant à lever le bras du champion du monde à la douzième reprise. L'Allemand avait le visage inondé de sang — son arcade sourcilière gauche avant éclaté dès le 4ème round sur une droite extrêmement sèche de l'Américain. Clay se refusait visiblement à "massacrer" un adversaire aussi valeureux. Car, s'il est une chose que nul ne peut contester, c'est bien la vaillance du pugiliste germanique. Marchant constamment sur le champion du monde sans jamais baisser les bras, il n'a pas assurement mérité la punition recue.

Aussi, est-ce à juste titre que les 40,000 spectateurs l'ont acclamé longuement, l'associant ainsi étroitement au succès incontestable de "Mohamed Ali".

"La seule erreur de Mildenberger, c'est de ne pas avoir joué son va-tout dans le corps à corps", assurait à l'envoyé spécial de l'AFP l'artiste de cinéma français Jean-Paul Belmondo, qui assistait à la rencontre, perdu dans la foule, en compagnie d'Ursula Andress.

"Mais le match, a ajouté Belmondo, a été vraiment superbe d'un bout à l'autre. L'Allemand a vendu très cher sa peau". Le champion d'Europe a tenté sa chance rarement. Il avait visiblement conscience de faire le match de sa carrière, mais il serait inique de ne pas reconnaître à Clay ce qui lui revient. L'expérience et l'intelligence du ring étaient de son côté. Lucide, toujours calme, même dans les situations difficiles, dont il parvenait à se tirer grâce à son remarquable sens de l'esquive, la victoire lui revenait.

Lions 14 Calgary 3

SOMMAIRE

Premier quart:

1. C.-B., placement Mitchell 4:46.
2. C.-B., touché Eilmes 14:58.
3. C.-B., converti Mitchell.

Deuxième quart:

4. Calgary, placement Robinson 14:28.

Troisième quart:

5. C.-B., placement Mitchell 4:25.

Quatrième quart:

6. C.-B., simple Beaumont 2:34.

Le partage des bourses au Mont-Tremblant

MONT TREMBLANT, Qué. (PC) — Voici la liste des coureurs qui se sont partagé la bourse de $30,800 dimanche au Mont-Tremblant:

1. John Surtees, Londres, Lola T-70 Chev, 2:6:51 — $8,000.
2. Bruce McLaren, Londres, McLaren Elva Chev, 2:7:17.5 — $5,000.
3. Chris Amon, Angleterre, McLaren Elva Chev, 2:6:50 — $4,000
4. John Cannon, Montréal, McLaren Chev, 2:7:8.5 — $3,500
5. George Follmer, Los Angeles, Lola T-70 Ford, $2:7:52.8 — $2,250
6. Chuck Parsons, Carmel, Calif., McLaren Chev, 2:8:26.7 — $1,000
7. Jerry Grant, Santa Ana, Calif., Lola T-70 Gurney-Weslake Ford, 2:7:47.2 — $950
8. Lothar Motschenbacher, Manhattan Beach, Calif., Nickey Vinegaroon III, Chev, 2:8:0.7 — $900
9. Bud Morley, Denver, Colo., McLaren Ford, 2:8:13.5 — $800
10. Richard Brown, Birmingham, Mic., McKee Ford, 2:7:4.9 — $700
11. George Alderman, Neward, Del., Lola T-70 Ford, 2:8:0.9 — $600
11. Alderman, Neward, Del., Locala T-70 Ford, 2:8:0.9 — $600
12. Ludwig Heimrath, Toronto, McLaren Ford 427, 2:8:18.7 — $500
13. Eppie Sietzes, Toronto. GT40 Ford, 2:8:17 — $400
14. Doug Revson, New York, Porsche 906, 2:8:34.4 — $300
15. Bob Harris, Californie, Nickey Vinagaroon II, Olds, 2:6:58.6 — $200
16. Jim Adams, San Francisco, McLaren Elva, 2:8:19—$200
17. Bud Gates, Indianapolis, McLaren Elva, 2:8:20.3 — $200
18. Jerry Crawford, Bow, N. H., Lola T-70 Chrysler Hemi, 2:7:19.6 — $100
19. Nat Adams, Downsview, Ont., Cooper Ford, 2:8:50.9 — $100
20. Jerry Hansen, Minneapolis, Minn., Wolverine Chev, 2:8:51.5 — $100

Fred Stolle et Maria Bueno sont les champions à Forest Hills

NEW YORK (AFP) — L'Australien Fred Stolle a enfin remporté une victoire dans un grand tournoi sur gazon en battant son compatriote John Newcombe 4-6, 12-10, 6-3, 6-4 en finale des championnat des Etats-Unis devant près de 14,000 spectateurs, dimanche, sous le ciel couvert de Forest Hills, après deux heures et quinze minutes de feu.

Le grand Stolle, numéro deux australien, est ainsi le second joueur non classé parmi les têtes de série à gagner ce titre après son compatriote Malcolm Anderson, en 1957.

Surnommé "L'éternel finaliste" — il fut notamment trois fois en finales à Wimbledon — toujours battu par son supérieur hiérachique australien, Roy Emerson, Stolle n'avait remporté qu'un seul grand tournoi — les championnats internationaux de France en 1965 — avant son succès de dimanche à Forest Hills où il avait déjà été finaliste en 1964. Il succède ainsi au palmarès à l'Espagnol Manuel Santana, battu par Newcombe en demi-finale samedi.

Pour parvenir à ce succès, Stolle a éliminé successivement le Français Daniel Contet, puis le meilleur joueur américain, Dennis Ralston, puis un autre Américain, Clark Graebner, et son compatriote Roy Emerson en demi finale.

Duel enlevant

La rencontre fut une fantastique bataille de services qui ne donna que rarement lieu à du tennis spectaculaire comme celui fourni par le Sud-Africain Cliff Drysdale et l'Espagnol Manuel Santana, l'an dernier, et après le festival offert par la Brésilienne Maria Ester Bueno dans la finale féminine. Cette finale australienne, la huitième en onze ans, semble assez terne. Elle parut réglée comme un mouvement mécanique, le joueur au service, si la balle d'engagement lui était renvoyée, l'interceptait au fillet ou se voyait battu par le passing short adverse et cela n'excédait pas trois échanges. Le facteur sélectif fut que Stolle commit moins d'erreurs que Newcombe.

Dans les trois premiers sets, on n'enregistra que trois break en 41 jeux, tous trois décisifs. Le premier fut réalisé d'entrée par Newcombe qui gagne le set en 23 minutes, 6-4; le second fut provoqué par Stolle au 22ème jeu pour gagner le deuxième set en une heure de jeu 12-10; et le troisième encore par Stolle, au huitième jeu du troisième set 5-3 qu'il a gagné 6-3 en vingt minutes.

Dernier set

D'après les résultats de ce dernier grand tournoi mondial de l'année, les Australiens qui possédaient cinq représentants en quart de finale, et trois en demi finale dominent encore dans l'ensemble le tennis mondial et les Américains, grands vaincus de l'épreuve, n'avaient qu'un seul joueur en quart de finale et aucun en demi finale. Les Américains ont surement tort de croire à la reconquête certaine, comme ils le prétendent, de la coupe Davis par leur équipe cette année.

NEW YORK (AFP)—La Brésilienne Maria Ester Bueno, triple championne de Wimbledon, a ajouté un quatrième titre de championne des Etats-Unis à son prestigieux palmarès en battant l'Américaine Nancy Richey 6-3, 6-1 en 50 minutes de jeu et devant plus de 13,000 spectateurs, dimanche, à Forest Hills, sous un ciel assez gris.

La Brésilienne, qui disputait à cette occasion sa cinquième finale sur le gazon du "main stadium", remporte ainsi le dernier grand tournoi mondial de l'année après avoir été finaliste à Wimbledon en juillet dernier. En effet, elle s'attribua déjà le titre américain en 1959, 1963 et 1964 et fut finaliste en 1962.

L'Américaine, quant à elle, semble devoir prendre la place de l'Australien Fred Stolle dans le rôle féminin de "l'éternelle finaliste". En effet, si elle ne se rendit qu'en quarts de finale à Wimbledon, elle parvint en finale de trois autres grands tournois: en Australie, où elle ne disputa pas le titre en raison d'une blessure, en France et enfin à Forest Hills, où elle jouait l'ultime match pour la première fois.

Contrastes

Cette rencontre fut celle des contrastes aussi bien dans le jeu que dans le physique des joueuses. La peu grâcieuse et courte Américaine, vêtue à la mode masculine (short et chemisette), équipée d'une genouillère et d'une immense visière la protégeant des timides rayons du soleil, pratiquait un tennis basé sur la rapidité d'exécution et la mobilité sur le court contre la toujours grâcieuse et frêle Brésilienne, élégante et très féminine dans son équipement sportif et dont le jeu plus précis, plus recherché, allait se révéler le plus efficace.

Jouant contre son adversaire et contre les quelque 13,000 spectateurs qui soutenaient leur compatriote, la Brésilienne perdit son service dès le premier jeu sans avoir marqué un point. Puis elle rendit la pareille à son adversaire pour mener ensuite 2-1. Après deux doubles fautes et, menée 0-40, Maria Ester Bueno concédait encore son service au cinquième jeu pour laisser l'Américaine prendre l'avantage à la marque pour la première fois 3-2. Comme auparavant, la Sud-Américaine rétablit l'équilibre à trois partout puis gagna encore le service de la trop désordonnée Nancy Richey au huitième jeu (5-3) pour s'octroyer le premier set 6-3 en 26 minutes.

Perdant beaucoup trop de points en recherchant à toujours viser les lignes, la Brésilienne se rattrappait en réussissant des amortis et des passing-shots spectaculaires qui soulevaient l'admiration de la foule. Elle surclassa ainsi son adversaire qui remporta le premier jeu sur son service dans le deuxième set, mais qui fut totalement impuissante contre la variété et la précision des coups de Maria Bueno dans les six jeux suivants, concédant trois fois de suite son service aux troisième 2-1, cinquième (4-1) et septième (6-1) jeux.

La Brésilienne succède ainsi à l'Australienne Margaret Smith au palmarès de l'épreuve.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

JEUNES HOMMES DEMANDES AUX ETUDES

Si vous voulez poursuivre votre éducation nous pourrons peut-être vous aider.

SI NON

Nous offrons des carrières militaires intéressantes. Renseignez-vous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

50 rue Couture
Sherbrooke Tél.: 562-0870

MARINE
ARMÉE
AVIATION

Un conseiller d'orientation militaire sera à Granby entre midi et 6 hrs p.m. pour des entrevues au Bureau de Poste chaque MARDI.

Pour renseignements sans obligation adressez ce coupon à notre bureau à Sherbrooke

NOM
AGE EDUCATION
ADRESSE TEL

Les Dodgers seuls en 1ère place

LOS ANGELES (PA) — En remportant les honneurs d'un programme double aux comptes de 4-0 et 1-0 aux dépens du Houston, les Dodgers se sont hissés en tête du classement de la Ligue Nationale, une partie en avant des Pirates de Pittsburgh. Ces derniers ont été vaincus 4-3 par le St-Louis.

Sandy Koufax qui était au monticule pour la joute initiale n'a accordé que six coups sûrs, a remporté sa 23e victoire contre seulement huit revers.

Première partie:

Houston	000	000	000—0 6 2
Los Ang.	000	130	00x—4 6 0

Dierker, Raymond 7 et Bateman; Koufax et Roseboro. G-Koufax 23-8. P-Dierker 8-7.

— — —

Deuxième partie:

Houston	000	000	000—0 7 0
Los Ang.	000	000	10x—1 6 0

Zachary, Farrell 8 et Heath; Moeller, R. Miller 6 Regan 8 et Torborg, Roseboro 8. G-R. Miller 4-0. P-Zachary 2-3.

St-Louis	100	010	020—4 9 2
Pittsburgh	100	200	000—3 4 0

Jackson, Hughes 7 et McCarver; Veale, Face 8 Mikkelsen 9 et May. G-Hughes 1-0. P-Veale 14-11. Cir: StL-Spezio 1.

SAN FRANCISCO (PA)—Bob Bolin a limité le Chicago a seulement trois coups sûrs et il a lui-même cogné un circuit à la huitième manche pour mener les Giants de San Francisco à une éclatante victoire de 2-0 sur les Cubs. Les deux clubs se sont partagés les honneurs d'un programme double, les Cubs ayant triomphé 4-3 dans la joute d'ouverture, remportant ainsi une troisième victoire d'affilée contre les Giants avant que Bolin leur mette le ho-là dans la joute nocturne.

Première joute:

Chicago	000	004	000—4 9 1
San Fran.	001	101	000—3 7 4

Jenkins, Koonce 8 Hendley 8 et Hundley; Sadecki, Linzy 6 McDaniel 8 et Haller, Barton 8. G-Jenkins 4-7. P-Sadecki 5-8. C: Chi-Williams 28.

Deuxième joute:

Chicago	000	000	000—0 3 0
San Fran.	000	100	01x—2 3 0

Simmons et Hundley; Bolin et Barton. G-Bolin 9-10. P-Simmons 5-6. Cir: SF-Bolin 2.

PHILADELPHIE (PA) — Les Phillies de Philadelphie ont bombardé Jim Maloney de trois points dès la première manche pour finalement triompher du Cincinnati 9-3 dimanche avec un total de 13 coups sûrs à leur crédit.

Le lanceur gagnant, Christ Short, a lui-même accordé huit coups sûrs à l'adversaire. Il dispose d'une fiche de 18 victoires contre 8 revers tandis que la fiche de Maloney est de 14-7.

Cincinnati	000	000	102—3 8 3
Philadel.	300	110	40x—9 13 1

Maloney, Davidson 4 Nuxhall 5 Baldschun 8 Nottebart 8 et Pavletich; Short et Dalrymple. G-Short 18-8. P-Maloney 14-7.

NEW YORK (PA) — Un circuit bon pour deux points canonné par Mack Jones est venu couronné une première manche de cinq points avec le résultat que les Braves d'Atlanta ont facilement disposé des Mets de New York, dimanche.

Ed Mathews et Joe Torre y sont également allés chacun d'un circuit additionnel alors que les Braves remportaient leur 11e victoire en 12 parties. Les malheureux Mets, pour leur part, ont perdu huit de leurs neuf derniers matches.

Atlanta	500	100	101—8 10 0
New York	000	101	100—3 8 1

Jarvis, Carroll 7 et Torre; Ribant, Selma 1 Ryan 6 Hepler 8 et Grote. G-Jarvis 4-1. P-Rivant 11-7. Cir: Atl-Jones 18 Mathews 16 Torre 35.

LIGUE AMÉRICAINE

Il débute dans les majeures avec un circuit de 2 points

BOSTON (PA)—Les Yankees de New York ont réussi de peine et de misère à vaincre les Red Sox de Boston 4-2 dimanche grâce au circuit de Bobby Richardson qui a été le premier frappeur à se présenter au bâton à la 10e manche. Les deux équipes étaient sur un pied d'égalité 2 à 2 à la fin des neuf manches règlementaires. Les Yanks ont ajouté un autre point au cours de cette même manche à la faveur d'un mauvais lancer de John Wyatt, l'artilleur perdant.

La recrue Jon Miller, qui évolue au champ centre et qui avait été rappelé il y a quelques jours du Toledo de la Ligue internationale, a donné une avance de 2-0 au New York en cognant un circuit à sa première apparition au bâton dans les majeures.

New York	020	000	000 2—4 7 1
Boston	000	020	000 0—2 11 2

Bouton, Womack 9 et Bryan; Stange, McMahon 7 Wyatt 8 et Tillman. G-Womack 6-3. P-Wyatt 3-7. Cir: NY-Miller 1 Richardson 7.

KANSAS CITY (PA)—La performance du lanceur Lew Krausse qui n'a alloué que deux coups surs aux Tigers de Detroit et le coup sûr de Danny Cater qui a ainsi fait croiser le marbre à deux coéquipiers ont permis aux Athlètics de Kansas City de vaincre le Detroit 5-1 dimanche.

Detroit	010	000	000—1 3 0
Kan City	200	101	01x—5 8 0

Wilson, Pena 5 Gladding 9 et Freehan; Krausse et Roof. G-Krausse 12-8. P-Wilson 18-10.

MINNEAPOLIS (PA) — Harmon Killebrew y est allé d'un circuit qui a fait produire deux points et il a fait compter un autre point grâce à un simple alors que les Twins de Minnesota ont pris le mors aux dents en enregistrant neuf points à la 8e manche, humiliant le Baltimore 11-6 dimanche.

Les Twins qui tiraient de l'arrière 4-2 dans la 8e manche, ont envoyé 14 frappeurs au bâton contre trois lanceurs qui leur ont accordé 10 coups sûrs dans cette seule manche.

Baltimore	001	010	202- 6 10 2
Minnes.	101	000	09x- 11 17 2

McNally, Miller 7 Hall 8 Brabender 9 et Etcheberren; Grant, Worthington 8 et Nixon, Zimmerman 3. G-Worthington 6-3. P-Miller 8-4. Cir: Min-Oliva 23 Killebrew 35.

CHICAGO (PA) — Le jeune lanceur Fred Klages, qui en était à ses débuts dans les majeures, a limité les Senators de Washington à seulement deux coups sûrs en cinq manches en plus de cogner lui-même un coup sûr qui a fait produire un point à la 5e manche alors que les White Sox ont vaincu les Senators 4 à 1 dimanche.

Washing.	000	001	000—1 4 0
Chicago	000	040	00x—4 5 0

Hannan, Humphreys 5 Lines 7 et Casanova; Klages, Higgins 6 et Josephson. G-Klages 1-0. P-Hannan 3-7.

CLEVELAND (PA)—En canonnant un circuit bon pour deux points à la 7e manche, Norm Siebern a brisé une égalité de 1-1 et a permis aux Angels de prendre les devants pour de bon contre les Indians de Cleveland qui ont plié l'échine au compte de 3-2.

Sieberg a envoyé au-dessus de la clôture du champ droit une offrande de Gary Bell 14-12 après que Jim Fregosi eut atteint le premier coussin avec un coup retenu. Les Angels ont ajouté deux autres points à la 5e manche, deux à la 6e et un huitième durant la manche finale.

Californie	001	222	001- 8 10 0
Cleveland	100	000	100- 2 7 1

Newman, Lee 8 et Satriano; Bell, Kralick 5 Culver 6 O'Donoghue 8 et Sims. G-Newman 4-7. P-Bell 14-12. Cir: Calif-Siebern 5.

Chicago	000	001	00x- 1 5 0
Kansas C.	100	100	30x- 5 7 0

McCormick, Kline 8 et Casanova; Howard et Romano. G-Howard 8-4. P-McCormick 10-12.

— — —

Baltimore	100	001	000- 2 8 0
Minnes.	310	012	00x- 7 8 2

J. Miller, Drabowsky 2, Brabender 7 et Etchebarren; Merritt et Zimmerman. G-Merritt 5-13. P-J. Miller 4-8. Cir: Min-Killebrew 34 Hall 18 Zimmerman 1.

— — —

Californie	000	070	020- 9 13 0
Clevel.	100	100	000- 2 3 3

M. Lopez et Satriano; Heffner, Kelley 5 Culver 5 Radatz 6 Allen 8 O'Donoghue 9 et Azcur. G-M. Lopez 6-14. P-Heffner 0-1. Cir: Cle-Colavito 30.

— — —

New York	010	011	020- 5 7 0
Boston	000	000	010- 1 7 1

Downing, Stottlemyre 8 et Howard; Santiago; Stigman 6 Short 8 Sheldon 8 et Ryan. G-Downing 9-10. P-Santiago 12-13. Cir: N.Y.-Maris 11 Whitaker 6.

— — —

Detroit	000	000	000- 0 8 2
Kansas C.	100	100	30x- 5 7 0

McLain, Wickersham 7 Aguirre 7 Korince 8 et Freehan; Nash, Aker 7 et Roof. G-Nash 11-1. P-McLain 18-12. Cir: KC-Charles 9.

— — —

LIGUE NATIONALE

St-Louis	000	200	004- 6 16 1
Pittsb.	002	100	020- 5 13 1

Gibson, Woodeshick 9 et McCarver; Law, Mikkelsen 8 et Pagliaroni. G-Gibson 19-10. P-Mikkelsen 8-7. Cir: Pitts-Mazeroski 16.

— — —

Chicago	225	000	300- 12 17 1
San Fran.	000	300	000- 3 8 2

Ellsworth, Koonce 8 et Hundley; Perry, Priddy 3 Garibaldi 4 Robertson 5 Henry 7 Hoeft 8 et Barton, Halder 9. G-Ellsworth 6-20. P-Perry 20-8.

— — —

Houston	000	000	000 0- 0 4 1
Los Ang.	000	000	000 1- 1 8 0

Cuellar et Heath; Drysdale, Regan 9 et Roseboro. G-Regan 13-1. P-Cuellar 10-9.

— — —

Cincinnati	010	100	000- 2 3 2
Philadel.	000	000	010- 1 4 1

Ellis, McCool 8 et Edwards; Bunning, Knowles 9 et Dalrymple. G-Ellis 12-16. P-Bunning 16-11. Cir: Cin-Shamsky 19.

— — —

Atlanta	010	020	000- 3 6 0
New York	101	000	000- 2 5 1

Cloninger, Niekro 8 Ritchie 8 et Torre; Fisher, Hamilton 8 et Goossen, Stephenson 8. G-Cloninger 13-9. P-Fisher 9-14.

Dans les majeures samedi

SOMMAIRES
Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE AMERICAINE

Washing.	000	000	000- 0 2 0
Chicago	000	001	00x- 1 5 0

McCormick, Kline 8 et Casanova; Howard et Romano. G-Howard 8-4. P-McCormick 10-12.

— — —

Baltimore	100	001	000- 2 8 0
Minnes.	310	012	00x- 7 8 2

J. Miller, Drabowsky 2, Brabender 7 et Etchebarren; Merritt et Zimmerman. G-Merritt 5-13. P-J. Miller 4-8. Cir: Min-Killebrew 34 Hall 18 Zimmerman 1.

— — —

Californie	000	070	020- 9 13 0
Clevel.	100	100	000- 2 3 3

M. Lopez et Satriano; Heffner, Kelley 5 Culver 5 Radatz 6 Allen 8 O'Donoghue 9 et Azcur. G-M. Lopez 6-14. P-Heffner 0-1. Cir: Cle-Colavito 30.

— — —

New York	010	011	020- 5 7 0
Boston	000	000	010- 1 7 1

Downing, Stottlemyre 8 et Howard; Santiago; Stigman 6 Short 8 Sheldon 8 et Ryan. G-Downing 9-10. P-Santiago 12-13. Cir: N.Y.-Maris 11 Whitaker 6.

— — —

Detroit	000	000	000- 0 8 2
Kansas C.	100	100	30x- 5 7 0

McLain, Wickersham 7 Aguirre 7 Korince 8 et Freehan; Nash, Aker 7 et Roof. G-Nash 11-1. P-McLain 18-12. Cir: KC-Charles 9.

— — —

LIGUE NATIONALE

St-Louis	000	200	004- 6 16 1
Pittsb.	002	100	020- 5 13 1

Gibson, Woodeshick 9 et McCarver; Law, Mikkelsen 8 et Pagliaroni. G-Gibson 19-10. P-Mikkelsen 8-7. Cir: Pitts-Mazeroski 16.

— — —

Chicago	225	000	300- 12 17 1
San Fran.	000	300	000- 3 8 2

Ellsworth, Koonce 8 et Hundley; Perry, Priddy 3 Garibaldi 4 Robertson 5 Henry 7 Hoeft 8 et Barton, Halder 9. G-Ellsworth 6-20. P-Perry 20-8.

— — —

Houston	000	000	000 0- 0 4 1
Los Ang.	000	000	000 1- 1 8 0

Cuellar et Heath; Drysdale, Regan 9 et Roseboro. G-Regan 13-1. P-Cuellar 10-9.

— — —

Cincinnati	010	100	000- 2 3 2
Philadel.	000	000	010- 1 4 1

Ellis, McCool 8 et Edwards; Bunning, Knowles 9 et Dalrymple. G-Ellis 12-16. P-Bunning 16-11. Cir: Cin-Shamsky 19.

— — —

Atlanta	010	020	000- 3 6 0
New York	101	000	000- 2 5 1

Cloninger, Niekro 8 Ritchie 8 et Torre; Fisher, Hamilton 8 et Goossen, Stephenson 8. G-Cloninger 13-9. P-Fisher 9-14.

John Surtees gagne la Players-Québec

Par REMI D'ANJOU

MONT TREMBLANT, Qué. (PC) — John Surtees, d'Angleterre, au volant d'une Lola T-70, a remporté dimanche, pour la deuxième année consécutive, l'épreuve Players - Québec, triomphant de 34 autres conducteurs de voitures de course.

Surtees a franchi la ligne d'arrivée avec une avance de 300 pieds sur son plus proche concurrent, le Néo - zélandais Bruce McLaren, qui était au volant d'une voiture McLaren Elva Chev. Chris Amon, un autre courreur anglais, qui formait avec McLaren la seconde équipe, s'est classé troisième, ayant franchi la ligne d'arrivée 600 pieds derrière son partenaire.

Amon a fracassé le record du circuit du Mont-Tremblant, long de 2.8 milles, lorsqu'à son 51e tour, il a enregistré un temps de 1 minute 38.5 secondes. L'ancien record de 1 minute 46.2 secondes avait été établi l'année dernière par Surtees lui-même.

Le champion qui occupait la première position au signal du départ, a conservé la tête du peloton pendant toute la course à l'exception du 23e tour quand il a été rejoint puis dépassé par McLaren. Surtees a néanmoins repris la tête durant le 24e tour et il l'a conservée jusqu'à la fin.

John Surtees, qui a remporté le premier prix d'une valeur de $8,000 ainsi que le trophée Player's Québec a mis deux heures, six minutes et 51 secondes pour faire 75 fois le tour de la piste.

En se classant deuxième Bruce McLaren a empoché $5,000 tandis que Amon a encaissé $4,000 à titre de bon troisième.

Des 35 coureurs qui avaient pris le départ, 21 ont terminé l'épreuve.

John Cannon de Montréal qui conduisait également un McLaren Chev. s'est classé quatrième, suivi de George Follmer, de Los Angeles et de Chuck Parsons, de Carmel Calif.

Parnelli Jones, de Torrance, Calif., un des favoris, a éprouvé des troubles mécaniques dès le départ et il a dû se retirer de la course après seulement trois tours. Il pilotait une Lola T-70 Ford.

3e victoire consécutive pour les Broncs de St-Jean

MARIEVILLE (GF) - Les Broncs de St-Jean de la Conférence de Football Richelieu ont remporté leur troisième victoire consécutive hier après midi en allant vaincre les Castors de Marieville chez eux au compte de 27 à 12. Richard Vanslet s'est signalé pour les Broncs en acceptant 2 passes de touché du quart arrière Pierre Poulin. Alain Pétrin et Michel Raymond ont compté les autres majeurs des gagnants. Un seul converti a été réussi par Marc Dandurand tandis que Jean - Pierre Beaulieu avait ouvert le pointage en faveur de St-Jean dans le premier quart en plaquant Richard Poulin dans la zone des buts pour un touché de sûreté.

Pour les Castors de Marieville, Richard Poulin a été, sans contredit, l'étoile à l'offensive. Il a réussi un touché et a gagné plus de 100 verges au sol avec ses courses enlevantes. L'autre touché des Castors a été réussi par Alain Rémillard sur une belle course hors plaqueur de 38 verges. En tout, les Castors ont eu des gains au sol pour 189 verges et 79 dans les airs. Ils ont commis quelques échappés coûteux. La prochaine partie contre les Broncs, dimanche prochain à St-Jean, devrait décider de leur sort dans le classement, et il ne serait pas surprenant de les voir remporter la victoire contre les Broncs avec les nouvelles additions de Paul Choquette et d'Alain Rémillard à l'offensive et quelques réajustements à la défensive secondaire et tertiaire contre les passes et les courses hors l'aile.

Il est un joueur qui nous surprend agréablement; c'est Richard Poulin. Ce dernier, qui n'avait jamais joué dans une ligue de football organisé auparavant, est en train de s'affirmer comme le meilleur porteur de ballon de la Conférence Richelieu Junior. Il faut voir Richard qui a sa manière bien à lui de suivre bien sagement ses bloqueurs pour ensuite, changer de vitesse et foncer de toutes ses forces pour gagner un premier essai presqu'à tout coup.

Dans la joute d'hier après-midi, il y eut également les Alain Pétrin, Richard Yanslet, Fernand Lavoie et Pierre Poulin qui nous ont impressionné par leur jeu. Le jeune Poulin qui agit comme quart - arrière présente une série décevante de jeux au sol et passes qui pourraient faire rougir la supposée vedette des Alouettes, Bernie Faloney. Plus la saison avance, plus la Conférence de Football Junior Richelieu présente du jeu intéressant. Que les amateurs de football se le disent et qu'ils se rendent à St-Jean dimanche prochain à 2 hres p.m. au parc école St-Gérard pour être témoins de la rencontre Broncs-Castors.

Victoire décisive des Ours d'Iberville

IBERVILLE -- Les Ours d'Iberville ont remporté leur deuxième victoire de la saison en blanchissant les Orioles de St-Hyacinthe au compte de 22 à 0.

La tenacité de la ligne défensive et la volonté de vaincre de la ligne offensive sont la cause de cette magnifique victoire des Ibervillois.

Le quart-arrière étoile, Michel Boucher, a marqué 4 points pour encourager les siens à faire de même. Voici le résumé de la rencontre.

Première quart.

A 9 minutes 44, le quart-arrière des Ours réussit un botté de placement de la ligne de 25 verges pour ainsi donner l'avance trois à zéro. Génier s'est également signalé au cours de ce premier quart en portant le ballon à plusieurs reprises pour faire avancer les siens vers la zone des buts adverses.

Deuxième quart.

Robert Jarry attrappe une magnifique passe de 25 verges et place le ballon à seulement 24 verges de la zone des buts des Orioles. Par la suite Boucher botte de nouveau pour réussir un autre placement et porter le compte 6 à 0. A sept minutes vingt Jarry se signale une fois de plus en attrappant le ballon d'une façon spectaculaire comme lui seul sait le faire.

Troisième quart.

Dès le début du troisième quart Jarry fait encore des siennes en effectuant une autre attrappée à sa façon. A 12 minutes 44 Robert Letarte recouvre à cinq verges des buts adverses et permet ainsi à Boucher de traverser la zones de buts des Orioles et marquer six autres points. Ce touché converti portait le compte 13 à 0.

Quatrième quart.

A 9 minutes 24, Génier réussit une magnifique course pour approcher le ballon de la zone des buts. 22 secondes plus tard, André Davignon s'empare du ballon et traverse les buts adverses pour enregistrer six points. Boucher ajoute un point avec un le converti. Le compte était maintenant 20 à 0. Deux minutes 34 avant la fin les Ours augmentent leur pointage lorsque Denicourt effectue un plaqué dans la zone des buts. Le plaqué venait ajouter deux autres points.

Cependant vers la fin de la deuxième demie, les Orioles devenaient de plus en plus menaçants. Ils réussirent deux magnifiques courses qui les approchèrent à seulement 5 verges de la zone des buts des Ours. Le temps étant écoulé ils ne parvinrent pas à croiser la ligne des buts pour éviter le blanchissage.

La joute prit fin au compte de 22 à 0 en faveur des Ours qui depuis quelques semaines ont renforci leur ligne défensive; ce qui porte fruit.

La défaite des Orioles a été attribuée à la faiblesse de la ligne offensive qui n'a pu percer la défensive des Ours. Les porteurs du ballon ont fait leur possible, mais ils ne reçoivent pas toujours la protection dont ils auraient besoin pour gagner du terrain.

La prochaine rencontre des Ours aura lieu de nouveau la palestre sportive d'Iberville le 18 septembre alors que les Broncos de St-Hubert seront les visiteurs. Par contre les Orioles recevront les Bombers de Farnham qui jusqu'ici ont dominé nettement sur toutes les autres équipes de la ligue de Football Provincial Juvénile.

SUITE DE LES CARDINAUX...

huit hits aux Cardinaux. Gaétan Plouffe de son côté avait mystifié les visiteurs jusqu'à la 6e manche. Les deux premiers points des Royaux furent le résultat d'erreurs, après 2 retraits, à la 4e manche.

A la 6e, le toit s'est effondré sur la tête des Cardinaux. Drummondville a cogné cinq coups sûrs pour marquer 4 points et l'emporter. Granby montra les dents dans cette 6e manche, mais ne réussit que 2 points, laissant trois coureurs sur les buts.

SOMMAIRE

Dr'Ville	000	204	010 7 9 1
Granby	000	002	010 3 8 2

Cianflone et Wolfarth; Plouffe, Morin 6e, Thorne 9e et Testa.



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien na avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

Day conduit Toronto à sa première victoire

TORONTO (PC) — Le quart-arrière Eagle Day a conduit les Argonauts de Toronto à leur première victoire en six matches dans la Ligue canadienne de football, dimanche, en réussissant trois passes bonnes pour autant de touchés contre les Eskimos d'Edmonton qui ont dû plier l'échine 34 à 14.

Cette défaite, la quatrième pour les Eskimos contre cinq victoires, a empêché Edmonton de s'accaparer seul de la première place dans le classement de la Conférence de football de l'Ouest. Pour ce qui est des Argos, ils demeurent dans la cave du classement de la Conférence de football de l'Est en dépit de leur triomphe d'hier.

Day, qui a été embauché par Toronto vendredi dernier seulement, après avoir été congédié par les Stampeders de Calgary, de la CFO, a été envoyé dans la mêlée vers la fin du premier quart et il a lancé une longue passe bonne pour un touché à Al Irwin et une autre à Bobby Taylor qui a franchi la ligne des buts. Il a également remis le ballon à Bob Swift qui a franchi la ligne d'une verge des Eskimos peu de temps avant la fin du deuxième quart.

L'autre touché des Argos est allé à Dave Thelen qui s'était vu remettre le ballon par le quart-arrière suppléant Wally Gabler, de la ligne de deux verges du Edmonton, dans le quart final. John Vilunas a converti les quatre touchés des Argos.

SOMMAIRE

Premier quart:

Aucun point.

Deuxième quart:

1. Toronto, touché Taylor :53.
2. Toronto, converti Vilunas.
3. Toronto, touché Irwin 7:28.
4. Toronto, touché Swift 12:04.
5. Toronto, converti Vilunas.

Troisième quart:

6. Toronto, touché Irwin 10:03.
7. Toronto, converti Vilunas.

Quatrième quart:

8. Toronto, touché Thelen 11:1.
9. Toronto, converti Vilunas.
10. Edmonton, touché, Lefebvre 12:14.
11. Edmonton, converti Coffey.
12. Edmonton, touché Redell 12:49.
13. Edmonton, converti Coffey.

Ottawa défait Hamilton

SOMMAIRE

Premier quart:

1. Hamilton, touché Cohee 3:23.
2. Hamilton, converti Sutherin

Deuxième quart:

3. Ottawa, placement Racine 0:35.
4. Ottawa, touché Black 6:09.
5. Ottawa, converti Racine.
6. Hamilton, touché Bethea 12:23.
7. Hamilton, converti Sutherin
8. Hamilton, simple Sutherin 15:00.

Troisième quart:

9. Hamilton, simple Sutherin 3:20.
10. Ottawa, placement Racine 11:35.

Quatrième quart:

11. Ottawa, touché Tucker 5:09.
12. Ottawa, converti Racine.
13. Ottawa, touché Dillard 6:33.
14. Ottawa, converti Racine.

Saskatchewan passe seul en première place

WINNIPEG (PC) — Hugh Campbell s'est emparé d'une passe de l'autre côté de la ligne adverse alors qu'il ne restait plus que 64 secondes à jouer, permettant ainsi aux Roughriders de la Saskatchewan de se hisser en tête du classement de la Conférence de football de l'Ouest grâce à une victoire de 27 à 24aux dépends des Blue Bombers de Winnipeg.

Campbell a réussi son second touché de la partie 97 secondes après que Billy Cooper eut dirigé un magnifique retour qui avait permit aux Bombers de prendre les devants 24 à 20.

Jack Abendschan a réussi trois bottés de placement, deux convertis et un simple alors que les Riders ont récolté leur sixième triomphe en huit matchs pour ainsi devancer par deux points dans le classement les Eskimos d'Edmonton. Ceux-ci ont plié l'échine 34 à 14 devant les Argonauts dimanche, à Toronto. Les Bombers occupent maintenant le troisième rang, quatre points derrière les Roughriders.

SOMMAIRE

Premier quart:

1. Winnipeg, touché Raimey 4:04.
2. Winnipeg, converti Winton.
3. Saskatchewan, touché de sûreté 7:45.

Deuxième quart:

4. Saskatchewan, placement Abendschan :13.
5. Saskatchewan, placement Abendschan 11:34.
6. Winnipeg, placement Winton 13:57.

Troisième quart:

7. Saskatchewan, simple Abendschan 2:58.
8. Saskatchewan, touché Campbell 5:55.
9. Saskatchewan, converti Abendschan.
10. Saskatchewan, simple Ford 9:21.

Quatrième quart:

11. Saskatchewan, placement Abendschan 2:12.
12. Winnipeg, touché Thornton 5:52.
13. Winnipeg, converti Winton.
14. Winnipeg, touché Cooper 12:21.
15. Winnipeg, converti Winton.
16. Saskatchewan, touché Campbell 13:56.
17. Saskatchewan, converti Abendschan.

Courses à Sherbrooke

1- AMBLE			
Dominion Goose	5.20	3.10	2.50
Eebee Z		4.00	3.00
Hope's Star			4.10
2- AMBLE			
Bernard Ibaf	5.30	4.50	4.30
Rebel Land Mite		8.50	5.60
Arrow Ibaf			3.60
Double: 8-4	$13.70		
3- TROT			
Lolly Bel	4.40	2.90	2.30
Spormy Pan Am		4.50	2.50
Todd Riddell			2.30
4 - AMBLE			
Bob Dale	19.00	2.90	2.30
Patapsco Boy		7.70	2.90
Windy Day			2.30
Quiniela: 4-1	$38.90		
5 - AMBLE			
Major Richelieu	8.80	4.90	3.00
Deda		5.10	3.00
Cloverland Jolly			3.20
6 - AMBLE			
Tom Lucky		11.90	3.70
Colonel Drummond			2.70
Mr Eton			
7- AMBLE			
Go Hanover	4.00	2.60	2.20
Holiday Song		4.10	3.20
Sir Royal Truax			2.80
Quiniela: 5-1	$9.80		
8 - TROT			
Donover	4.80	2.90	2.40
Martial Law		3.70	2.50
Leo's Song			2.90
9 - AMBLE			
Castle Gal	5.80	3.80	2.90
Admiral Express		6.40	3.80
Elaine Creed			3.00
10 - AMBLE			
Jersey Express	5.60	4.20	2.60
Adio Sierra		5.90	3.50
Donald Ibaf			2.80
Exacta: 8-4	$79.20		

Assistance, 1,738
Mutuel: 52,374

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, à réclamer ($1,500) Le J.H.A. Roux, 6 1/2 furlongs, $1,700

9 Pinal Count	5.60	3.00	2.60
1 Al's Reward		3.40	2.90
2 Real Kal			3.30

DEUXIEME COURSE, à réclamer ($1,500) Le Jean Vauquelin, 6 1/2 furlongs, $1,700

4 Vic Mo Chrol	2.80	2.60	2.10
5 Melrose Buddy		4.00	2.50
2 Hall Caesar			2.20
Double: (9-4)		$9.30	

TROISIEME COURSE, à réclamer ($1,500) Le M.M. de Veerchères, 6 furlongs, $1,700

7 Morrislea	5.00	3.10	3.00
5 Singing Pine		3.00	2.60
8 Dixie Dew Drop			3.30

QUATRIEME COURSE, à réclamer ($1,750 - $2,000), Le Georges Vancouver, 1 mille, $1,800

7 G reat Council	12.90	5.50	5.10
3 Bon Cheval		3.60	3.10
5 King Rhody			5.70

CINQUIEME COURSE, Allocations Le Victor Doré, 1 mille et 70 verges, $1,800

2 He's Her Man	3.40	2.70	2.40
1 Mayor Sarto		5.40	4.50
3 Adalid 11			4.40
Quiniela: 2-1		$14.30	

SIXIEME COURSE, 1 3/8 mille $2,200 La Série du Marathon de Québec

5 Be Busher	30.80	8.40	2.50
4 Knights Venture		3.50	2.20
1a Opulence			2.20

SEPTIEME COURSE, Allocations Le F. Vézina, 6 furlongs $5,000

2 Grand Galop	7.60	2.50	
4 Sunstruck		2.30	

HUITIEME COURSE, 1 1/8 mille, $15,000 Le Derby du Québec

6 Bye And Near	5.60	2.50	2.30
7 He's A Smoothie		2.40	2.30
5 Doubting Thomas			2.70
Exacta: 6-7		$9.90	

Paris: $79,910
Assistance: 15,683
Paris total: $586,269

DIMANCHE

PREMIERE COURSE, (1), à réclamer, $1,500, 3 ans et plus le "Adam Dollard des Ormeaux", 6 1/2 furlongs, $1,700

9 Ansman	8.30	6.30	3.90
6 Rob - Har		8.50	9.00
4 Roman Heritage			5.60

DEUXIEME COURSE (S2), à réclamer, $1,500, 3 ans et plus le "Jean - Baptiste - Eric Dorion", 1 mille et 70 verges, $1,700

6 Steve C	4		
1 Sly Stag			2.80
Double: 9-9		$31.00	

TROISIEME COURSE (2), SPLW, novices 3 et 4 ans, le "François-Dollier de Casson", 6 furlongs, $1,800

7 Saracen Coin	43.30	12.90	5.20
9 Phil's Skipper		8.30	4.80
8 Dinka Do			5.50

QUATRIEME COURSE, (5), à réclamer: $2,500 - $2,250, le "Paul LeJeune", 6 furlongs, $2,000

3 Sultan Ruler	5.00	2.80	2.20
4 Smart Flyer		3.60	2.50
5 Mr. Age			2.40

CINQUIEME COURSE, (S4), à réclamer, $1,500, le "Jules-Paul Tardivel", 1 mille et 1/16, $1,700

4 Thomas B Good			
	13.20	7.50	4.70
7 Much To Do		7.80	4.00
2 Blue Briton			2.60

SIXIEME COURSE (8), conditions, le "Jean Talon", 1 mille et 1/16, $4,000

1 Winter Joy	3.30	2.40	2.10
2 Teardrop Lane		2.50	2.20
3 Bengal			3.20

SEPTIEME COURSE (7), conditions, le "Jean Nicolet", 6 1/2 furlongs, $3,000

6 Pat's Toughie			2.5

SEPTIEME COURSE (7), conditions, le "Jean Nicolet" 6 1/2 furlongs, $3,000

1a Whirl Back	13.60	6.10	2.90
3 Bravo J		4.90	3.00
6 Pat's Toughie			2.50

Les inscrits

PREMIERE COURSE
A réclamer : $1,500
Le Emelie Gamelin
6½ furlongs — Bourse : $1,700

4	Rugged Peak	N. Perrier	117 5-2
9	Lt. Ed. Kampel	Al Coy	120 3
1	Fight	P. Ernst	120 4
7	By Command	D. Buisson	120 6
6	Dunwin Rose	W. Grasby	120 8
5	Prime Away	C. Chavez	120 20
8	Banner Lou	T. Inouye	114 30
2	Sunny Dice	G. Parker	117 30
3	Press O'Sail	D. Elliott	120 30

DEUXIEME COURSE
A réclamer : $1,500
Le L.J. Archambault
6 furlongs — Bourse : $1,700

6	Gallant Hello	E

Ste-Famille et St-Luc champions Pee-Wee

- - - Les statistiques finales de la ligue Pee-Wee, section Nord font voir les clubs champions: Ste-Famille et St-Luc. Le meilleur lanceur, fut. J. G. Dubois, de St-Luc avec une fiche de 7 victoires contre 0 revers.

PEE-WEE - SECTION NORD

	G	P	Moy.	Dif.	C.S.	Moy. A. B.	Bâton Moy
Ste-Famille	12	3	,800	-	171	429	.398
St-Luc	12	3	,800	-	291	420	.478
St-Joseph	4	11	.266	8	105	366	.289
St-Marc	2	13	.133	10	73	351	.279

LANCEURS

		G	P.
J. G. Dubois	St-Luc	7	0
R. Comeau	Ste-Famille	4	0
D. Rochette	St-Joseph	1	0
G. Lapierre	Ste-Famille	4	1
R. Marchand	Ste-Famille	4	1
Y. Cabana	St-Luc	5	2
L. Rollin	St-Joseph	1	1
R. Arès	St-Joseph	1	3
J. C. Bourgeois	St-Marc	1	4
G. Massé	St-Marc	1	4
G. Paul	St-Joseph	1	6
M. Therrien	St-Luc	0	1
Milot	Ste-Famille	0	1
M. Lacroix	St-Marc	0	1
J. Compagnat	St-Marc	0	1
A. Gaucher	St-Marc	0	3

Final Pee-Wee: St-Luc vs Ste-Famille

- - - - Dans la ligue Pee-Wee, section Nord, le champion frappeur, c'est Brunet et l'équipe St-Luc avec une moyenne de .627. On a ici une liste des 27 meilleurs frappeurs de la ligue.

PEE-WEE - SECTION NORD MINIMUM: 30 APPARITIONS
FRAPPEURS - FINAL

		CS	AB	MOY.
Brunet	St-Luc	27	43	.627
Turmel	Ste-Famille	26	44	.590
Perras	St-Luc	22	42	.523
Dubois	St-Luc	23	44	.522
Lacroix	St-Marc	16	31	.516
Ouellet	St-Luc	26	51	.509
Marchand	Ste-Famille	26	51	.509
Cabana	St-Luc	22	44	.500
Paul	St-Joseph	24	49	.489
Milot	Ste-Famille	24	52	.461
Therrien	St-Luc	16	35	.457
Lapointe	St-Joseph	14	34	.411
Lambert	St-Luc	22	55	.400
Fortin	Ste-Famille	16	41	.390
Bouvier	St-Marc	16	42	.380
Lasnier	St-Luc	14	39	.359
Lapierre	Ste-Famille	18	51	.352
Comeau	Ste-Famille	13	40	.325
Cabana	Ste-Famille	12	37	.324
Plante	St-Marc	12	37	.324
Rollin	St-Joseph	10	31	.322
Dubois	St-Joseph	13	41	.317
Arès	St-Joseph	13	43	.302
Blouin	Ste-Famille	9	33	.272
Bourgeois M.	St-Marc	10	39	.256
Bourgeois J. C.	St-Marc	9	37	.243
Béchard	St-Joseph	3	31	.096

- - - Dans la ligue Bantam section Nord, le club St-Luc couronné champion avec une fiche de 12 victoires et 3 défaites seulement. Le meilleur lanceur était J.M. Dubois de l'équipe St-Luc avec une fiche de 5 - 0. Le meilleur frappeur était aussi de St-Luc, D. Arès avec une moyenne de .571.

CLASSEMENT FINAL DE LA SAISON REGULIERE
BANTAM - SECTION NORD

	G	P	Moy.	Diff	Moy. au bâton Cs	A.B.	
St-Luc	12	3	,800	-	147	364	.403
St - Marc	7	6	.538	4	99	325	.304
St-Benoît	3	10	.230	8	66	253	.260

LANCEURS

Equipes		G	P
J. M. Dubois	St-Luc	5	0
M. Courtemanche	St-Luc	4	0
P. Therrien	St-Luc	1	0
M. Ekdom	St-Benoit	1	0
J. Rouleau	St-Marc	4	1
S. Thibault	St-Marc	2	1
M. Patenaude	St-Luc	2	2
J. G. Paquette	St-Marc	1	3
D. Laroche	St-Benoit	1	4
A. Bélanger	St-Benoit	1	4
D. Arès	St-Luc	0	1
G. Rousseau	St-Marc	0	1
Audet	St-Benoit	0	1
Préfontaine	St-Benoit	0	1

FRAPPEURS _ MINIMUM: 25 APPARITIONS

		C.S.	A.B.	
D. Arès	St-Luc	20	35	.571
A. Bélanger	St-Benoit	18	34	.529
M. Patenaude	St-Luc	18	35	.514
S. Coté	St-Luc	24	48	.500
M. Courtemanche	St-Luc	22	47	.468
D. Laroche	St-Benoit	10	26	.461
J. M. Dubois	St-Luc	24	53	.452
S. Thibault	St-Marc	18	41	.439
G. Rousseau	St-Marc	11	28	.392
D. Dufresne	St-Luc	16	41	.390
J. Rouleau	St-Marc	12	31	.387
D. Tétreault	St-Marc	9	27	.333
G. Plante	St-Marc	11	36	.305

Herb Capozzi en politique

VANCOUVER (PC) — Qu'il gagne ou qu'il perde ou qu'il fasse match nul, Herb Capozzi a confiance en l'avenir. Gérant général des Lions de la Colombie - Britannique de la Conférence de football de l'Ouest depuis 1957, M. Capozzi est monté dans l'arène politique, pour le mieux ou pour le pire, et il ne laisse subsister aucun doute qu'il a une confiance sans borne. Il a démissionné comme gérant de l'équipe, sa démission devant entrer en vigueur le 31 décembre.

Ce joueur de football professionnel devenu directeur d'une équipe jouit de l'appui de la puissante machine électorale du Crédit social de la Colombie-Britannique et il reflète lui-même la confiance du parti qui est au pouvoir depuis 1952.

Agé de 41 ans et père de trois enfants, Herb Capozzi n'a pas hésité à répondre quand on lui a demandé ce qu'il ferait s'il était défait au bureau de scrutin. "Je ne me suis pas arrêté à penser à une défaite, étant assuré d'une éclatante victoire".

C'est pourtant la seconde fois qu'il brigue les suffrages, ayant mordu la poussière la première fois, soit en 1963 lorsqu'il s'est présenté sous la bannière créditiste dans Vancouver - Nord. Advenant qu'il subisse de nouveau le même sort, il y a toujours les Entreprises Capozzi qui ne cessent de prendre de l'ampleur dans la vallée d'Okanagan.

Entreprise familiale

L'empire familiale comporte un établissement vinicole, un motel, un centre commercial, une usine de tapis et d'autres entreprises. La famille Capozzi a récemment fait l'acquisition de l'édifice abritant le Elks' Club, dans le bas de la ville de Vancouver, un immeuble qui se prêterait très bien à l'exploitation d'un club athlétique.

La famille toute entière, y inclus les frères Tom et Joe, appuient Herb dans sa campagne électorale.

Ce colosse de six pieds un pouce semble faire la transition du sport à la politique sans effort apparent. Un porte-parole du Crédit social a noté que "Herb était un excellent candidat avec qui il était agréable de travailler. Il s'intéresse à la stratégie de la campagne et il contribue de nombreuses suggestions dans le domaine des idées", a dit le porte-parole.

Quand on lui a demandé si le premier ministre Bennett lui avait offert un portefeuille dans son cabinet, Herb Capozzi a répondu: "On ne m'a rien offert. Ils — le Crédit social — ne m'ont fait aucune promesse et, pour ma part, je ne leur en ai fait qu'une seule — de travailler aussi forte que je le pouvais pour la C.-B. en général et pour mon comté de Vancouver Centre en particulier".

Notes biographiques

Né à Kelowna, C.-B., en 1925, Herb Capozzi a passé la majeure partie de sa vie dans cette province. Il a obtenu son baccalauréat ès arts et son diplôme en commerce à l'Université de la C.-B. en 1947 et 1948. Puis il a étudié pendant deux ans en Italie pour revenir en C.-B. en 1951.

Herb Capozzi a fait son apprentissage comme joueur de football dans les ligues collégiales puis il a ensuite évolué dans la ligue professionnelle, d'abord avec les Stampeders de Calgary puis avec les Alouettes de Montréal. En 1956, il a épousé Dorothy Skelton, de Vancouver.

La natation est devenue le "sport des jeunes"

Par MICHEL HENAULT

NEW YORK (AFP)—La natation a franchi une nouvelle étape en 1966 et, à la lumière des résultats enregistrés dans les trois grandes compétitions de l'année — championnats américains, Jeux du Commonwealth et championnats d'Europe — auxquelles se sont ajoutés les Jeux du centenaire de la Colombie-Britannique, "les sommets" dont il fut question aux Jeux olympiques de Tokyo, voilà deux ans, ont été franchement dépassés.

Avec cette évolution générale appelée à s'amplifier l'an prochain, année pré-olympique, à un rythme encore plus accentué, il est actuellement quasi impossible de situer, même très approximativement, le niveau général des Jeux olympiques de Mexico dont les résultats stupéfieront encore les statisticiens de ce sport — qui devient de plus en plus "le sport des jeunes", — malgré tous les effets possibles de l'altitude.

Les conclusions générales que l'on peut tirer après cette saison unique dans les annales de la natation, en raison du nombre impressionnant de records mondiaux qui furent battus, sont les suivantes:

1 — La très nette avance prise par les Américains dont la progression est vertigineuse et qui, par la qualité et la quantité domineront encore — et même plus nettement qu'à Tokyo — les prochains Jeux olympiques.

2 — Le retard de l'Europe sur les Etats-Unis encore plus net que lors de l'olympiade précédente à la même époque, soit en 1962, cette année ayant été pour les Américains une année ordinaire alors que pour les Européens et les membres du Commonwealth, 1966 était une année clé.

3 — Le maintien derrière l'Europe, à une officieuse troisième place de l'Australie grâce à son équipe masculine qui, à quelques exceptions près comprend les mêmes éléments que lors des derniers Jeux olympiques et qui sauva la face grâce à l'accessibilité des records en distances anglaises, pour la plupart inférieurs à ceux des distances métriques, et qui sont pratiquement totalement délaissées notamment par les Américains.

4 — La disparition totale de la scène internationale du Japon qui ne peut même plus être classé parmi les six premières nations et dont le match régulier — tous les 4 ans — avec les Etats-Unis — le prochain aura lieu en août 1967 à Los Angeles — n'a plus aucune signification.

5 — Les progrès des Canadiens, des Européens de l'Est (l'URSS et Allemagne de l'Est), l'absence de l'Amérique du Sud dont l'année clé avant Mexico sera 1967 (comme pour les USA d'ailleurs) avec les Jeux panaméricains — Winnipeg — et le sommeil de l'Afrique.

Retard de l'Europe

Le point a préciser est le retard de l'Europe dont les championnats, en dépit du grand nombre de records continentaux battus en raison de l'évolution normale de ce sport, ont souffert de la comparaison avec les championnats américains d'un niveau particulièrement élevé.

L'Europe, à l'instar de l'Australie, n'a sauvé la face que grâce à ses individualités telles Robert McGregor (GB). Frank Weigand (All.Est), Semion Belitz (URSS). Viktor Mazanov (URSS), G. Prokopenko (URSS) Ada Kok (Hollande), G. Prozumenchikova (URSS), I. Podznia-Kova (URSS). et Christine Caron (France).

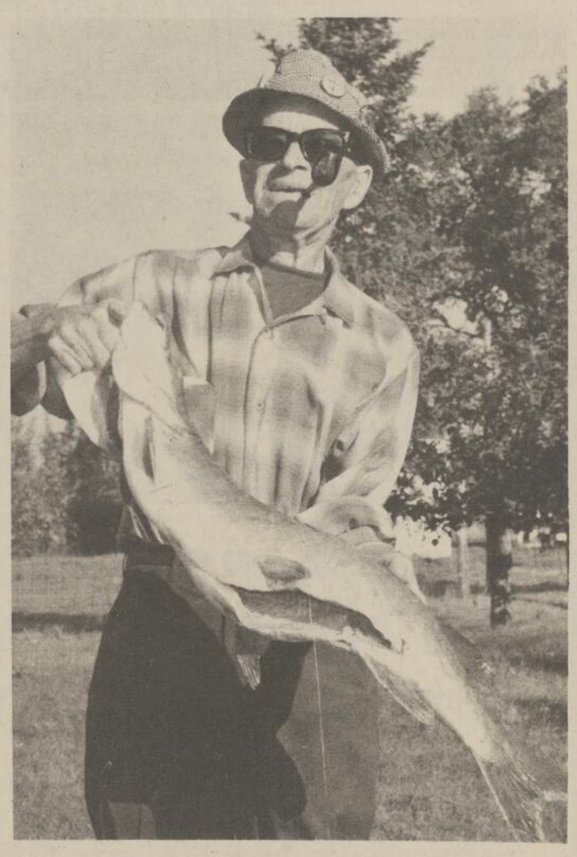
L'exemple type du retard "en profondeur" du vieux continent sur les Etats-Unis est donné par la grande révélation française et féminine de l'année, Claude Mandonnaud, dont le record d'Europe du 200 mètres (2'15"5) est la quatorzième meilleure performance mondiale de l'année et les 4'28"2 au 400 mètres libre, qui lui permirent d'être championne d'Europe, ne sont que la vingt-quatrième meilleure performance mondiale 1966, ces deux temps ne lui auraient pas permis de se qualifier pour la finale des championnats américains.

Des prodiges

Avec ce qui s'est passé cette saison, il n'est plus question de parler de "progrès" mais plutôt de prodiges surtout en nage libre, si l'on considère que les "barrières" ou "murs" des 2' au 200 mètres et des 17' au 1,500 mètres ont été fréquemment "percés" ce qui n'était permis qu'à quelques très rares "phénomènes", il y a seulement un an.

C'est aux Etats-Unis que les révélations furent les plus nombreuses, comme d'habitude. avec les Marc Spitz (papillon et libre) Susan Pederson (12 ans — libre) Debbie Meyer (libre) Debbie Ledford (libre) Elie Daniel (papillon) Cathie Ball (brasse) Lynn Vidali (4 nages) ou la Canadienne Elaine Tanner. Mais il est certain que la plus grande révélation fut Michael Wenden, sprinter de 16 ans, successeur de John Devitt, que les Australiens attendent depuis 1960 et qui devrait entamer son règne l'an prochain sur 100 et 110 yards. En Europe, les plus grands espoirs furent donnés par Alan Kimber (GB) — libre — et Alain Mosconi (France) — libre —, chez les hommes et chez les dames Irena Podsniakova (URSS — brasse—.

Trente-quatre records mondiaux, soit plus de la moitié des records reconnus par la Fédération internationale (62: 16 en mètres et 15 en yards chez les hommes 16 en mètres et 15 en yards chez les dames les temps limités n'ayant pas encore été atteints sur 220 yards 4 nages) ont été battus.



UNE BELLE PRISE: Voici un pêcheur heureux qui a capturé un maskinongé de 14 livres, mesurant 36 pouces de long et 15 ¾ pouces de circonférence. Il s'agit de M. Ned Thompson de la RR no. 2 à Granby. Ce même sportif avait capturé un maskinongé de 12 livres, au même endroit, le 22 août dernier. En voilà un qui sait prendre le maskinongé... et dans nos belles rivières de la région. Ses prises ont été faites à la rivière St-Pie.

Les nouvelles équipes de la NHL se préparent

NEW YORK (PA)—Les nouvelles équipes de la ligue Nationale de hockey mettent de l'ordre dansleurs affaires tout en construisant solidement pour l'avenir.

De nouveaux stades sont présentement en construction à Philadelphie et Oakland tandis que les travaux sont à la veille de commencer à Los Angeles et Minneapolis-St-Paul.

Pittsburgh et St. Louis utiliseront les arénas actuels, qu'elles ont d'ailleurs l'intention de rénover.

Les deux divisions du circuit doivent entrer en opération en 1967-68. Montréal Toronto. New York, Boston, Detroit et Chicago, équipes actuelles, formeront une division.

Les Flyers de Philadelphie, les Kings de Los Angeles, les Seals de la Californie, les North Stars de Minnesota, les Blues de St. Louis et Pittsburgh composeront la nouvelle division.

Arénas

L'aréna des Flyers est présentement en construction près du stade John F. Kennedy dans le sud de Philadelphie. Bâti sur un terrain de la cité, l'aréna coûtera plus de $10,000,000 et comptera 15,000 sièges pour le hockey. Il devrait être prêt le jour du Travail 1967.

Les Kings de la Californie, représentant Oakland et San Francisco, évolueront dans le Colisée d'Oakland, complexe qui comptera 53,000 sièges pour le football et 12,500 pour le hockey. La construction est très avancée et devrait être prête pour les débuts des Seals dans la ligue de hockey de l'Ouest, cette saison, soit dans deux mois.

Cooke

Jack Kent Cooke, propriétaire du Los Angeles, a annoncé récemment qu'il bâtira le Forum, un aréna à plusieurs fins, dans Onglewood, en banlieue de Los Angeles. Il coûtera 12,000,000 et comptera 15,000 sièges pour le hockey. Il devrait être prêt le 31 décembre 1967.

La construction de l'aréna des North Stars devrait commencer le 1er octobre, à proximité du stade des Twins et des Vikings. Il coûtera de $5,000,000 à $6.000,000 et comptera 14,500 sièges environ.

L'Arena de St-Louis, domicile actuel des Braves de la ligue Centrale professionnelle, compte environ 13,600 sièges. Les rénovations, qui doivent commencer le 1er mai 1967, porteront ce nombre à 14,000.

Enfin, l'Arena civique de Pittsburgh a été complété en 1961 au coût de $22,000,000. Il compte 10,720 sièges, mais on espère augmenter le nombre à 12,000.

ENDETTE JUSQU'AU COU?



SURVEILLEZ
nos annonces d'argent à prêter
OU UTILISEZ
notre nouvelle rubrique numérotée
100-"ARGENT DEMANDE"

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
NATHALIE Chanteuse, m.c. PRESENTE CETTE SEMAINE ZAERA, Danseuse
VICKY LARUE, Danseuse
en grande vedette
LES K-5-Y Chanteurs instrumentistes
VENDREDI SOIR
DANSE dans la Salle Mayfair
avec LES 2+2
et les GO-GO GIRLS

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
Gilles MARQUIS Chanteur, m.c.
Manuella SORAYA Danseuse
Dior ANGEL Danseuse
Orchestre: Les Deux Clefs
Spectacles tous les soirs à 10.30 et 12.30
Vendredi et samedi 5.30
Dimanche 3 spectacles
Mercredi: La Dame de Coeur
Jeudi soir: Variétés et nombreux prix
Salle pour Banquets — Noces — Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine
Francia MALDONADO Danseuse
Algisa DE CARLO Chanteuse, m.c.
Larry DRAKE Acte de nouveauté
"The TREE RENOWNS" Chanteurs instrumentistes



Orchestre ALLEN WELMAN
2 Orchestres le mercredi et le dimanche
LES CAIDS
AUCUN FRAIS d'ADMISSION
MEME LE SAMEDI
Spectacles tous les soirs à 10.30 h et 12.30 h.
Vendredi et samedi à 5.30

Armand Lafleur le dit:
"Cherchez et vous trouverez des bons spéciaux Embassy."
Même sans coupons ce seraient encore les meilleures des cigarettes
BONS SPÉCIAUX DANS LES EMBASSY FILTRE SEULEMENT





PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby
378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

CHEVROLET 1964 V 8, auto. Comme neuf 1695.	DODGE 1962 H.T., 2 portes Comme neuf Tout équipé 1275.	CHEVY II 1962 Radio, 6 cyl., Automatique Très propre 950.	PONTIAC 1959 Convertible Bonneville 775.	CHEVROLET 1959 6 cyl, standard 375.
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES DEBOSSAGE ET PEINTURE		VOLKSWAGEN 1962 Très propre ½ du prix de liste	DODGE 1959 H.T., 2 portes, V 8, auto. 475.	FORD 1959 6 cyl., auto. 375.

Vous obtenez ici,
les plus généreuses allocations d'échange sur voitures de 1963 à 1966, contre une auto neuve 1967.

La Voix Féminine



Que diriez-vous d'un plat de côtes de boeuf avec des abricots, braisées à la bière? Tous les ingrédients assemblés réussissent à donner un plat délicieux. Il sera parfait pour les journées plus fraîches de l'automne.

Un plat délicieux fait de boeuf, d'abricots et bière

On pense toujours à l'été comme à une saison de beau temps, mais chaque année apporte des journées froides, ou des orages pendant lesquels vous désirez manger un plat plus substantiel qu'une salade. Puis pendant, l'automne, quand l'air devenant plus frais il est bien agréable de rentrer de l'extérieur, où le feuillage a tourné au rouge et au jaune flamboyants, et de manger une timbale aussi piquante que panachée. Servez ces plates côtes devant un bon feu de cheminée et vous serez persuadés que tous les Canadiens sont des rois.

PLATES COTES DE BOEUF AVEC ABRICOTS BRAISEES A LA BIERE

2 1/2-3 lbs de plates côtes de boeuf, coupées en morceaux de 2"
2 c. à table d'huile
2 oignons moyens, grossièrement hachés
5 -6 carottes, coupées en morceaux de 2"
2 c. à table de farine ou de liaison de sauce.
3/4 tasse de bouillon
1/2 tasse de bière
1 c. à thé de cassonade
1/2 c. à thé de sel, d'après le goût
1/2 c. à thé de poivre
1 gousse d'ail émincée
10-12 abricots sècs
1/2 tasse de raisins sans pépins

Faire chauffer l'huile dans une timbale et faire dorer les côtes, peu à la fois, à feu vif. Les mettre de côté. Réduire le feu, faire revenir les oignons et les carottes, ajoutant encore de l'huile au besoin pour prévenir le roussissement. Remuer jusqu'à ce que les oignons soient légèrement dorés et les carottes bien couvertes d'huile, dans laquelle vous délayez la farine ou la liaison. Incorporer le bouillon, la bière, le sucre, le sel et le poivre ainsi que l'ail en remuant continuellement jusqu'à ce que l'appareil arrive au point d'ébullition. Réduire le feu, ajouter les côtes, mettre le couvercle et laisser mijoter pendant 1 à 1 1/2 heures, jusqu'à ce que les côtes soient presque tendres. Ajouter encore du bouillon, peu à la fois, si l'appareil devient sec. Ajouter les raisins et les abricots couvrir, et laisser mijoter une demi-heure encore.

Oter les côtes sur un plat chaud et arranger dessus les carottes et les abricots.

Facultatif: Si vous désirez une sauce plus épaisse, délayer 2 c. à table de farine dans un peu d'eau froide et incorporez petit à petit dans la sauce, jusqu'à ce que vous obteniez la liaison désirée.

Verser un peu de la sauce sur les côtes et servir le reste dans une saucière.

Servir ce plat avec des nouilles beurrées et une salade fraîche.

Jeaneau Prudent dit:
"Apprenez à bien na
avant de faire du canoe.
Ne vous levez jamais.
Si le canoë chavire,
cramponnez-vous et
attendez de l'aide."

M. et Mme O. Leriche fêtent leurs 40 ans de mariage

ACTON VALE (DNC) -- M. et Mme Omer Leriche (Antoinette Benoit), anciennement d'Acton Vale et maintenant installés à Morrisville, Vermont, ont célébré leur 40e anniversaire de mariage au cours d'une réception qui groupait tous les enfants et petits-enfants des jubilaires dans la demeure paternelle à Morrisville.

Tous les enfants des époux Leriche étaient présents: Mme Jean Olivier (Marie-Reine) de Québec, Mme Alphonse Métivier (Thérèse), d'Acton Vale, M. Léopold Leriche et M. Benoit Leriche, de Morrisville; Mme Pierre Vallée (Marguerite) d'Upton; Mme Joseph Waltz (Denise), de Cowansville; Mme Wilfrid Paquette (Huguette), de Carsbury, E.U. Mme Nelson Deblois (Madeleine), de Hardwick, E.U. , Mme Louis Parson (Monique), de Glenn-Falls N.Y., ainsi que tous les petits enfants.

Un succulent repas fut servi aux invités mais auparavant une magnifique gerbe de fleurs était présentée à Mme Leriche par sa petite-fille, Michelle Parson accompagnée de son frère Charles.

Projet de bibliothèque au service des membres

GRANBY -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Luc a repris ses activités. Pour sa première réunion, le Cercle a invité comme conférencier, M. Constant Bagordo, conservateur de la bibliothèque municipale.

Le sujet de la conférence de M. Bagordo portait sur l'historique de la bibliothèque. Il eut la gentillesse de donner plusieurs conseils importants sur la façon de s'y prendre pour commencer une bibliothèque au service des membres du Cercle d'Economie Domestique. Le Cercle remercie sincèrement M. Bagordo et espère pouvoir lui montrer dans un avenir rapproché le bienfait de ses conseils.

La partie démonstrative était animée par M. et Mme Loiselle, fleuristes de Granby. Ceux-ci parlèrent de la culture de la tulipe et du glaieul. Plusieurs dames ont profité de l'occasion pour demander des renseignements pour sauver la vie des plantes de maison. M. et Mme Loiselle ont eu l'amabilité de faire cadeau d'un joli bouquet au Cercle.

Vers la fin de la réunion, M. l'abbé Charles-Auguste St-Jean aumônier du Cercle entretint les dames sur un sujet assez captivant. "Est-ce que le prêtre doit rester célibataire"? Divers points de vue ont été discutés. M. l'abbé donna ensuite son opinion sur ce sujet. Il prétend qu'il est mieux pour un prêtre de rester célibataire.

La réunion se termina par un délicieux goûter préparé par les membres.



M. et Mme François Ménard (Pauline Provencher), dont le mariage fut célébré en l'église Précieux-Sang de La Providence. Mme Ménard est la fille de M. et Mme Gérard Provencher. M. Ménard est le fils de M. et Mme Mizael Ménard, de St-Liboire. Une réception suivit au Domaine du Relais, à St-Liboire. Les nouveaux époux habitent La Providence.



M. et Mme Charles Labbé (Rita Charron) dont le mariage fut célébré en l'église de St-Pie. Mlle Charron est la fille de M. et Mme Noël Charron, de St-Pie. M. Labbé est le fils de M. et Mme Louis-Philippe Labbé, de Mansonville. Les nouveaux époux habiteront Mansonville.
(Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Camil Paquette (Huguette Paquette), dont le mariage fut célébré en l'église de St-Césaire. Mme Paquette est la fille de M. et Mme Ernest Paquette, de St-Césaire. M. Paquette est le fils de M. et Mme René Paquette, de Rougemont. Les nouveaux époux habitent Rougemont.
(Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Roland Houle (Nicole Ménard), dont le mariage fut célébré en l'église St-Benoît de Granby. Mme Houle est la fille de M. et Mme Lucien Ménard, de Granby. M. Houle est le fils de M. et Mme Paul Houle, de Montréal. Les nouveaux époux habitent Montréal. (Photo Studio La Liberté)

Noces d'argent à Valcourt

VALCOURT (DNC)- M. et Mme Thomas Gagné, de Valcourt ont fêté leur 25e anniversaire de mariage. Une soirée de danse fut organisée en l'honneur des jubilaires à l'auberge du Relais, au Lac Bowker, où plusieurs parents et amis s'étaient rassemblés pour fêter ce 25e anniversaire.

A cette occasion, M. Serge Gagné lut une adresse qui rappelèrent les moments merveilleux de la vie de M. et Mme Thomas Gagné. Mlle Desneige Gagné offrit une gerbe de fleurs à sa mère tandis que le jeune Florian Gagné présenta une bourse à son père.

Voici
les pilules à action douce...
EX-LAX



Les nouvelles pilules Ex-Lax sans saveur soulagent les malaises dus à l'irrégularité. En douce. Du jour au lendemain. Prenez les pilules Ex-Lax au coucher.

à l'oeuvre!

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne vous empressez pas de faire des plans ou de prendre des engagements pour les jours suivants; vous pouvez avoir à faire un déplacement de courte durée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les relations avec les femmes et le public peuvent contenir des aspects irritants. Montrez du calme et de la patience pour obtenir de meilleurs résultats.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Les circonstances vous mettent en contact avec des chefs qui réclament une attention et des services particuliers. Une visite change votre point de vue.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous avez beaucoup à gagner en accordant une attention soutenue aux coups de téléphone, au courrier, et aux paroles des autres. Laissez-les prendre des décisions et élaborer un programme.

22 juillet au 21 août (LE LION) Préparez - vous à ce quel quelques complications se manifestent au début de l'après - midi dans vos plans ou relatios. Les choses finissent pas s'arranger de manière satisfaisante.

22 août et 22 septembre (LA VIERGE) Exposez votre point de vue clairement. Si vous avez des achats à faire, vous trouverez l'occasion extraordinaire que vous espériez. Quelqu'un arrive pour changer la face des choses.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Faites un effort pour ne pas parler à la légère, et évitez surtout de vous mettre en colère. Une journée active s'annonce, et vous aurez besoin de votre calme

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une réunion à laquelle vous vous rendez à contre-coeur pourra s'avérer joyeuse et pleine de circonstances favorables. Evitez de parler sans réfléchir et avez brusquerie.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) La chance se manifeste dans les relations avec votre entourage, dans les petits voyages que vous pourriez avoir à faire, et dans les nouvelles que vous recevrez.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Journée très active, débutant probablement par une lettre ou un appel téléphonique qui viendra déranger vos plans. Une certaine apathie peut vous faire manquer des occasions intéressantes.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne faites rien ce matin qui puisse réveiller des réactions hostiles de la part de votre entourage. Cherchez à faire régner l'harmonie.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Votre intérêt pour des divertissements sera satisfait par des événements et des occasions propices. N'allez pas au-delà de vos possibilités sur des questions de dépense.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes raisonnable, sérieux, posé, réfléchi. Vous avez le sens aigu de l'analyse et de l'observation, et quelle que soit la besogne que vous accomplissez, vous serez toujours à la heuteur. Tout indique, que vous finirez par tomber sur le genre d'activités qui vous plaît le plus, si ce n'est déjà fait. Vous saurez vous organiser une vie agréable dans les conditions les plus favorables sur le plan sentimental.



LES PLASTRONS NE SONT PAS QUE POUR LES HOMMES, mais bien pour n'importe quelle femme qui aime la chaleur et le luxe de la fourrure. Le plastron en vison d'élevage foncé, qui est illustré ici en entier, est économique. En réalité, il est conçu pour être glissé à l'intérieur de la veste d'un tailleur ou d'un manteau à col bas. La mode accorde de plus en plus d'importance aux accessoires de vison.
(Photo de l'Association des éleveurs de vison du Canada)

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité



Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

EXPOSITION de BIJOUX
15-16-17 SEPTEMBRE jusqu'à 10h. p.m.
Réjean BRUNEAU 303 Notre-Dame
Bijoutier Granby



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même:
1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À
50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.



L'ERE DE L'ELEGANCE dans les créations de meubles canadiens est symbolisée par cet ameublement qui sera bientôt exposé dans les bons magasins de meubles, dans tout le Canada. Reflétant l'aspect "global" de la décoration intérieure, l'ameublement est caractérisé par la nette influence espagnole du canapé capitonné agrémenté du guéridon octogonal rehaussé de l'appareil de divertissement et souligné par le revêtement de plancher. Le motif de fer forgé est réalisé par un seul panneau de papier peint, découpé tout autour de motif pour former un effet d'arcade. Des ameublements de style oriental, contemporain et rustique français ont également été créés pour aider les maîtresses de maison à harmoniser avec succès coloris, motifs tissus et styles.

Deux bons desserts: pouding des anges et beignets aux pommes

Si vous attendez de la visite, voici un autre pouding, un vrai soufflé léger comme un nuage, flairant la pomme et l'orange. Sensationnel avec de la crème glacée à la vanille. Servez-le chaud!

POUDING DES ANGES
(6 portions)

1/3 tasse de cassonade pressée légèrement
1 c. à thé de cannelle
1/4 tasse de miettes de biscuits graham
1/2 tasse d'amandes hachées finement
2 c. à soupe de beurre
2 1/2 tasses de pommes pelées et tranchées
4 oeufs séparés
1/2 tasse de sucre granulé
1/3 tasse de crème sure commerciale
1 c. à soupe de farine
1 c. à soupe de zeste d'orange râpé
4 c. à thé de jus d'orange.
1/4 c. à thé de sel
Crème glacée

Beurrer un moule à gâteau de 8". Préchauffer le four à 325o F. Amalgamer cassonade, cannelle, miettes de biscuits et amandes. En saupoudrer les 2/3 dans le fond du moule préparé. Garder le reste des miettes. Fondre le beurre dans une poêle épaisse. Ajouter les pommes et laisser cuire recouvert, sur feu doux, jusqu'à tendreté. Battre les jaunes d'oeufs légèrement, y ajouter graduellement le sucre granulé, ensuite la crème sure, la farine, le zeste et le jus d'orange mêlant bien. Verser le tout sur les pommes et cuire à feu doux, remuant rans arrêt jusqu'à épaississement. Retirer du feu et refroidir. Saler les blancs d'oeufs et les battre ferme. Les incorporer au mélange précédent. Verser avec soin sur les miettes dans le moule. Saupoudrer du reste des miettes. Cuire à four préchauffé 45 minutes environ. Servir chaud avec de la crème glacée.

Les beignets aux pommes sont une collation idéale après les quilles ou le patinage. Mangez-les au sortir de la friture flanqués de crème glacée et d'une garniture croquante de noix.

BEIGNETS AUX POMMES
(4 à 5 portions)

3 grosses pommes
1 tasse de farine tout usage tamisée
1 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
2 oeufs séparés
2 c. à soupe de sucre
3/4 tasse de lait
1 c. à soupe de beurre fondu
1 c. à table de jus de citron
Gras pour haute friture

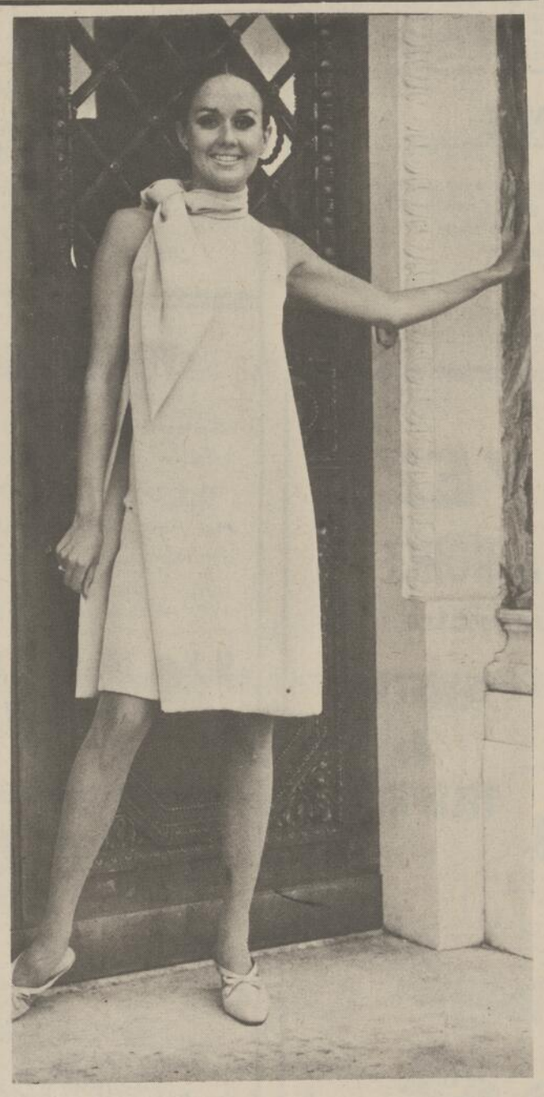
* * * * *

2/3 tasse de cassonade pressée légèrement
1/4 tasse de noix de grenoble hachées finement
1 c. à thé de cannelle
2 c. à soupe de beurre amolli

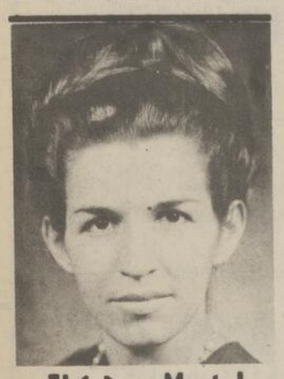
Laver, peler et enlever le coeur des pommes; couper en rouelles, 1/4" d'épaisseur. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et sel. Battre les blancs d'oeufs ferme. Battre les jaunes d'oeufs légèrement, leur ajouter graduellement le sucre puis le lait, le beurre et le jus de citron. Faire un puits au centre des ingrédients secs, ajouter le liquide tout à la fois et bien mêler. Incorporer délicatement les blancs d'oeufs battus, Faire chauffer le gras à 360oF dans une casserole profonde (un cube de pain de 1" sera doré dans 1 minute). Tremper les rouelles de pommes dans la pâte. Les plonger dans la graisse. Frire 2 à 3 minutes, les retourner à l'aide d'une cuiller trouée, les sortir lorsque dorées sur tous les côtés. Les égoutter à fond sur du papier absorbant.

GARNITURE

Amalgamer cassonade, noix, cannelle et beurre. Saupoudrer sur le dessus des beignets. Servir immédiatement avec de la crème glacée.



PATOU coupe dans un crêpe d'Arnel turquoise cette robe de style cafetan à encolure haute terminée par une écharpe. Le sous-jupe est munie d'une poche tandis que l'ensemble s'inspire de la silhouette à effet de tente par sa coupe à ligne A légèrement évasée.



Thérèse Martel
secrétaire

Les facultés intellectuelles qui somnolent en nous sont souvent inexploitées, faute de confiance en soi. Un cours de culture humaine apprend à toute personne avide de perfectionnement, qu'elle peut beaucoup plus que ce qu'elle apporte aujourd'hui. Les pouvoirs de l'intelligence peuvent être doublés et même triplés si nous savons les faire fructifier. Un cours de culture humaine est utile et nécessaire à toute personne, quel que soit son talent. Pour plus de détails, rendez-vous ce soir à 8h. p.m. à l'école St-Luc, angle Cabana et Desjardins, ou signalez 378-3876 — 378-4210.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



7357
Alice Brooks

Ces motifs sont les préférés au crochet! Pour mettre sur une table pour rehausser la valeur d'une belle lampe. Il est réalisé avec du coton No 30. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Ecrivez vos nom et adresse en lettres moulées et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

Le vent d'optimisme qui a balayé l'Algérie semble maintenant tombé

ALGER PC - La révolution sociale a perdu son vif éclat en Algérie, et les flammes impitoyables qui devaient suivre ne donnent guère plus de chaleur.

Il y a maintenant plus d'un an que Ahmed Ben Bella a été chassé de la présidence et exilé dans une villa mystérieuse loin d'Alger. Depuis son départ, ses successeurs ne semblent pas avoir réussi à donner à cette république de l'Afrique du nord une poussée vivifiante vers le progrès ni même à assurer leur propre durée.

Le colonel Houari Boumédienne, l'ancien ministre de la défense au teint bronzé et aux habitudes d'ascète devenu président, a réussi personnellement réussi à maîtriser suffisamment sa timidité pour paraître de plus souvent en public afin de parler en faveur de son gouvernement.

Mais, de façon générale, il reçoit une réponse peut enthousiaste.

Il semble bien que l'atmosphère impétueuse des premiers moments de l'indépendance soit disparue définitivement. A ce moment-là, on pouvait croire que tout était possible à un mouvement qui durant huit années avait survécu à une guerre particulièrement rageuse avec la France.

Quatre ans après l'indépendance, le gouvernement actuel de la République démocratique et populaire d'Algérie est, dirait-on, tout au plus toléré par 12,000,000 d'habitants. Si ce gouvernement demeure, ce sera, selon les observateurs, parce que l'armée ne cesse d'accorder son appui à Boumédienne, son ancien commandant, et parce que toute autre alternative ne prometterait pas de situation meilleure.

Ben Bella était, comme l'on dit dans les troupes de vaudeville, difficile à suivre.

Durant presque trois ans, il a courtisé les "fellaghas" de la campagne et les miséreux des villes avec ses discours aux formules brillantes et soulevant la foule. L'Algérie de Ben Bella était un centre d'attention, un paradis pour les révolutionnaires de toutes les parties du monde et un exemple agressif de la réforme socialiste.

Si Ben Bella ne leur a pas donné de pain, il a au moins vu à ce que le cirque ne quitte pas la ville.

Boumédienne, qui ne manifeste aucune attitude spectaculaire, a dénoncé Ben Bella comme cherchant à jouer un rôle de Messie et accusé les cohortes de l'ancien président d'avoir vidé les coffres publics tout en faisant un usage abusif de leur puissance.

Le nouveau gouvernement a fait disparaître des rues tous les mots d'ordre révolutionnaires. Au lieu de consacrer ses efforts à poser, de façon dramatique et non sans des frais élevés, des gestes de solidarité à l'égard des révolutions dans d'autres pays, il se consacre à la tâche moins éclatante de relever l'économie de l'Algérie.

Chez la plupart des Algériens, ce coup de barre, a, selon toute apparence, soulevé peu d'enthousiasme ni d'ailleurs d'opposition.

Ce que l'on reproche le plus fréquemment au régime de Boumédienne, ce sont ses hésitations.

Régime embourbé

Il y a eu des consultations, des projets, des négociations et des nouvelles. Mais souvent aucune décision définitive n'a été indiquée. La planification économique, la réforme agraire, des élections démocratiques, les investissements étrangers, la réorganisation administrative - voilà autant de points qui, semble-t-il, seront un jour ou l'autre le sujet de décisions.

Les simples décisions de routine, dont en particulier celles concernant l'aide financière et technique provenant de l'étranger et nécessaire, se perdent plutôt au milieu des méandres de l'administration, où les fonctionnaires manquent d'expérience et son peu emballés.

Une journée où l'on accorde des concessions aux investisseurs étrangers ou aux groupes de citoyens modérés en amène une autre où l'on procède à des saisies de propriétés ou à leur nationalisation pour amadouer les socialistes révolutionnaires.

Comme résultat, les deux camps sont souvent déçus.

Un homme d'affaires de la capitale a exprimé une opinion qui semble assez généralisée, quand il a dit avec un accent de colère: "On nous a fait tant de promesses que nous ne croyons plus à aucune. Qui se soucie de ce qu'ils peuvent dire, J'en ai marre de tous ces types".

Ceux qui habitent le pays depuis nombre d'années affirment que l'Algérie est au moins mieux organisée depuis environ un an. On collecte les loyers et les taxes. On trouve plusieurs ascenseurs et machines usuelles qui fonctionnent. On constate peu des pannes d'électricité.

Mais à plusieurs points de vue la situation est sombre.

Dans les villes, les chômeurs constituent jusqu'à 20 pour cent de la population et ce pourcentage atteint jusqu'à 50 pour cent dans les campagnes. C'est ainsi que les rues et les cafés débordent de jeunes gens inactifs et mornes.

Perte des racines

On tente sans grand succès de faire renaître l'ancien esprit révolutionnaire en remettant sur pied le Front de Libération Nationale, l'ancien mouvement indépendantiste, détenant aujourd'hui le pouvoir.

Plusieurs des grands noms de la guerre de l'indépendance ont prix leur retraite, sont en exil à l'étranger ou dorment dans les prisons. Malgré les négations du gouvernement, on prend constamment connaissance de rumeurs voulant que les autorités torturent les prisonniers politiques, dont plusieurs sont communistes.

Même la fierté d'être Algérien, un sentiment fort répandu durant la guerre, a disparu.

NOUVELLES BREVES

La Yougoslavie a reçu un nombre record de 920,000 touristes étrangers durant la première moitié de cette année, soit une augmentation de 30 pour cent au regard de 1965.

Eruption imminente

Le volcan Kilauea, à Hawaii, a craché le feu et les laves incandescentes à dix reprises depuis 1959, et l'on croit qu'il s'y prépare une importante éruption pour bientôt.

Temps de guerre

Un total de 111 pays ont signé les accords de Genève sur la surveillance du traitement des prisonniers, des blessés et des civils en temps de guerre.

Moustiques capricieux

Certains moustiques préfèrent se nourrir du sang des oiseaux ou des serpents, et même de la sève des plantes, mais il semble bien que l'espèce, qui est friande de chair humaine, soit plus prolifique dans nos parages.



Lors de la cérémonie de l'installation des officiers des Chevaliers de Colomb de Farnham, en la salle du Conseil au 444 Principale, un groupe de dames étaient les invitées. Pour la première fois cette année, les épouses et amies des Chevaliers de Colomb avaient droit d'assister à cette cérémonie. Sur la première rangée, assises; Mmes Réhaume Courtemanche, Dieudonné Beaudry, Jean-Léopold Hébert, Maurice Gaudette. Sur la deuxième rangée; Mmes Germain Croteau, Maurice Fontaine, Monique Hébert, Hervé Jetté, Hervé Millette, Marc Robitaille, Eugène Lapatrie. (Photo Marc Robitaille)



ANGLAIS - PERSONNALITE
COURS DU SOIR A
MONTREAL, GRANBY, ST-JEAN, P.Q., THETFORD-MINES, DRUMMONDVILLE, QUEBEC et LEVIS.

LAS la langue Anglaise Simplifiée



Le prof. J. Edgar Bouchard, auteur de la méthode **"LAS"** vous invite à assister à une **démonstration gratuite,** à 8 h. p.m., **le 12 sept. à la Salle de Réception "La Princesse", 88 Principale, Granby,** le 13 sept. "Au Gourmet d'Iberville", salle "Louisiane", 2500, Rosemont, angle Iberville, Montréal; le 14 sept. "Au Buffet Belvédère", 3681 Hochelaga, Montréal; le 15 sept. à la Salle no 108, "La Centrale", 190, Laurier, St-Jean, P.Q. . . . 27 ans d'expérience. Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 32 sémaines ou argent remboursé. Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaire, etc., fournis. Jamais de devoir à la maison. Des cours complets et des crédits seront donnés comme prix de présence aux démonstrations. Aucune pression ou obligation.

AUDIO-VISUEL-MAISON
si désiré

Soyez au rendez-vous. Places ordinaires toutes prises les soirs de démonstration.

Septembre...
le moment de renouveler l'assurance scolaire



PARENTS songez à assurer vos enfants d'âge scolaire. "Allianoe" offre un plan avantageux à cet effet. Les formules seront remises aux étudiants dès l'ouverture des classes.

Lisez cette circulaire attentivement. Les entrées seront acceptées jusqu'au 30 septembre seulement.

Gérard Cazeault
assurances générales
231, Providence tél. 372-3690 Granby

Une Conception Moderne de la Vente au Détail
WOOLCO
D'un océan à l'autre

BOTTINES ROBUSTES DE TRAVAIL

Dites simplement: PORTEZ À MON COMPTE chez WOOLCO



BOTTINES DE TRAVAIL 6 PO.
● Semelles doubles en cuir et demi-semelles "Panco". ● Empeignes en cuir brun, grenu, huilé. ● Pointures 6 à 12.
PAIRE 12.97

BOTTINES ISOLEES 8 PO.
● Bottines de sport ou de travail "Status". ● Isolées, semelles géantes en crêpe blanc, semelle intérieure coussinée. ● Sequoia.
Pointures 6 à 12
PAIRE 15.99



BOTTINES 8 pouces A BOUT MOCASSIN
● Non représentées. ● Empeignes en cuir gant jaune, semelles compensées, géantes, blanches, entièrement doublées. ● Pointures 6 à 12. ● Hauteur 6 po., hauteur 8 po.
PAIRE 18.88

BOTTINES DE SURETE 6 PO.
● Bouts de sûreté en acier pour plus de support et semelles en liège "Heavy Duty". ● Fabriquées pour supporter les coups les plus durs. ● Noir. ● Pointures 6 à 12.
PAIRE 10.97

SOULIERS "Oxford" POUR GARAGISTES
● Semelles et talons "Neoprene" résistant à l'huile. ● Semelle intérieure coussinée de mousse. ● Empeignes en cuir, genre mocassin. ● Noir seulement. ● Pointures 6 à 12.
PAIRE 10.97

Dites simplement: "Portez à mon compte"
Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles
SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE ou ARGENT REMIS

DESIREZ - VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(38063)

Jacques Marquis
AVOCAT
328 Principale, suite 21
Tél.: 378-4377, Granby
(Soir : 7:00 à 9:00)
(38305)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

Ne pas confondre (38636)
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, propriété avec magasin 0.05, 0.10, 0.15, avec ou sans inventaire, située à Philipsburg, Route 7. Signalez 248-3100. (38704)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces avec salle de bain complète, dans un haut, galerie privée, cave et hangar, taxe d'eau payée par le propriétaire, pour adultes de préférence, $38.00 par mois, libre le 1er octobre. Tél. 372-3761. (38543)

LOGIS de 3 pièces, salon : 20 x 20, chambre à coucher : 20 x 15, cuisine moderne, meublé, chauffé, eau chaude à l'année, 3ième étage, $65.00 par mois. Signalez: 372-3811. (38487)

LOGIS de 3 pièces, situé à 69 rue Centre. Pour informations, s'adresser: 67 rue Centre, Granby. (38651)

23 Logements à louer

A 29 Court, un bas, 3 pièces plus solarium, $52.00. — A 57 Lorne, 7 pièces, $125.00. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, à 146 Principale. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, Tél.: 372-3850. (38595)

LOGIS de 3 pièces, situé à 106 rue Villeneuve, dans un haut. S'adresser : 31 rue Gill, Tél.: 372-4318 ou 372-3462. (38485)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf, installation de laveuse. Signalez: 372-6926. (38689)

LOGIS de 4 pièces, dans un haut, situé rue Albert, avec garage, $50.00 par mois. Signalez: après 5:00: 378-6662. (38717)

LOGIS de 4 pièces, moderne, dans un bas, situé à 436 rue Papineau, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Prix: $85.00 par mois. Pour informations, signalez: 378-8947. (38719)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APPARTEMENTS modernes, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, télévision et téléphone fournis. Signalez: 387-5331 ou 372-5131. (38632)

A LOUER, 2½ grands appartements, meublés, chauffés, endroit tranquille, bien éclairés, galerie vitrée, face à l'église St-Benoit, garage, stationnement, prix raisonnable. S'adresser aux Appartements Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby. (38721)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de $5.00.
Signalez : 378-6414.
(38638)

A LOUER, grande chambre moderne et confortable, accès aux commodités de la maison. S'adresser: 117 Robinson Nord, Granby. (38375)

A LOUER, chambre moderne et confortable avec cuisinette, entrée privée, pour hommes. S'adresser: 224 rue York. Tél. 372-6133. (38718)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambre et pension, situées à 40 rue Ste-Thérèse, Granby. S'adresser: Mme Fernand Côté. Tél. 378-7602. (38631)

66 Vêtements usagés

A VENDRE, lingerie pour fille de tout âge (jusqu'à 14 ans), aussi stores vénitiens. S'adresser à 149 rue Court, Granby. Tél. 372-6804, après 5:00 p.m. seulement. (38659)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERES d'expérience demandées pour ouvrage de manufacture à la maison, dans le linge d'enfants, aux environs de St-Hyacinthe, Farnham et Granby. Meilleur prix aux personnes qualifiées, plus bonus de production parfaite. Réponse personnelle à toutes demandes d'emploi. Ecrire à Casier Postal 5050, La Voix de l'Est, Granby. (38688)

COUTURIERES demandées dans le linge d'enfants, pour travail à domicile. Signalez: 372-5039. (38679)

88 Restaurants

A VENDRE, restaurant à Roxton Falls. Cause de vente : maladie. S'adresser : Mme Vincelette, Roxton Fills, Tél.: 41. (38619)

96 A vendre ou à échanger

SALLE à manger, snack-bar, centre de la ville. S'adresser: Maheu Automobile, M. André Maheu, tél. 378-6283. (38678)

DEVELOPPEMENT BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY)
A VENDRE ou à échanger, maison neuve en brique, 10 pièces dont 7 chambres à coucher, 2 salons, 2 salles de bain, cuisine etc., $14,500. Conditions à discuter. Aussi terrain 75 x 162, boisé, $600.00, payable $5.00 par mois sans intérêt. Signalez: 378-7438. (38712)

TELEVISIONS A LOUER
Téléphonez : 378-3734
(38036)

98a) A vendre - Divers

POUSSE-POUSSE à vendre, presque neuf. Signalez: 372-2182 après 5:00 p.m. (38609)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

DISTRIBUTEUR
demandé, pour Cantons de l'Est. Produits canadiens exclusifs, aucun frais de franchise, territoire exclusif protégé, investissement maximum: $3,000, garanti par inventaire. Ecrire à Boite Postale 5046, La Voix de l'Est, Granby. (38616)

110 Femmes demandées

CUISINIERE et femme de chambre demandées pour travail dans un hôtel. S'adresser à l'Hôtel des Saules, St-Césaire. Tél. 536-9914. (38650)

111 Hommes demandés

PROFESSEUR demandé pour mathématiques, au niveau de 8e, 9e et10e année. Pour informations, signalez : 372-7348, après 6:00 p.m. (38600)

HOMMES DEMANDES pour la cueillette des pommes. S'adresser: Gérard Guilmette, 105 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, signalez le soir après 6:00 p.m. 379-5593. (38635)

111a) Hommes, Femmes demandés

CUISINIER et serveuse de table demandés, chambre et pensions complètes si désiré, emploi à l'année. S'adresser: Rougemont, 536-3376, ou C.P. 11. (38634)

ON DEMANDE filles, femmes et hommes de 16 à 30 ans, pour travail d'usine à temps plein. Pour informations, signalez : 378-4765 demandez M. Gérard Brodeur. (37667)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour entretien général de maison privée, 4 enfants dont 3 d'âge scolaire, devra coucher chez elle. S'adresser entre 6:00 et 8:00 p.m. 378-4596. (38645)

BONNE demandée à Montréal, 18 ans et plus, avec expérience. $40.00 par semaine. S'adresser au Tél. 372-3196, Granby. (38716)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-6015. (35078)

JAGUAR 1959, radio, roues en broche, prix: $550.00. Volkswagen 1961, radio, pneus neufs, condition parfaite, $450.00. S'adresser: 529 rue King, Granby. (38428)

A VENDRE, Chrysler Windsor, 1969, tout équipé, servo-freins, servo-volant, radio, vrai millage: 51,000 milles, propre comme neuf, prix de sacrifice: $950.00. Signalez le jour: 372-7049. (38608)

137a) Autobus, voyages

VOYAGE ORGANISE pour assister à la REVUE "VIENNOISE"
sur glace, à l'aréna Maurice Richard, jeudi le 15 septembre prochain. Pour de plus amples renseignements, s'adresser: Mme Emile Beaudry. Tél. 378-6156. (38698)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf en brique, prêt à être habité, 5½ pièces, situé à 499 rue Fréchette, trottoirs et asphalte faits, fenêtres à coulisses, planchers en chêne, tuiles et armoires en acajou, prêt à 6¾%, éligible au remboursement provincial de 3%, paiements mensuels: $83.24, intérêts et remboursement; comptant: $250. ou plus. Pour informations, s'adresser: 430 rue Papineau, Tél.: 378-8947, Granby. (38583)

BUNGALOW à vendre, neuf, 5 pièces, terrasse et trottoirs finis, installation de laveuse et sécheuse, situé: 225 rue St-Jean-Baptiste. Pour informations s'adresesr : 95 rue Paré, Tél.: 372-5932, Granby. (38034)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142 Maisons à vendre

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, très bien situé, sur grand terrain, dans quartier résidentiel à 430 rue King, Granby.
Pour informations s'adresser sur les lieux ou Tél.: 372-3233.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
A VENDRE, maison unifamiliale, chauffage central, fenêtres en aluminium, planchers recouverts. Faut voir pour croire ! Signalez: 379-5716. (38695)

125a) Autos à vendre

AUBAINE ! Chevrolet Belair, de luxe 1961, très propre, en très bon ordre. Automatique, 6 cylindres, Hard-Top, 2 portes, vitres teintées 2 tons. Prix d'occasion. S'adresser: 42 rue St-Paul, St-Jean. Tél. 348-5606. (38722)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS un dactylo portatif en bonne condition. Signalez: 378-4252, Granby. (38720)

COWANSVILLE TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

A VENDRE un moulin à grains tout équipé, trois camions en très bon état ainsi qu'une quincaillerie-ferronnerie et une station de gaz. Pour informations, s'adresser à R. J. Guérin, Tél. 248-3470 ou 296-4617, St-Ignace de Stanbridge. (38560)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS pensionnaires, hommes distingués seulement. Pour informations, signalez: 263-3432. (38386)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
Dans Cowansville et les environs
Ferme 200 arpents, environ 120 têtes avec contrat de lait vendu en ville, maison et grange neuve, équipement moderne, aussi plusieurs autres fermes plus petites avec ou sans roulant. Hôtels avec environ $10,000.00 comptant ou plus, pour ces hôtels et ces fermes, nous pouvons prendre maison en accompte. Restaurant très achalandé dans centre des affaires, à Cowansville, maison 1 logis, blvd Dieppe. — Maison 3 logis, rue Loiselle, revenus $225.00 par mois, paiement $125.00 par mois, cap. et int. Station de gaz dans le centre, moulin à scie et autres propriétés.
Pour informations, s'adresser:
PAUL E. CHAGNON
agent immeuble
166 blvd Dieppe, Cowansville
Tél.: 263-2872
Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.
(38693)

142a) Maisons à louer

A LOUER, bungalow de 4 pièces avec grand terrain. Libre pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser à Paul Gaumont, Tél.: 263-1731, Cowansville. (38706)

FARNHAM TEL. 293-5155

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 4 pièces, 220 volts, réservoir à eau chaude, libre le 1er octobre. Signalez: 293-5526, Farnham. (38406)

ST-HYACINTHE TEL. PR. 3-2516

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, maison de 7 pièces, située au bord de l'eau à 2½ milles de St-Pie; aussi maison de 4 logis, comprenant chacun 4½ pièces, avec installation de laveuse et sécheuse. Aussi 2 terrains situés au bord de l'eau, un de 115 pds de façade et 75 pds de profondeur, situé à 1 mille de St-Pie, et l'autre de 150 x 150, à 2½ milles de St-Pie. Très peu de comptant. Signalez: 773-9920, St-Hyacinthe. (38640)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

SAINT-JEAN TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, à Sabrevois, plage Laberge, camp de 5 pièces, grand terrain, hangar. Aubaine. Signalez 671-3029. (38186)

97 A vendre ou louer divers

TABLES de billards à vendre ou à louer. 125 tables commerciales neuves, 4' x 8', aussi tables usagées de toutes les grandeurs. Adressez-vous à 260-12e Avenue, Iberville, Tél.: 347-7679. (38400)

SALE NOTICE
SUPERIOR COURT
BEDFORD
No 15907
L. Giard VS Mont-Gale Ltd.,
To be sold September 23th. 2:00 p.m. at Mt-Gale Ltd.
10 tables and benches; 1 refrigerator; 1 electric stove; 1 coffee broiler; 1 french fried stove; 1 electric plate; 1 hot-dog fryer; 2 loud speakers; 29 lights; 2 spot lights; 1 electric extension cable; 1 complet T.-bars system; 60 T-bars; 1 50 H.P. motor with atch tour and controlers; 1 steel cable; 2 tours, take off and terminal; 9 poêles, holders and polleys.
P. E. St-Germain, H.C.S.
(38697)

Avis de vente
COURS SUPERIEURE
Bedford — No. 15907
L. Giard v.s. Mont Gale Limitée.
Seront vendus le 23 sept. à 2 hrs. P.M. :
A MONT GALE LTD.
10 tables & bancs,
1 frigidaire,
1 poêle électrique,
1 poêle à café,
1 poêle pour frites,
1 plate électrique,
1 poêle hot-dog,
2 haut-parleurs,
29 lumières,
2 lumière spot,
1 cables électrique extension,
1 monte pente complet,
60 t. bars,
1 moteur 50 forces,
tour d'atche & contrôle,
1 cable d'acier,
2 tours partance & terminal,
9 poteaux, supports & poulies.
P.E. ST-GERMAIN, H.C.S.
(38613)

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

DEMANDE
Mécanique d'entretien expérimenté pour usine de produits d'acier située dans la région Chambly-Richelieu. Préféreraient candidats demeurant dans cette région ou seraient intéressés à déménager.
Excellente occasion.
Application confidentielle
Boîte 5049 La Voix de L'Est

ESSAYEZ
UNE PETITE ANNONCE
en y insérant votre
NUMERO de TELEPHONE



CE DERNIER POURRA A PEINE SUFFIRE.

ENCAN
pour
LAWRENCE D. KINNEAR
de la ferme laitière Kinnear à East Angus,
située à la jonction des routes 1 et 27, chemin de Sherbrooke
Mercredi le 14 sept., 1966,
SERA VENDU:
39 bêtes à cornes Ayrshire dont 33 sont pur-sang enregistrées avec papiers, tout le troupeau étant clair des tests et vacciné, comprenant 20 très bonnes vaches dont quelques-unes fraîches, 4 vaches Ayrshire gradées.
Veuillez noter qu'il s'agit d'un très bon troupeou laitier au point de vue production et tests, offrant plusieurs filles de Glengarry Lloyd Royal, ainsi que des filles de Rides's Ranch Ross Joker.
Plusieurs vaches et génisses bridées devant mettre bas au début de l'automne et au début de l'hiver. Aussi il y aura en vente toute une quantité d'équipement laitier. Tout doit être vendu sans réserve puisque une bonne partie de la ferme a été vendue pour des développements de terres et forêts.
Catalogues sur demande.
Condition: comptant.
ARTHUR BENNET
Encanteur Licencié.
Sawyerville, Tél.: 889-2272.

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.00
MOT SUPPLEMENTAIRE	.04
SIX INSERTIONS	5.00
CARACTERE GRAS	.25
LIGNE AGATE	.12
1 POUCE x 1 COLONNE	1.68
UN POUCE PAR MOIS (cartes d'affaires)	30.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. la ligne	.16
AVIS DE DECES Remerciements	3.00
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	5.00
SERVICE DE CASIERS Location par jour	.35

CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.68 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

REGLEMENTS
Les annonces classées sont reçues jusqu'à midi la veille de leur publication.
Les annonces reçues dans l'après-midi seront publiées le surlendemain.
Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE
ASSEMBLEURS DE MEUBLES ET ESTIMATEURS EN MENUISERIE.
S'adresser : A. ST-GERMAIN & FILS INC.,
2860 rue Lafontaine, St-Hyacinthe, Tél.: 774-4340.
(38668)

SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN
EMPLOIS D'AVENIR
INSTITUTION DE COWANSVILLE ET ST-VINCENT DE PAUL

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

CITOYENNETE : Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES :

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunette); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entregent; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

POSITIONS OFFERTES
Supplément additionnel possible au salaire initial, variant de $700. à $210. selon la catégorie d'emploi.
Age 25 à 45 ans.
Selon expérience, compétence et degré d'instruction.

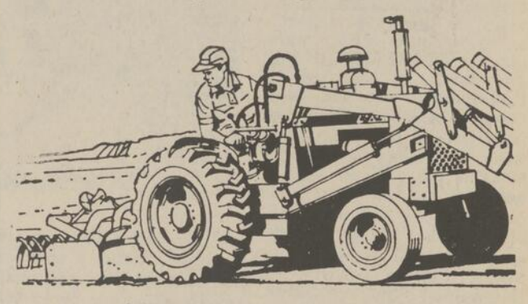
	Salaire initial variant de :
PSYCHOLOGUES	$6,400. à $9.042.
PROFESSEURS	$3,840. à $10,380.
COMMIS (Stenos) (hommes) Age 18 à 40 ans	$3,151. à $3,775.
	Salaire initial :
INFIRMIERS	$4,749.
CUISINIERS	$5040.
INSTRUCTEURS — Métal en feuilles — Maçon — Ebéniste	$5700.
INSTRUCTEUR Cordonnier	
INSTRUCTEURS Cordonnier	$5455
AGENT DE CORRECTION 21 à 40 ans. 5'6" pieds nus Minimum 9ième année scolaire.	$4,433.

AVANTAGES
Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois: congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37½ ou 40 heures ; fonds de pension ; assurance - groupe et maladie, etc.
Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à :
Case Postale 7,
Montréal-Nord, Qué.
(38709)

Commencez dès maintenant !
Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon.
Nous vous enseignons la vente.
ECRIVEZ A: C. P. 112, OUTREMONT 8, P.Q.
(38588)

VENDEUSES DEMANDEES
Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.
Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.
S'adresser par téléphone,
St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51
(J-N-O)

CASE

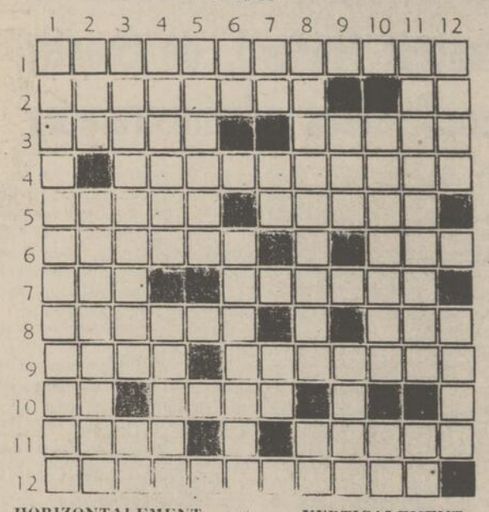


Nouveau représentant :
GERARD LEMIEUX
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2153, Rés. 372-2080
(Autrefois garage L. P. Laflamme)
(38703)

LES ANNONCES CLASSEES DIRIGENT L'ACHETEUR A VOTRE PORTE!

MOTS CROISES

— No 2505 —



HORIZONTALEMENT

1—Appareil servant à concentrer un corps solide en solution dans un liquide.
2—Glande produisant le nectar. — Possessif.
3—Qui appartient à la campagne. — La jeunesse est le ... de la vie.
4—Arbre cultivé en Indonésie pour ses fleurs utilisées en parfumerie.
5—Enfant, en général. Fruit à noyau.
6—Genre de cryptogames vasculaires vivant dans les lacs et les étangs. — Genre de légumineuses.
7—Possessif. — Tirer le lait des chèvres.
8—Forme de fructification de la rouille du blé, localisée sur les feuilles d'épine-vinette. — Jumelles.
9—Contredire. — Propreté.
10—Avant sa. — L'eau, en général.
11—Il conseillait Dagobert. — Ligne saillante.
12—Limiter.

VERTICALEMENT

1—Faire entrer dans un groupe.
2—Pas beaucoup. — Non adaptée à la vie sociale.
3—Disposition à la mauvaise humeur. — Dans le corps.
4—On y retrouve Florence. — Le ... (journal populaire).
5—Qui produit du sel.
6—Indique l'affirmation. — Durée.
7—Infinitif. — Tout de ... (immédiatement). — Fin d'année.
8—Très vif et gai. — Espace de temps.
9—Epoux de Fatima. — Tôt ou ...
10—Autrefois, cabaret. — Terminaison.
11—Fabriquèrent dans une usine. — Règle double.
12—Disposition de personnes sur une même ligne. — Masse de neige durcie.

SOLUTION DU PROBLEME No 2504

■ **Horizontalement:** 1. Saisissement; 2. Associer — Lia; 3. Enigmes — Es; 4. Nord — Nisus; 5. Théâtin — Roue; 6. Ile — Fameuse; 7. Débilité; 8. Nue — Oc — Né — Et; 9. Ostinato — Ota; 10. Retenteur — Ir; 11. Ere — Avés; 12. Sassafras — Ré.

■ **Verticalement:** 1. SaintHonorés; 2. As — Ohé — Usera; 3. Isère — Dettes; 4. Sondage — Ic; 5. Ici — Bonn; 6. Significatif; 7. Séminal — Té; 8. Eros — Minou; 9. Sureté — Ras; 10. El — Soue; 11. Nie — Us — Etier; 12. Tassée — Tarse.

CHEF 1450 au cadran

LUNDI

7.00	Ouverture du Poste
7.02	Radio: Témoignage
7.07	Nouv. nat. & sportives
7.15	Bonjour Cultivateurs
7.29	Identification
7.30	Nouv. loc. & rég.
7.35	Le bout en train du matin
7.59	Identification
8.00	Radio Journal
8.09	Prévisions de la météo
8.10	Le bout en train du matin
8.10	Les Loisirs de Granby
8.25	Nouv. sportives
8.29	Identification
8.30	Le bout en train du matin
8.55	Nouv. prov. nat.
9.00	L'heureux matin
9.33	L'heureux matin
9.55	Nouv. prov. & nat.
10.00	Nos marchands vous appellent
10.15	Quatre soleils
10.27	Nouv. loc. & rég.
10.30	Quatre soleils
10.55	Nouv. prov. nat.
11.00	Quatre soleils
11.30	Nouv. régionales
11.33	Quatre soleils
12.00	Radio Journal
12.10	En dînant
12.30	Bruits de ma ville
12.30	Nouv. Sportives
12.36	Manchettes d'actualités
12.38	Entrevues; Avis divers; Editorial
1.00	Détente
1.00	Passeport universel
1.30	Nouv. loc. rég.
1.33	Les regards féminins
1.55	Nouv. loc. rég.
2.00	Les regards féminins
2.33	Sur la plage
2.55	Nouv. prov. nat.
3.00	Sur la plage
3.55	Nouv. prov. nat.
4.00	Jeunesse en auto sport
4.55	Nouv. prov. nat.
5.00	Jeunesse en auto sport
5.25	On offre, on demande
5.30	Météo
5.32	Nouv. sportives
5.35	Jeunesse en auto sport
6.00	Radio Journal
6.10	Pour vous
6.25	Nouv. sportives
6.30	Actualités; Entrevues; Avis divers
6.45	Ce soir
6.55	Nouv. prov. nat.
7.00	Club des moins-20
7.55	Nouv. prov. nat.
8.00	Club des moins-20
9.00	Passeport musical
9.30	Nouv. loc. rég.
9.33	Passeport musical
10.00	Radio Journal
10.10	Passeport Musical
10.35	Fascination
10.53	Sports Extra
10.55	Nouv. loc. rég.
10.58	Prière du soir
10.59	Fermeture du poste

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI
12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Un inspecteur sentimental
3.00 Long métrage "Ma petite Folie"
4.30 Bobino
5.00 Le courrier du roy
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.00 Caméra '66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Têtes sanglantes"

MARDI
12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage "Espoirs"
3.00 Long métrage "Nous irons à Paris"
4.30 Bobino
5.00 Le chevalier Bayard
5.30 La boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Mon pays, mes chansons
8.30 Les saintes Chéries
9.00 Route '66
10.00 La Quatrième Dimension
10.30 Du côté de Québec
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément Régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Ciné-Club "Thérèse Desqueyroux"

MERCREDI
12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Courrier du désert
2.00 Les coulisses de l'exploit
3.00 Long métrage "L'Eau vive"
4.30 Bobino
5.30 Thierry-la-Fronde
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Cinéma du mercredi "Gamins de Paris"
9.45 L'Extravagant Lucie
10.15 Passant par l'été
10.45 Les Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

CFTM CANAL 10

LUNDI
7.30 Mire et Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 L'Escadrille sous-marine
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 L'Homme à la rolls
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand show musical BA
9.30 Gags à GoGo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

MARDI
7.30 Mire et Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi "Dominique"
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Mardi "Papa, maman, ma femme et moi"
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Fusée XL5
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 Le Saint
8.30 Cré Basille
9.00 Découvertes '66
9.30 Bon anniversaire
10.00 A communiquer
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Suprême aveu"
12.30 Dernière édition
12.45 Fermeture

MERCREDI
7.30 Mire et Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 Vedette-mystère
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Mercredi "Cinq secrets du désert"
4.15 Mes amis les animaux
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Arrêtez-les
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 Echec et mat
8.30 A la Catalogne
9.00 Réal Giguère illimité
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "La demoiselle et son gang"
12.30 Dernière édition
12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

LUNDI
8.30 Pipe de Pâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Tue-Ton Bon-Bon
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Détective international
12.00 A communiquer
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à Surprise
5.00 Dessins animés
5.30 Guitares et chansons
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires des pays d'en-haut
8.30 Route 66
9.30 Frank Pourcel
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

MARDI
8.30 Pipe de Pâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Petite kermesse aux chansons
11.30 L'homme invisible
12.00 Relevez les manchettes
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi sport
1.00 Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Cadets de la forêt
5.30 Les 4 justiciers
6.00 Les cavaliers
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Gala - 10e anniversaire
7.30 Adam ou Eve
8.00 Les joyeux ouragans
8.30 Portrait d'orchestre
9.00 Rue des pignons
9.30 Comment aller-vous?
10.30 Cré Basile
10.00 Ma Sorcière Bien-Aimée
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

MERCREDI
8.30 Pipe de Pâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Petit Théâtre
11.30 Ici Interpol
12.00 Guitares et chansons
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts
8.00 Septième Nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Cartes sur table
10.45 Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.20 Téléjournal
11.20 Nouvelles sportives suivies de Cinéma 7 à 11.35

CFCF CANAL 12

LUNDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
10.30 This land is people
11.00 The national News
11.18 Pulse
11.40 Feedback
12.40 Newsroom 12

MARDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the Air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Star Trek
8.30 Musical Showcase
9.00 Love on a rooftop
9.30 A singin'
10.00 I Spy
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Poppy"

MERCREDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the Air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 T.B.A.
7.30 The Andy Williams Show
8.30 Wednesday Night movie
10.30 Sports hot seat
11.00 The national News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Return of the Fly"

Laissez veiller vos enfants

LONDRES PA - Votre enfant ne veut pas aller se coucher le soir? Laissez-le donc veiller cela lui fera du bien.

Ce conseil ne vient pourtant pas d'un mauvais éducateur; il a été fait par un éminent pédiatre britannique, le Dr Hugh Jolly, surintendant de la section pédiatrique d'un hôpital de Londres.

Dans la dernière livraison de la revue médicale Lancet, le Dr Jolly écrit: "Un grand nombre de parents et plusieurs médecins croient également qu'un enfant a besoin d'un nombre spécifique d'heures de sommeil toutes les nuits.

"Aux parents qui se plaignent que leur enfant ne veut pas aller se coucher et ne pense qu'à jouer, il faut expliquer qu'un enfant apprend par le jeu et que pour l'enfant, le jeu est l'équivalent de l'école".

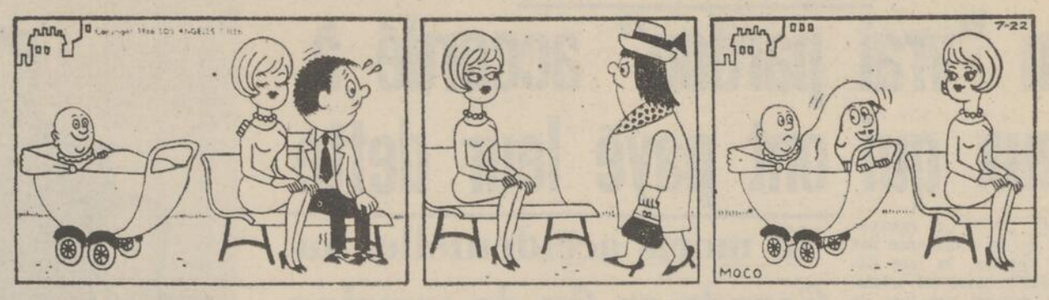
Le Dr Jolly va même jusqu'à affirmer qu'un enfant qui veut encore jouer la noirceur venue est habituellement un enfant brillant. En fait, il veut tout simplement poursuivre sa formation tard le soir commente le spécialiste.

MOCO

FERDINAND

PHILOMENE

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Les juges en expriment le voeu

Un "vrai pardon" accordé à ceux qui ont payé leur dette

QUEBEC (PC)—Le nouveau président de la conférence des juges du Québec, le juge Gérard Trudel de Montréal, a laissé savoir samedi que lors de leur cinquième congrès, les juges avaient exprimé le voeu qu'un "vrai pardon" soit accordé à ceux qui ont payé leur dette envers la société afin qu'ils n'aient pas à porter toute leur vie le fardeau d'une erreur de jeunesse.

Selon lui, ce pardon complet éliminerait le dossier judiciaire qui dans bien des cas ne contribue pas à aider le prévenu à refaire sa vie.

Quant à la question de redressement de salaire, le juge Cyrille Potvin de Roberval estime que les juges provinciaux devraient avoir la parité de salaire avec les juges nommés par le gouvernement fédéral à la Cour supérieure ou à la Cour du banc de la reine.

La conférence des juges exprime aussi le voeu que leurs membres devraient être consultés plus adéquatement dans les cas de libérations conditionnelles.

On précise qu'à l'heure actuelle, les juges sont consultés sous forme de questionnaire par la commission des libérations conditionnelles mais la conférence estime qu'étant "vraiment" consultés, les juges pourraient fournir un rapport plus documenté dans chaque cas tout en évitant des erreurs.

Dans leurs recommandations, les juges ont dit croire que le ministère de la Justice devrait avoir un plus grand contrôle en ce qui concerne le bien-être social.

Ile soutiennent que la Cour du bien être jouerait mieux son rôle si le ministère de la Justice avait un meilleur contrôle sur ce qui relève du bien-être et qui, par le fait même, éviterait les heurts entre le ministère de la Justice et celui de la Famille et du Bien-être.

Aux termes de leurs assises de deux jours, M. le juge Marc-André Blain de Montréal a été choisi président honoraire alors que les directeurs sont MM. les juges Marguerite Choquette de Québec, Cyrille Potvin de Roberval; Jean - Paul Noël de Montréal; Benoît Turmel de Sherbrooke; Avila Labelle de Hull; Marc Fortin de Québec; Jules Biron de Trois-Rivières; Omer Côté de Saint-Jérôme; Henri - Masson Loranger, de Montréal; et le juge Jacques Trahan de Montréal.

43 morts accidentelles au Canada en fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE

Au moins 43 personnes ont perdu la vie accidentellement au pays au cours de la fin de semaine dont 30 dans des accidents de la route.

Le bilan comporte cinq noyades, deux morts dans des incendies et six pertes de vies dans divers accidents.

Un relevé de la Presse Canadienne allant de 6 heures vendredi soir jusqu'à minuit dimanche indiquant que le Québec venait en tête avec 18 pertes de vies: 12 sur les routes, 3 noyades, une victime d'incendie, une infirmière qui a fait une chûte mortelle, et un homme qui s'est tué en nettoyant sa carabine.

Seize personnes ont perdu la vie en Ontario, 11 dans des accidents de la circulation, une qui s'est noyée, une victime d'incendie, et trois qui ont péri dans des accidents divers.

Deux personnes ont péri quand l'auto dans laquelle elles voyageaient a été frappée par un train, et un enfant est mort asphyxié quand huit panneaux de planches murales ont tombé sur lui.

Trois personnes ont péri au Nouveau-Brunswick, une dans un accident d'auto, une qui s'est noyée et une frappée par une scie à ruban.

Terre-Neuve et l'Ile du Prince Edouard ont rapporté chacune une victime de la route.

La Saskatchewan et la Colombie-Britannique ont enregistré chacune deux victimes de la route.

Il n'y a pas eu d'accident mortel en Nouvelle-Ecosse, en Alberta, ni au Manitoba.

Le relevé ne comprend pas les morts industrielles ni les victimes de meurtre ou de suicide.

Notre nouvelle aréna sera peinturée par un Granbyen

GRANBY -- L'entrepreneur-peintre Guy Lajeunesse conservera le contrat qui lui a été octroyé par la cité de Granby pour l'exécution des travaux de peinture à l'aréna de Granby, malgré les revendications de M. Jean-Luc Ruel, un entrepreneur sherbrookois, et le prix plus élevé demandé par M. Lajeunesse.

Toute cette affaire trouve son origine dans l'avant-midi du 15 août, alors que M. Ruel décida de couper son prix en deux. Les deux entrepreneurs intéressés maintiennent des versions différentes quant aux motifs qui ont incité ce geste.

Ne pouvant en arriver à élucider toute cette question, le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de s'en tenir à la recommandation de l'architecte, M. Laurent St-Pierre qui a suggéré de favoriser la main-d'oeuvre locale, dans les circonstances.

Sur ce, M. Ruel a fait remarquer qu'on aurait été mieux de ne pas demander de soumissions aux entrepreneurs de l'extérieur puisque l'on semblait avoir un penchant pour Granby.

Le maire n'a pas tarde à répondre à l'entrepreneur sherbrookois, lui indiquant qu'il y a longtemps que les deux architectes de Granby veulent travailler sur les chantiers de l'Université de Sherbrooke, mais qu'on ne leur a jamais ouvert les portes.

Nomination des juges

Les partis politiques ont conservé le sens des responsabilités

— Le juge Potvin —

QUEBEC (PC)—Relevant des critiques disant que les nominations des juges seraient parfois teintées de "politique", le juge Cyrille Potvin, de la Cour provinciale de Roberval, a déclaré vendredi que les gouvernants, "quel que soit le parti politique qu'ils dirigent, ont conservé un sens de responsabilité pour nommer des sujets aptes à la magistrature."

Le juge Potvin inaugurait la cinquième conférence des juges du Québec, qui réunit en fin de semaine, dans la capitale provinciale, quelque 150 délégués.

Le système de nominations des magistrats, en vigueur depuis l'acte confédératif de 1867, n'est pas à l'abri de l'humain, a-t-il souligné, ajoutant que la jurisprudence accumulée prouvait bien que les résultats avaient été heureux dans la plupart des cas.

"S'il y a eu des erreurs, il faut tout de même conclure qu'il n'y a pas de grande, de moyenne, ni de petite justice, comme il n'y a pas de grand, de moyen ni de petit juges, mais tout au plus des personnes compétentes nommées à des heures diverses par des gouvernements différents, à des juridictions différentes", a-t-il précisé.

Soulignant que la justice a conservé "sa noblesse et sa dignité", il a affirmé que "ses membres sont orgueilleux de leur fonction et courageux pour la remplir, réalisant que c'est dans le courage et l'indépendance que repose leur prestige."

Plus loin, le juge Potvin a dénoncé les tenants de l'école selon laquelle le droit ne serait plus l'art de discerner le licite de l'illicite, de faire le partage entre le juste et l'injuste, mais tendrait à devenir une science mathématique, obligée de résoudre des problèmes techniques.

Après avoir noté que chaque délit est un cas d'espèce, il a ajouté: "Dans ces situations, pour que l'équilibre soit parfait, le juge doit proportionner la peine à la responsabilité morale du délinquant, tout en n'oubliant pas les circonstances atténuantes."

Dans cette perspective, a-t-il fait remarquer, le magistrat a des normes légales bien précises à respecter et ses sentences ne doivent pas être "créatrices de désordre".

"Malheureusement, on constate, comme on l'a vécu il y a quelques mois, qu'une personne accédant à un poste de confiance dans une association reconnue, se croit dans l'obligation de prôner des corrections absurdes dans un domaine particulier de la justice, et cela par suite de son inexpérience", a repris le juge Potvin.

"Le domaine de l'administration n'est pas du domaine de la justice", a-t-il noté, disant que le magistrat doit éviter "l'infiltration dans un domaine au moindre degré."

"Le justiciable ne devrait donc se permettre qu'une critique constructive, afin d'éviter le blâme injustifié qui atténuerait le prestige nécessaire à la magistrature", a-t-il conclu.

Les problèmes de l'alcoolisme au 64 B, rue Centre

GRANBY --- Une invitation spéciale est faite à tous ceux qui ont des problèmes d'alcoolisme de se rendre au 64B de la rue Centre, soit à la salle d'accueil Dorémy, ce soir.

Une conférence, pour hommes seulement, sera donnée par M. l'abbé Larochelle, de Sherbrooke, directeur des Maisons Dorémy dans la province.

Une invitation d'adresse aussi aux membres des mouvements Lacordaire et des AA et à tous ceux qui s'intéressent au problème.

Les citoyens de Granby comme de la région sont invités.

M. Roland Duhamel devient président de son syndicat

GRANBY --- Les membres de l'Union des employés de Hafner Fabrics ont choisi M. Roland Duhamel pour succéder à M. Roger Allard à la présidence de l'organisme. M. Allard a dû présenter sa démission en raison de nouvelles fonctions l'excluant de l'unité de négociations.

Pour remplacer M. Duhamel, comme directeur, on a choisi M. André Laliberté.

Le nouveau président ne pouvant assister au congrès que la CSN tiendra à Montréal, du 9 au 145 octobre, celui-ci sera remplacé par M. Armand Demers. Le deuxième délégué désigné pour représenter l'Union au congrès est M. Gilles Gazaille, le vice-président de l'Union.

Les syndiqués de la Thor Mills acceptent l'amendement soumis

GRANBY --- L'Union des employés de la Thor Mills a accepté, mais en faisant cependant certaines suggestions, les termes d'un amendement qui doit être apporté à la convention collective de travail en vigueur afin de couvrir les employés d'un nouveau département qui devrait prochainement entrer en opération à la Thor Mills.

Le contrat de travail qui est actuellement en vigueur n'expirera qu'en 1968.

Bientôt, selon Me J.-J. Bertrand

Les dépositions seraient enregistrées mécaniquement

QUEBEC (PC)—Le temps où les dépositions faites par les témoins devant une cour de justice seront enregistrées mécaniquement n'est probablement pas très éloigné.

Portant la parole samedi soir devant les juges de la province réunis en conférence à Québec, le ministre de la Justice, Me Jean-Jacques Bertrand a affirmé qu'il y aura peut-être lieu de recourir à l'enregistrement mécanique des dépositions.

"Soyez assurés," a-t-il dit, "que si nous en venons à la conclusion que là réside la solution, nous n'hésiterons pas à l'adopter."

Le ministre venait de souligner qu'il était tout à fait impensable que des juges aient parfois à suspendre leurs séances parce qu'il n'a a personne pour enregistrer les témoignages.

Dans une courte allocution où il a exposé les qualités qui font un bon juge, M. Bertrand a dit qu'il ne venait pas leur adresser la parole ni en tant que prophète, ni en tant que guerrier.

"Le premier risque trop facilement d'être mal compris ou mal interprêté et quant au second, je crois que l'époque des croisades verbales est bien révolue," a-t-il dit.

Ce paragraphe constituait une allusion aux violentes sorties faites devant les magistrats à quelques reprises par l'ancien ministre de la Justice dans le cabinet Lesage, Me Claude Wagner.



L'EXECUTIF du Club provincial de Radio amateur du Québec a réuni ses membres en fin de semaine en vue du congrès de l'organisme. Sur la photo, on aperçoit, assis: MM. Roland Massé, de Montréal, vice-président du club; Otto Desbiens, de Grande Baie, président; et Bernard Côté, de Québec, secrétaire. Debout, dans le même ordre: MM. François Zemman, de Nicolet, aumônier; Albert Daemen, de Montréal, publiciste; et Laurent Forand, de Granby, directeur.

Un congrès conjoint des clubs de radio-amateur

GRANBY - Le Club provincial de Radio - amateur du Québec (RAQI) et le Montréal amator Radio Club (MARC) participeront conjointement au 16e congrès national annuel de l'American Radio Relay League (ARRL) à Montréal, les 30 juin, premier et deux juillet 1967.

L'exécutif du RAQI, qui a adopté une résolution en ce sens à l'occasion de la réunion de ses membres, à Granby, en fin de semaine, pose ainsi un précédent dont les données de base avaient été prises en considération au congrès de l'organisme, à Rimouski, le 10 juillet.

Le motif principal de cette participation conjointe au congrès, que l'organisme américain tient pour la première fois hors des Etats-Unis, est l'Expo 67. Le RAQI a voulu ainsi donner une ampleur internationale à son congrès.

PROJETS

Les principaux points discutés par l'exécutif du RAQI en fin de semaine avaient trait à leur congrès.

A cet effet, le groupe a créé des comités qui poursuivront leur travail dans diverses sphères.

M. Laurent Forand, de Granby, l'un des directeurs du Club, a été chargé du comité de l'enregistrement.

La Société des Artisans

MM. Rosario-M. Bédard et François Ménard, de Granby, sont réélus administrateurs

MONTREAL (PC)—Me René Paré, de Montréal, a été réélu président général de la Société des Artisans au cours des assises quadriennales qui réunissaient en fin de semaine à Montréal les délégués des 200,000 sociétaires de la coopérative d'assurance-vie.

Les délégués ont aussi élu les membres du conseil d'administration. Le Dr Armand Picard, de Woonsocket, et M. Jean-Louis Simard, d'Alma, ont été réélus vice-présidents; MM. Lorenzo Larouche, de Montréal et Lucien Fontaine, de Val d'Or, ont été élus administrateurs, de même que MM. Médard Gratton, de Montréal, Me Paul Dolan, de Montmagny et le docteur Paul-Emile Nollet, de Shawinigan.

Les délégués ont en outre étudié et approuvé un plan quadriennal d'expansion et ont voté à cette fin un million de dollars à même les surplus de 1966. En présentant ce plan d'expansion, le directeur général de la Société, M. Claude Lacoste, a rappelé que l'objectif tracé ne consistait pas d'abord en une augmentation des ventes mais en l'établissement d'un service impeccable, rappelant par là le but même d'une coopérative qui est le service à ses sociétaires plutôt que le profit.

Parmi les objectifs détaillés qui permettraient d'atteindre l'objectif général, le plan signale: la restructuration des cadres de l'organisation internationale, le meilleur entrainement du personnel, un budget établi d'après des bases scientifiques, une équipe de recherches et l'utilisation optimum de l'équipement électronique.

Quant à l'organisation externe, on apportera une attention spéciale à l'entraînement des gérants et représentants, et à un engagement intensif de ces derniers. Parce que les membres de la Société des Artisans en sont en même temps les copropriétaires et, de ce fait, doivent démocratiquement contrôler et gérer leur entreprise, on veillera au choix et à la formation des cadres représentatifs aux niveaux local et régional et on s'appliquera à utiliser au mieux le budget attribué au maintien de ce système démocratique.

Les administrateurs réélus sont: le sénateur J.-Eugène Lefrançois, de Montréal, Lucien Kaltenbach, de Verdun, Euclide Gilbert, de Manchester, Martin-J. Légère, de Caraquet, le Dr Rosario-M. Bédard, de Granby, Wilfrid Beaulieu, de Williamsett, Wilfrid - R. Michaud, de Hull, Lucien Aubuchon, de St-Jérôme, Henri Ricard, de ville St-Michel, Roger Hallé, de Plessisville, François Ménard, de Granby, Jean-Pierre Tremblay, de Baie-Saint-Paul, Me Léon Verville, de Warwick.

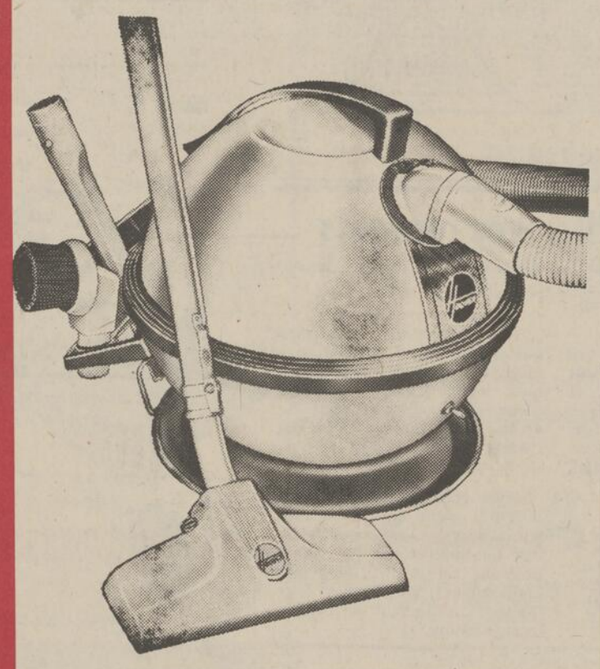
Confiez le grand ménage d'automne à une

CHOISISSEZ PARMI CES DIFFERENTS MODELES ET PROFITEZ DES BAS PRIX HARVEY & RACINE INC.

HOOVER

CONSTELLATION

LA BALAYEUSE QUI FLOTTE SUR L'AIR



La Hoover n'a ni roues ni glissières qui pourraient marquer vos tapis frais balayés. Elle flotte actuellement à vos pcs sur un coussin d'air — vous n'avez même pas besoin de tirer. La saleté est ramassée dans un sac de papier que vous jetez. Se change en quelques secondes. Les outils sont compris dans le prix d'achat.

Garantie d'une année complète.

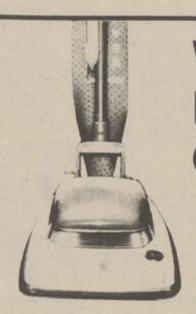
SPECIAL Harvey & Racine inc. $49.95

DIAL-A-MATIC de HOOVER

l'aspirateur moderne, qui répond à tous les besoins; Nettoie . . . mieux . . . plus vite . . . n'importe où, 30% plus efficace que tout autre aspirateur, parce qu'il bat tout en aspirant.

SPECIAL Harvey & Racine inc. $114.95





Venez le voir, Venez l'essayer

L'ASPIRATEUR CONVERTIBLE HOOVER

Bat tout en balayant et tout en nettoyant. Déloge la saleté incrustée que les autres aspirateurs n'atteignent pas. Deux vitesses: réglez à "haut" (high) pour nettoyer d'autres surfaces que le plancher.

SPECIAL Harvey & Racine inc. $59.95

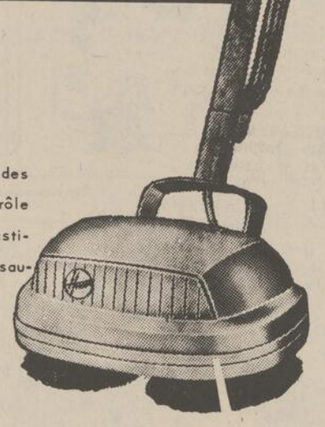


EPARGNEZ TEMPS ET ARGENT

POLISSEUSE Hoover

. Polisseuse à deux brosses.
. Efficace et solide.
. Commutateur fonctionne par le mouvement des doigts.
. Large poignée qui assure un meilleur contrôle pendant le polissage.
. Brosses de coupe concave renforcées de plastique avec fibres en tempico.
. Action de flottement réduit au minimum les sautillements et la vibration.
. Base en aluminium fondu.
. Protège-meubles circulaire.
. Garantie d'une année complète.

Venez nous voir pour une démonstration gratuite.





C'est ici que vous économisez

SPECIAL Harvey & Racine inc. $28

. Facilités de paiement . Livraison gratuite par toute la région
. Plan Mise de Côté . Service par un expert

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs.

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Chemin Roxton-Pond 372-5896